

ORGANIZACION HIDROGRAFICA INTERNACIONAL



INFORME ANUAL DEL 2011

1ª PARTE – GENERALIDADES

© Copyright Bureau Hidrográfico Internacional 2012

Esta obra está protegida por los Derechos de Autor. A excepción de todo uso autorizado en el marco de la Convención de Berna para la Protección de las Obras Artísticas y Literarias (1886), y excepto en las circunstancias que se describen a continuación, ninguna parte de esta obra puede ser traducida, reproducida mediante ningún proceso, ni adaptada, comunicada o comercialmente explotada sin previa autorización escrita del Bureau Hidrográfico Internacional (BHI). Los Derechos de Autor de ciertas partes de esta publicación pueden pertenecer a terceros y la autorización de la traducción y/o reproducción de ese material tiene que ser otorgada por su propietario.

Este documento o material de este documento puede ser traducido, reproducido o difundido para información general, basándose únicamente en un importe que no exceda la recuperación de los costes. Ninguna copia podrá ser vendida ni difundida a fines comerciales sin previo acuerdo escrito del BHI o de cualquier otro poseedor de derechos de autor.

En el caso en el que este documento o material parcial de este documento fuese reproducido, traducido o difundido en los términos anteriormente descritos, tendrán que incluirse las siguientes menciones:

“El material procedente de la Publicación de la OHI [referencia del extracto: Título, Edición] se reproduce con la autorización del Bureau Hidrográfico Internacional (BHI), (Autorización No. / ...) actuando en nombre de la Organización Hidrográfica Internacional (OHI), que no es responsable de la exactitud del material reproducido: en caso de duda, prevalecerá el texto auténtico de la OHI. La inclusión de material procedente de la OHI no deberá interpretarse como equivalente de una aprobación de este producto por la OHI.”

“Este(a) [documento/publicación] es una traducción del/de la [documento/publicación] [nombre] de la OHI. La OHI no ha comprobado esta traducción y por tanto declina toda responsabilidad de su precisión. En caso de duda, deberá consultarse la versión original de [nombre] en [idioma].”

No se utilizarán el logo de la OHI ni otros identificadores en ningún producto derivado sin previa autorización escrita del BHI.

INFORME ANUAL
DE LA
ORGANIZACIÓN HIDROGRAFICA
INTERNACIONAL
2011

1ª PARTE - GENERALIDADES

Publicado por el Bureau Hydrográfico Internacional
Mónaco

**ESTADOS MIEMBROS DE LA
ORGANIZACIÓN HIDROGRAFICA INTERNACIONAL (OHI)**

ALEMANIA	MARRUECOS
ARABIA SAUDITA	MAURICIO
ARGELIA	MEXICO
ARGENTINA	MONACO
AUSTRALIA	MOZAMBIQUE
BAHREIN	MYANMAR
BANGLADESH	NIGERIA
BELGICA	NORUEGA
BRASIL	NUEVA ZELANDA
CANADA	OMAN
CHILE	PAISES BAJOS
CHINA	PAKISTAN
CHIPRE	PAPUA NUEVA GUINEA
COLOMBIA	PERU
CROACIA	POLONIA
CUBA	PORTUGAL
DINAMARCA	QATAR
ECUADOR	REINO UNIDO DE GRAN BRETAÑA E IRLANDA DEL NORTE
EGIPTO	REPUBLICA ARABE SIRIA
EMIRATOS ARABES UNIDOS	REPUBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA
ESLOVENIA	REPUBLICA DE COREA
ESPAÑA	REPUBLICA DEMOCRATICA DEL CONGO
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA	REPUBLICA DEM. POPULAR DE COREA
ESTONIA	REPUBLICA DOMINICANA*
FEDERACION DE RUSIA	REPUBLICA ISLAMICA DEL IRAN
FIJI	RUMANIA
FILIPINAS	SERBIA
FINLANDIA	SINGAPUR
FRANCIA	SRI LANKA
GRECIA	SUDAFRICA
GUATEMALA	SUECIA
INDIA	SURINAME
INDONESIA	TAILANDIA
IRLANDA	TONGA
ISLANDIA	TRINIDAD Y TOBAGO
ITALIA	TUNEZ
JAMAICA	TURQUIA
JAPON	UCRANIA
KUWAIT	URUGUAY
LETONIA	
MALASIA	

Estados pendientes de convertirse en Miembros: Brunei Darussalam, Bulgaria, Camerún**, Haití, Mauritania, Montenegro, Sierra Leona, Viet Nam.

BUREAU HIDROGRAFICO INTERNACIONAL

COMITÉ DIRECTIVO

Presidente: Vice-Almirante Alexandros MARATOS, Grecia

Directores: Capitán de Navío Hugo GORZIGLIA, Chile

Capitán de Navío Robert WARD, Australia

* *Estados con los derechos suspendidos*

** *EMs con sus derechos vigentes a partir de Abril del 2012 - 81 Estados Miembros.*

INDICE

INTRODUCCION	11
PROGRAMA DE TRABAJO 1 - ASUNTOS CORPORATIVOS	13
Introducción	13
Elemento 1.1. - COOPERACION CON LAS ORGANIZACIONES INTERNACIONALES	13
REUNIÓN CONSULTIVA DEL TRATADO ANTÁRTICO (ATCM) (Tarea 1.1.1)	
- XXXIV ^a Reunión Consultiva del Tratado Antártico (ATCM)	13
ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE SEÑALIZACIÓN MARÍTIMA (AISM) (Tarea 1.1.5)	
- Coordinación con el Comité de la AISM sobre la “e-Navegación” referente a la S-100	15
- Conferencia sobre la e-Navegación en marcha	15
- 9 ^a Reunión del Comité de la AISM sobre e-Navegación	16
- 10 ^a Reunión del Comité de la AISM sobre e-Navegación	17
- Taller de la AISM sobre el reparto mundial de datos e información marítimos	17
ASOCIACIÓN CARTOGRÁFICA INTERNACIONAL (ACI) (Tarea 1.1.8)	
- Reunión de la Comisión de la ACI sobre Infraestructuras y Normas de Geoinformación	18
- XXV ^a Conferencia Cartográfica Internacional y XV ^a Asamblea General de la Asociación Cartográfica Internacional	18
ORGANIZACIÓN MARÍTIMA INTERNACIONAL (OMI) (Tarea 1.1.10)	
- Foro del Presidente del Grupo de Correspondencia de la OMI sobre e-Navegación	19
- 15 ^a Sesión del Subcomité de Radiocomunicaciones, Búsqueda y Salvamento (COMSAR) de la OMI	19
- 89 ^a Sesión del Comité de la Seguridad Marítima de la OMI	20
- 61 ^a Sesión del Comité de Cooperación Técnica de la OMI	20
- 57 ^a Sesión del Subcomité de la OMI sobre la Seguridad de la Navegación	21
- 27 ^a Sesión de la Asamblea de la OMI	21
COMISIÓN OCEANOGRÁFICA INTERGUBERNAMENTAL (COI) (Tarea 1.1.11)	
- XXVI ^a Sesión de la Asamblea de la COI	22
ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DE NORMALIZACIÓN (ISO) (Tarea 1.1.12)	
- Reuniones y Sesión Plenaria del Grupo de Trabajo ISO/TC211	24
ASOCIACIÓN DE ADMINISTRACIÓN DE PUERTOS DE AFRICA OCCIDENTAL Y CENTRAL (PMAWCA) (Task 1.1.14)	24
NACIONES UNIDAS (NU) (Task 1.1.16)	
- 3 ^a Reunión Preparatoria sobre la Propuesta de Comité de Gestión de la Información Geoespacial Global (GGIM) de las NU	24
- Foro Global de las Naciones Unidas sobre Gestión de la Información Geoespacial Global y 1 ^a Reunión del Comité de Expertos de las NU sobre Gestión de la Información Geoespacial Global (GGIM)	25
OTRAS ORGANIZACIONES INTERNACIONALES (Tarea 1.1.17)	
- Conferencia Internacional sobre Datos Marítimos y Sistemas de Información	26
- Reunión Anual del Comité Internacional Radio Marítimo (CIRM)	26

Elemento 1.2 - GESTION DE LA INFORMACION	27
- Desarrollo y Mantenimiento del Sitio Web de la OHI (Tarea 1.2.1)	27
- Comunicación entre el BHI y los Estados Miembros mediante Circulares	27
- Publicaciones de la OHI - producción, edición (Tarea 1.2.3)	27
- Publicaciones hidrográficas de las que no es responsable ningún organismo específico - S-12, S-23, S-60, etc. (Tarea 1.2.4)	27
- Grupo de Trabajo de la OHI sobre la S-23	28
- Biblioteca Técnica del BHI (Tarea 1.2.5)	28
Elemento 1.3 - RELACIONES PUBLICAS	28
RELACIÓN CON EL GOBIERNO DE MÓNACO Y CON OTRAS MISIONES DIPLOMÁTICAS (Tarea 1.3.1)	
- Matrimonio de Su Alteza Serenísima el Príncipe ALBERTO II y la Srta. Charlene WITTSTOCK ...	28
- Fiesta Nacional de Mónaco	29
DÍA MUNDIAL DE LA HIDROGRAFÍA (Tarea 1.3.2)	
- “Los Recursos Humanos - Un elemento importante para el éxito de la hidrografía	29
APOYO DE RELACIONES PÚBLICAS (Tarea 1.3.4)	
- Visita de estudiantes del Tribunal Internacional del Derecho del Mar (TIDM)	29
ARTÍCULOS DE PRENSA Y PRODUCCIÓN DE LA REVISTA HIDROGRÁFICA INTERNACIONAL (Tarea 1.3.5)	30
Elemento 1.4 - OHI	31
Nueva Estructura de la OHI (Tarea 1.4.1)	31
<i>Ratificación del Protocolo de Enmiendas a la Convención de la OHI</i>	<i>31</i>
<i>Nuevos Directores de Servicios Hidrográficos de los Estados Miembros</i>	<i>31</i>
- Nuevo Director del Servicio Hidrográfico de los Países Bajos;	
- Nuevo Director del Servicio Hidrográfico de Brasil;	
- Nuevo Director del Instituto Hidrográfico Italiano;	
- Contralmirante SK JHA (NM), Director del Servicio Hidrográfico del Gobierno de India;	
- Nuevo Director del Servicio Hidrográfico de Georgia;	
- Nuevo Director del Servicio Hidrográfico de la República de Corea;	
<i>Composición de la OHI</i>	<i>34</i>
Programa de Trabajo y Presupuesto (Tarea 1.4.2)	35
Supervisión del Plan Estratégico y del Rendimiento de la OHI (Tarea 1.4.3)	35
Administrador del Esquema de la S-63 y apoyo de la S-63 (Tarea 1.4.4)	35
Elemento 1.5 - ADMINISTRACION DEL BHI	36
ADMINISTRACIÓN DEL BHI (Tarea 1.5.1)	
- Comité Directivo del BHI	36
- Personal del BHI	36
- Destacamento de personal	36
- Misiones técnicas	36
REGLAMENTO DEL PERSONAL DEL BHI (Tarea 1.5.2)	
- Grupo de Trabajo sobre el Reglamento de Personal	37
SERVICIOS DE TRADUCCIÓN (Tarea 1.5.3)	37

PROCEDIMIENTOS FINANCIEROS DEL BHI Y MANUAL DE PROCEDIMIENTOS DEL BHI PARA ACTIVIDADES PERMANENTES (Tareas 1.5.4 y 1.5.5)	37
FORMACIÓN DEL PERSONAL (Tarea 1.5.6)	37
MANTENIMIENTO DE LAS INSTALACIONES DEL BHI (Tarea 1.5.7)	37
EQUIPO (Tarea 1.5.8)	38
Elemento 1.6 - CONFERENCIA HIDROGRAFICA INTERNACIONAL	38
PROGRAMA DE TRABAJO 2 - NORMAS Y SERVICIOS HIDROGRAFICOS	39
Introducción	39
Elemento 2.1 - HSSC	39
COMITÉ DE NORMAS Y SERVICIOS HIDROGRÁFICOS (Tarea 2.1.1)	
- 3ª Reunión del Comité de Normas y Servicios Hidrográficos de la OHI (HSSC))	39
- Desarrollo de las normas S-100 y MSDI (Tarea 2.1.2)	40
Elemento 2.2 - ABLOS	40
COMITÉ CONSULTIVO SOBRE EL DERECHO DEL MAR (Tarea 2.2.1)	
- 18ª Reunión del Comité Consultivo sobre los Aspectos Técnicos del Derecho del Mar	40
Elemento 2.3 - CSPCWG	41
GRUPO DE TRABAJO SOBRE LA NORMALIZACIÓN DE CARTAS Y LA CARTA DE PAPEL (Tarea 2.3.1)	
- 8ª Reunión del Grupo de Trabajo de la OHI sobre la Normalización de Cartas y la Carta de Papel (CSPCWG)	41
Elemento 2.4 - DIPWG	42
GRUPO DE TRABAJO SOBRE LA REPRESENTACIÓN DE INFORMACIÓN DIGITAL (Tarea 2.4.1)	42
Elemento 2.5 - DPSWG	42
GRUPO DE TRABAJO SOBRE EL ESQUEMA DE PROTECCIÓN DE DATOS (Tarea 2.5.1)	
- Taller sobre la S-63 & 8ª Reunión del Grupo de Trabajo sobre el Esquema de Protección de Datos (DPSWG)	42
Elemento 2.6 - DQWG	43
GRUPO DE TRABAJO SOBRE LA CALIDAD DE DATOS (Tarea 2.6.1)	
- 4ª Reunión del Grupo de Trabajo de la OHI sobre la Calidad de Datos (DQWG)	43
• Publicaciones S-57 y S-52	43
• S-101	43
Elemento 2.7 - EUWG	44
GRUPO DE TRABAJO SOBRE LA ACTUALIZACIÓN DE ENCS (Tarea 2.7.1)	44
Elemento 2.8 - HDWG	44
GRUPO DE TRABAJO SOBRE EL DICCIONARIO HIDROGRÁFICO (Tarea 2.8.1)	44

Elemento 2.9 - MSDIWG	44
GRUPO DE TRABAJO SOBRE LA INFRAESTRUCTURA DE DATOS MARÍTIMOS ESPACIALES (Tarea 2.9.1)	44
Elemento 2.10 - SNPWG	45
GRUPO DE TRABAJO SOBRE LA NORMALIZACIÓN DE PUBLICACIONES NÁUTICAS (Tarea 2.10.1)	
- 13ª Reunión del Grupo de Trabajo sobre la Normalización de Publicaciones Náuticas (SNPWG)	45
Elemento 2.11 - TSMAD	46
GRUPO DE TRABAJO SOBRE EL MANTENIMIENTO DE LA NORMA DE TRANSFERENCIA Y EL DESARROLLO DE APLICACIONES (Tareas 2.11.1 y 2.4.1)	
- Reunión Conjunta del Grupo de Trabajo sobre el Mantenimiento de la Norma de Transferencia y el Desarrollo de Aplicaciones (TSMAD) & del Grupo de Trabajo sobre la Representación de Información Digital (DIPWG)	46
Elemento 2.12 - TWLWG	47
GRUPO DE TRABAJO SOBRE LAS MAREAS Y EL NIVEL DEL MAR (Tarea 2.12.1)	
- 3ª Reunión del Grupo de Trabajo sobre las Mareas y el Nivel del Mar (TWLWG)	47
Elemento 2.13 - CALIDAD DE LAS ENCs - APOYO TECNICO	47
Tarea 2.13.1 - Grupo de Trabajo PRIMAR/IC-ENC JT	47
PROGRAMA DE TRABAJO 3 - COORDINACION Y APOYO INTER-REGIONALES	48
Introducción	48
Elemento 3.0 - COMITÉ DE COOPERACION INTER-REGIONAL (IRCC)	48
3ª Reunión del Comité de Coordinación Inter-Regional de la OHI (IHO-IRCC3) (Tarea 3.1.16)	48
Elemento 3.1 - COOPERACION CON LOS ESTADOS MIEMBROS	50
<i>TAREAS 3.1.1</i>	
- 2ª Reunión de la Comisión Hidrográfica Regional Ártica (CHRA)	50
<i>TAREAS 3.1.2</i>	
- 16ª Reunión de la Comisión Hidrográfica del Mar Báltico (CHMB) (Tarea 3.1.6)	50
- Grupo de Trabajo sobre la Coordinación de de Cartografía Internacional del Mar Báltico	52
<i>TAREAS 3.1.4</i>	
- 12ª Reunión de la Comisión Mesoamericana y del Mar Caribe (CHMMC) (Tarea 3.1.10)	53
<i>TAREAS 3.1.5</i>	
- 17ª Reunión de la Comisión Hidrográfica de los Mares Mediterráneo y Negro (CHMMN)	54
<i>TAREAS 3.1.6</i>	
- 55ª Reunión de la Comisión Hidrográfica Nórdica (CHN)	55
<i>TAREAS 3.1.7</i>	
- 11ª Reunión de la Comisión Hidrográfica del Océano Indico Septentrional (CHOIS) (Tarea 3.1.13)	56

<i>TAREAS 3.1.8</i>	
- 4ª Reunión de la Comisión Hidrográfica de la Zona Marítima de la ROPME (RSAHC) (Tarea 3.1.12)	57
<i>TAREAS 3.1.9</i>	
- 8ª Conferencia de la Comisión Hidrográfica de Africa e Islas Australes (CHAIA)	58
<i>TAREAS 3.1.10</i>	
- 10ª Reunión de la Comisión Hidrográfica del Pacífico Sureste (CHPSE) (Tarea 3.1.8)	59
<i>TAREAS 3.1.11</i>	
- 5ª Reunión de la Comisión Hidrográfica del Atlántico Suroeste (CHAtSO) (Tarea 3.1.14)	61
<i>TAREAS 3.1.12</i>	
- 34ª Reunión de la Comisión Hidrográfica EE.UU. - Canadá (USCHC)	63
<i>TAREA 3.1.13</i>	
- 11ª Reunión de la Comisión Hidrográfica sobre la Antártida (CHA)	64
<i>TAREA 3.1.14</i>	
- Finalización de una cobertura adecuada de ENC's	66
<i>TAREA 3.1.15</i>	
- Participación de la Industria en las reuniones de las CHR's	66
Elemento 3.2 - AUMENTO DE LA PARTICIPACION DE LOS ESTADOS NO MIEMBROS	66
Elemento 3.3 - GESTION DE LA CREACION DE CAPACIDADES	67
<i>TAREA 3.3.1 - Subcomité de Creación de Capacidades</i>	
- 9ª Reunión del Subcomité de Creación de Capacidades de la OHI	67
<i>TAREA 3.3.2 - Fondo de Creación de Capacidades</i>	<i>68</i>
<i>TAREA 3.3.3 - Reunión con otras Organizaciones</i>	
- 5ª Reunión de Coordinación de Creación de Capacidades OHI-OMI-COI-OMM-IAEA-AISM	69
- Comité Internacional FIG-OHI-ACI sobre Normas de Competencia (Tarea 3.3.7)	69
Elemento 3.4 - EVALUACION DE LA CREACION DE CAPACIDADES	70
- Visitas Técnicas y Consultivas (Tarea 3.4.0)	70
- Procedimientos de Creación de Capacidades (Tarea 3.4.6)	70
Elemento 3.5 - SUMINISTRO DE CREACION DE CAPACIDADES	71
- Tarea 3.5.1 Aumentar la conciencia de la importancia de la hidrografía	71
- Tarea 3.5.2 Reuniones de Trabajo técnicas, seminarios, cursos breves	71
- Tarea 3.5.3 Cursos de hidrografía y cartografía náutica	72
- Tarea 3.5.5 Proyectos Marinos/Marítimos	73
- Tarea 3.5.6 Acuerdos bilaterales	74
-	
Elemento 3.6 - COORDINACION DE LEVANTAMIENTOS Y CARTOGRAFIA A NIVEL MUNDIAL	75
- Tarea 3.6.1 Grupo de Trabajo de la WEND	
1ª Reunión del Grupo de Trabajo de la WEND	75
- Tarea 3.6.2 Coordinación de esquemas, coherencia y calidad de ENC's	76

- Tarea 3.6.3	Publicación C-55: Estado de los Levantamientos Hidrográficos y la Cartografía Náutica a nivel mundial	76
- Tarea 3.6.4	Mantenimiento de esquemas de Cartas INT y mejora de la disponibilidad de la serie de Cartas INT	77
Elemento 3.7 - INFORMACION SOBRE LA SEGURIDAD MARITIMA		77
- Subcomité del Servicio Mundial de Radioavisos Náuticos		77
Elemento 3.8 - PROGRAMA DE CARTOGRAFIA OCEANICA		78

APENDICES

<i>Apéndice I</i>		79
Publicaciones de la OHI nuevas y revisadas		
<i>Apéndice II</i>		80
Responsabilidades del Comité Directivo del BHI		
<i>Apéndice III</i>		82
Responsabilidades del Personal del BHI		
<i>Apéndice IV</i>		83
Lista de Misiones del BHI		

INTRODUCCION

El Comité Directivo se complace en presentar el Informe Anual de las actividades de la Organización para el 2011. Este informe proporciona una explicación sobre los desarrollos técnicos y administrativos de la OHI durante el 2011 e indica la participación y la contribución de los Estados Miembros, de otras organizaciones internacionales y partes asociadas en la ejecución del Programa de Trabajo sobre temas que afectan a la seguridad en el mar, a la protección del medio ambiente marino y al desarrollo económico a través de las actividades y la seguridad marinas y marítimas.

El Comité Directivo, con el apoyo del personal del Bureau, ha supervisado y prestado su asistencia en la ejecución del Programa de Trabajo de la OHI para el 2011. Se han considerado las necesidades y las exigencias de la Organización y especialmente las de los Estados Miembros, y el Comité Directivo ha actuado en el modo oportuno. Además de los otros requisitos del Programa de Trabajo, un tema de importancia en el 2011 fue la planificación de y los preparativos para la XVIII Conferencia Hidrográfica Internacional, celebrada en Abril del 2012.

El Informe del 2011 consiste en dos partes:

1ª Parte - Generalidades. La 1ª Parte describe el progreso del Programa de Trabajo de la OHI en el 2011. Cubre los desarrollos técnicos y administrativos de la Organización, tal y como se refleja en los informes y documentos de las reuniones de los Comités, Subcomités, Grupos de Trabajo, Comisiones Hidrográficas Regionales y otros organismos de la Organización.

2ª Parte - Finanzas. La 2ª Parte presenta la situación de los recursos financieros de la Organización para el 2011, al cierre del periodo financiero, de acuerdo con el Artículo 11 del Reglamento Financiero. También incluye el Informe Anual del Auditor Externo, de acuerdo con el Artículo 20 del Reglamento Financiero.

La 1ª Parte del Informe Anual de la OHI ha sido estructurada basándose en los tres Programas de Trabajo, según lo reflejado en el Plan Estratégico de la Organización revisado, a saber: Asuntos Corporativos, Normas y Servicios Hidrográficos y Coordinación y Apoyo Inter-Regionales. De este modo el Informe está vinculado directamente a la estructura técnica de la Organización, que está basada en la Secretaría (Asuntos Corporativos) y en dos Comités principales, el Comité de Normas y Servicios Hidrográficos y el Comité de Coordinación Inter-Regional.

La sección que trata el programa de Asuntos Corporativos contiene los temas relativos a la cooperación de la Organización con otras organizaciones internacionales como las NU, la OMI, la AISM, la COI y otras, proporcionando detalles sobre el modo en el que se han apoyado las diversas actividades y proyectos, la gestión de la información en el Bureau y los temas referentes a los miembros de la Organización, los nuevos Directores de los Servicios Hidrográficos y la administración del BHI. También incluye los desarrollos de los Grupos de Trabajo que están revisando el Reglamento de Personal y la revisión de la Publicación S-23 de la OHI, *Límites de Océanos y Mares*. Esta sección se refiere también a las Relaciones Públicas y, en particular, a la excelente relación que mantiene la Organización con el Gobierno de Mónaco y a la celebración del Día Mundial de la Hidrografía en presencia de Ministros, Cónsules y otros dignatarios.

Deberán destacarse los siguientes puntos:

- El reconocimiento por la OMI del alto nivel de la OHI, contribuyendo significativamente a su labor, y especialmente a la labor de los comités COMSAR, NAV, TACC y MSC, al desarrollo de su estrategia de e-Navegación y a la implementación del ECDIS;
- La necesidad de que aquellos Estados Miembros que no hayan aprobado aún el Protocolo de Enmiendas a la Convención de la OHI intenten acelerar este proceso, para que el resto de los nuevos acuerdos constitucionales entre en vigor, mejorando de este modo la eficacia y la eficiencia de la Organización;
- Los continuos beneficios para la Organización del programa de renovación de las instalaciones del Bureau, financiado por el Gobierno de Mónaco; y
- La excelente relación con el Tribunal Internacional del Derecho del Mar (TIDM) y el apoyo que el Bureau proporciona a sus estudiantes en lo relativo a asuntos hidrográficos y cartográficos.

La sección del Programa de Trabajo que trata sobre los Servicios y las Normas Hidrográficos, informa sobre los temas y las actividades de la Organización, principalmente determinadas, supervisadas y dirigidas a través del Comité de Normas y Servicios Hidrográficos (HSSC). Durante la tercera reunión del HSSC, en el 2011, el trabajo de sus diez Grupos de Trabajo subordinados fue examinado, poniendo un énfasis especial en

los diversos temas relativos a los desarrollos de ENC's y en los temas operativos relacionados con algún equipo ECDIS más antiguo, que se estaba utilizando en el mar. De especial interés fueron:

- El trabajo y el progreso en la implementación de la S-100 - El Modelo Universal de Datos Hidrográficos;
- El liderazgo y las medidas adoptadas por la Organización para tratar los problemas relativos a la presentación y la visualización adecuadas de ENC's en el ECDIS que se utiliza en el mar; y
- La contribución vital aportada al trabajo del Comité y de sus Grupos de Trabajo por los representantes de la industria y las partes asociadas interesadas.

La sección del Programa de Trabajo que trata sobre la Coordinación Inter-Regional informa sobre la variedad de actividades de la Organización que requieren una coordinación global y regional significativa, a través del Comité de Coordinación Inter-Regional (IRCC) y de sus organismos subordinados. Estas actividades incluyen el trabajo de las Comisiones Hidrográficas Regionales, del Subcomité de Creación de Capacidades, del Subcomité SMRN y de otros organismos representados en el IRCC. Se incluyen en el informe las actividades de Creación de Capacidades, que siguieron proporcionando un importante apoyo, especialmente a los Estados en vías de desarrollo, para mejorar sus capacidades hidrográficas y permitirles cumplir con sus obligaciones en el marco de la Regla 9 del Capítulo V de la Convención sobre la Seguridad de la Vida en el Mar (SOLAS). Se organizaron seminarios y reuniones de trabajo sobre una variedad de temas y se efectuaron visitas técnicas a varios Estados. Once Comisiones Hidrográficas Regionales y la Comisión Hidrográfica sobre la Antártida se reunieron en el 2011 y examinaron varios temas de interés para las regiones específicas. Cabe mencionar los siguientes:

- El éxito en proporcionar por lo menos un nivel mínimo de cobertura de ENC's para la mayoría de los Estados Miembros, de acuerdo con su compromiso con la OMI;
- Los niveles crecientes de apoyo práctico proporcionados por la industria que participó en las reuniones de las Comisiones Hidrográficas Regionales;
- El nivel y el éxito crecientes en la coordinación de los esfuerzos de creación de capacidades entre la OHI, la OMI, la AISM, la OMM, la COI y la IAEA; y
- Las contribuciones financieras significativas efectuadas por Japón y por la República de Corea en apoyo del Programa de Creación de Capacidades de la OHI.

PROGRAMA DE TRABAJO 1 ASUNTOS CORPORATIVOS

Introducción

El Programa de Trabajo 1 cubre los Asuntos Corporativos de la Organización. Incluye: la cooperación con las organizaciones internacionales y con otras organizaciones relevantes; la gestión de la información en el Bureau; las Relaciones Públicas, incluyendo la celebración del Día Mundial de la Hidrografía; y, lo que es más importante, la relación entre la Organización, Palacio y el Gobierno de Mónaco. El Programa de Trabajo 1 cubre también el progreso de la aprobación del Protocolo de Enmiendas a la Convención de la OHI y la aceptación de los nuevos Estados Miembros. Varios GTs que consideran temas de especial interés, como por ejemplo el Grupo de Trabajo sobre el Reglamento de Personal, entran en el marco del Programa de Trabajo 1.

Elemento 1.1 - COOPERACION CON LAS ORGANIZACIONES INTERNACIONALES

REUNION CONSULTIVA DEL TRATADO ANTARTICO (ATCM) (Tarea 1.1.1)

XXXIV^a REUNION CONSULTIVA DEL TRATADO ANTARTICO (ATCM) 20 de Junio - 01 de Julio, Buenos Aires, Argentina.

La XXXIV^a Reunión Consultiva del Tratado Antártico se celebró en Buenos Aires, Argentina, del 20 de Junio al 1 de Julio, coincidiendo con el 50º Aniversario de la entrada en vigor del Tratado. Las Partes y los organismos internacionales antárticos asociados se reunieron, como hacen normalmente cada año, para discutir sobre asuntos relativos a la gestión de la zona del Tratado Antártico y para desarrollar adicionalmente el Sistema del Tratado Antártico.

Los participantes dedicaron tiempo a la discusión de los 61 documentos de trabajo (WP), los 137 documentos de información (IP) y los 7 documentos administrativos (SP) sometidos por diferentes países, organizaciones internacionales relacionadas con el Antártico y por la Secretaría del Tratado Antártico. Estuvieron presentes más de 300 personas que representaban a las Partes Consultivas, las Partes no Consultivas y a las Organizaciones Internacionales, incluyendo a la OHI. El Capitán de Navío Hugo GORZIGLIA representó a la OHI durante los primeros cinco días.

La reunión fue inaugurada oficialmente por el Ministro de Asuntos Exteriores, el Sr. Héctor TIMERMAN, que dio la bienvenida a todos los participantes y destacó la importancia de la Antártida. Puso un énfasis en el gran éxito que tenía el Sistema del Tratado Antártico (que había entrado en vigor 50 años antes), particularmente por haber evitado los conflictos en esa zona, que había sido bien dirigida de forma colectiva y protegida ambientalmente. El Sr. Ariel MANZI de Argentina fue elegido Presidente de la reunión.

Durante la primera sesión plenaria, el Capitán de Navío GORZIGLIA presentó el informe de la OHI sobre “*La Cooperación en los Levantamientos Hidrográficos y la Cartografía de las Aguas Antárticas*”. EN su presentación, el Capitán de Navío GORZIGLIA destacó los resultados alentadores de las discusiones celebradas a niveles gubernamental, directivo, operativo y científico, en las que parece que se comprendió bien el mensaje: “*El desarrollo antártico necesita un buen conocimiento de la hidrografía*”. Expresó que la OHI opinaba que la situación cartográfica crítica en la Antártida había sido y seguía siendo tomada en cuenta y tratada con seriedad por sus diferentes sectores, que están cooperando con entusiasmo para mejorar las deficiencias. Se destacó también la contribución efectuada por varios Servicios Hidrográficos, que habían asignado recursos a la producción de ENC de las aguas antárticas, contribuyendo enormemente a mejorar la seguridad de la navegación. Finalmente, se hizo una solicitud para aumentar el nivel de las operaciones de

levantamientos hidrográficos, como único medio de reunir nuevos datos para apoyar la producción de las Cartas INT restantes que no estaban aún disponibles.

De los numerosos documentos presentados y tratados, se considera que los siguientes son de especial interés para la OHI:

Sistema de Alerta Precoz sobre la llegada de tsunamis para la Antártida.

Este documento destaca la necesidad de organizar un sistema de alerta de tsunamis para la Antártida. Ciertamente, se requerirá batimetría de aguas poco profundas para cualquier medida preparatoria que pudiese ser adoptada. Esta situación confirmó y reforzó la necesidad de aumentar los levantamientos hidrográficos en la región.

Directivas relativas a los yates, para completar las normas de seguridad del tráfico marítimo alrededor de la Antártida.

Este documento se refirió a muchos elementos que contribuyen a la seguridad, pero se omitió la referencia a la necesidad de cartografía y publicaciones náuticas. Esto destacó la necesidad de que la OHI contribuyese al desarrollo de directivas similares. Este punto fue registrado.

Foro Antártico de Discusión de las Autoridades Competentes (DFCA) – Impactos de los sonidos submarinos emitidos en Aguas Antárticas – Potencial de las Medidas Técnicas para reducir los Efectos Acústicos de los Cañones de Aire.

Estos dos documentos se refirieron al impacto acústico en el medio ambiente marino. El primero hizo referencia especialmente a la organización del 2º Taller de la DFCA en Berlín, Alemania, en otoño del 2011, para examinar mejor las opiniones individuales de las Partes en cuanto al impacto del sonido submarino antropogénico en los elementos que deberán protegerse en el marco del Programa Ambiental del Tratado Antártico. El segundo documento se refirió particularmente a los cañones de aire utilizados en los levantamientos sísmicos. Estos documentos son importantes para la hidrografía por su potencial para limitar la realización de levantamientos hidrográficos que utilicen sensores acústicos, lo que a su vez podría tener un impacto en el progreso de la recogida de datos hidrográficos.

Informe sobre el uso operativo por la IAATO de Sectores de Desembarco en la Península Antártica y de Directivas relativas a los lugares de visitas de la ATCM, Temporadas 2009-10 & 2010-11.

La información proporcionada en este documento puede ser útil como material fuente para la definición de zonas hidrográficas prioritarias, ya que se indican zonas de gran interés turístico.

Informe de la Asociación Internacional de los Tour Operadores Antárticos 2010-11.

Este informe confirmó la excelente relación profesional que existe entre la OHI y la IAATO. Se mencionó especialmente la participación de esta última en la reunión de la CHA en el RU, al igual que la participación de la OHI en la 22ª reunión de la IAATO, que se celebró del 9 al 12 de Mayo del 2011, en Hobart, Australia.

Durante la reunión, tuvieron lugar varias discusiones informativas con los Secretarios Ejecutivos de la IAATO y de COMNAP, al igual que con las delegaciones, que incluyeron a los consejeros hidrográficos. Estos valiosos contactos ofrecieron la oportunidad de mejorar la coordinación de las acciones futuras y en curso.

Merece la pena tomar nota de una importante iniciativa de la Organización Meteorológica Mundial (OMM) que está siendo considerada: la “Década Polar Internacional”. El objetivo principal de esta iniciativa es lanzar un proceso sostenido y coordinado de investigación y observaciones en las regiones polares, para cumplir los requisitos en materia de estudios a largo plazo de los cambios climáticos y mejorar las predicciones en el interés de las necesidades sociales. Esto podría constituir una oportunidad para la hidrografía en la Antártida.

La próxima reunión de la ATCM se celebrará en Hobart, Australia, del 4 al 13 de Junio del 2012.

ASOCIACION INTERNACIONAL DE SEÑALIZACION MARITIMA (AISM) **(Tarea 1.1.5)**

COORDINACION CON EL COMITÉ DE LA AISM SOBRE LA “E-NAVEGACION” REFERENTE A LA S-100

Bruselas, Bélgica, 12 de Enero.

El Capitán de Navío WARD y el Presidente del TSMAD, el Sr. Barrie GREENSLADE (RU), asistieron a una reunión con el Secretario General de la Asociación Internacional de Señalización Marítima (AISM), Sr. Gary PROSSER, el Presidente y Vice-Presidente del Comité de la AISM sobre la “e-Navegación” y el Presidente del Grupo de Trabajo del Comité sobre las Infraestructuras de Datos, en Bruselas, el 12 de Enero. Esta reunión fue la primera reunión de coordinación entre la AISM y la OHI sobre el interés de la AISM en el uso de la norma sobre la estructura de datos S-100 de la OHI y del registro de Información Geoespacial asociado a la misma para cumplir sus necesidades emergentes en materia de transferencia de datos.

Como resultado de la reunión, las autoridades de la AISM confirmaron que su organización evaluaría la S-100 y el uso del Registro IG de la S-100 para el tratamiento de los mensajes de Identificación Automática de Buques (AIS), el formato de intercambio entre los Sistemas para el Tráfico de Buques (STB) y la Información sobre las Ayudas a la Navegación (AN) y que informaría a la OHI sobre los resultados.

CONFERENCIA SOBRE LA “E-NAVEGACION” EN MARCHA

MV Crown of Scandinavia, en el mar, 31 de Enero a 2 de Febrero.

Como parte del Proyecto de la Unión Europea “EfficienSea”, una conferencia internacional para considerar el modo en el que los bancos de pruebas “e-Navegación” están contribuyendo al desarrollo del concepto de “e-Navegación” fue organizada a bordo del transbordador *Crown of Scandinavia*, en el mar Báltico, por la Administración de la Seguridad Marítima Danesa.

Participaron en la conferencia más de 130 participantes procedentes de numerosas partes del mundo. El Sr. Gary PROSSER, Secretario General de la AISM y el Capitán de Navío WARD del BHI pronunciaron los discursos de apertura de la conferencia. El Sr. John-Erik HAGEN (Noruega), Presidente del Grupo de Correspondencia de la OMI sobre “e-Navegación” también participó. Oradores representando a diferentes grupos de partes asociadas proporcionaron diferentes perspectivas sobre la “e-Navegación”. El segundo día de la conferencia, el transbordador en el que se celebraba la reunión continuó su ruta entre Copenhague y Oslo, y se describieron un número de bancos de pruebas proyectados y operativos. Un banco de pruebas instalado en el puente del *Crown of Scandinavia* fue examinado por los participantes de la conferencia. Este banco de pruebas demostraba el uso de información de difusión en tiempo real, incluyendo información sobre el tráfico de buques y meteorológica.



*Ingénieur général de l'Armement Yves DESNOËS,
jubilado del Servicio Hidrográfico Francés,
expresando su opinión durante la Conferencia:
La e-Navegación en marcha.*

Las discusiones del tercer día de la Conferencia permitieron llegar a un número de conclusiones sobre el modo en el que deberían coordinarse los bancos de pruebas y sobre cómo deberían utilizarse para contribuir a probar y a mejorar los conceptos de e-Navegación tal y como están desarrollados. La conferencia decidió, especialmente en el caso de la OHI, que se utilizarían las normas y las estructuras de datos existentes en dichos bancos de pruebas, y en particular en la S-100, para examinar su pertinencia para su uso a escala global.

La conferencia convino también que la Especificación de la OMI para un Sistema de Navegación Integrado (INS) es el elemento básico más adecuado para la implementación de capacidades de e-Navegación a bordo de buques antes que proceder a reajustes o añadir exigencias adicionales a las capacidades ECDIS actuales.

9ª REUNION DEL COMITÉ DE LA AISM SOBRE E-NAVEGACION Copenhague, Dinamarca, 14-18 de Marzo.

La 9ª Reunión del Comité sobre e-Navegación de la Asociación Internacional de Señalización Marítima (AISM) se celebró en el Museo Nacional de Dinamarca, en Copenhague, del 14 al 18 de Marzo. Asistieron más de un centenar de delegados. El Capitán de Navío WARD representó a la OHI.

El Comité de la AISM sobre e-Navegación fue formado para desarrollar una política y proposiciones técnicas de la AISM sobre los varios aspectos de la e-Navegación, para beneficio de sus miembros, pero también para enviar propuestas y comentarios a la OMI, organización que está desarrollando el concepto de e-Navegación. En conformidad con el Memorándum de Cooperación entre la OHI y la AISM, la OHI ha estado proporcionando asesoramiento y asistencia a la AISM, en relación con los aspectos hidrográficos y de cartografía náutica relevantes de la e-Navegación.

El Capitán de Navío WARD contribuyó, en particular, al trabajo del Grupo de Trabajo auxiliar del Comité nº 5, que está estudiando la arquitectura de datos. En este contexto, es probable que la S-100 de la OHI se convierta en una norma capaz de apoyar la estructura de datos para la AISM en el futuro.



Reunión del Comité de la AISM sobre “e-Navegación” en el Museo Nacional de Dinamarca

10ª REUNION DEL COMITÉ DE LA AISM SOBRE E-NAVEGACION

París, Francia, 26-30 de Septiembre.

El Director Robert WARD representó a la OHI como Observador en la 10ª reunión del Comité sobre e-Navegación de la Asociación Internacional de Señalización Marítima (AISM) en la sede de ésta última. El Comité sobre e-Navegación de la AISM fue creado para tratar sobre los varios aspectos del concepto de e-Navegación que están siendo desarrollados por la Organización Marítima Internacional (OMI) y para proporcionar la contribución adecuada a la OMI para su consideración. La reunión contó con 104 participantes procedentes de 24 países y nueve organizaciones asociadas.



Los temas principales de interés para la OHI sobre los cuales discutió el Comité fueron: el trabajo sobre la descripción de una estructura para la arquitectura de datos de e-Navegación y el interés creciente de la Asociación en el uso de la Publicación S-100 de la OHI como base para sus requisitos de modelización de datos. A este respecto, la 10ª reunión del Comité sobre e-Navegación aprobó una propuesta para que una delegación de la AISM celebre un taller en el BHI en Marzo, como parte de los procedimientos internos de la AISM requeridos para satisfacer las obligaciones de una organización que somete datos y del propietario de un dominio, tal y como está establecido en la Publicación S-99 de la OHI – *Procedimientos Operacionales para la Organización y la Gestión del Registro de Información Geoespacial S-100*. Este taller solicitará también asesoramiento al personal del BHI y empezará investigaciones sobre el uso de la S-100 para un formato de intercambio (IVEF) para el Servicio Internacional de Tráfico de Buques (VTS) de la AISM y una norma de intercambio de metadatos para las Ayudas a la Navegación.

TALLER DE LA AISM SOBRE EL REPARTO GLOBAL DE DATOS E INFORMACIÓN MARÍTIMOS

París, Francia, 12-15 de Septiembre.

En Septiembre, el Capitán de Navío WARD representó a la OHI en un taller sobre el reparto global de datos e información marítimos, organizada por la Asociación Internacional de Señalización Marítima (AISM). El taller, al que asistieron cerca de 50 participantes que representaban a una amplia variedad de autoridades gubernamentales y proveedores de servicios procedentes de ambos sectores, el gubernamental y el privado, fue la primera reunión que se celebró en la nueva y renovada sede de la AISM, en St-Germain-en-Laye.

La primera parte del taller permitió a los participantes presentar los desarrollos actuales en servicios de datos digitales en el campo marítimo. El Capitán de Navío WARD describió la gran experiencia de la OHI y de sus Estados Miembros en la entrega de datos e información digitales, incluyendo temas relativos a las normas, los derechos de autor, la política gubernamental y la seguridad de datos. El taller concluyó con la redacción de una directiva de la AISM sobre el reparto de datos e información marítimos.

ASOCIACION CARTOGRAFICA INTERNACIONAL (ACI)
(Tarea 1.1.8)

**REUNION DE LA COMISION DE LA ACI SOBRE INFRAESTRUCTURAS
Y NORMAS DE GEOINFORMACION**
Mónaco, 27-29 de Junio.

El BHI acogió la reunión del 2011 de la Comisión de la ACI sobre Infraestructuras y Normas de Geoinformación. La reunión fue presidida por el Sr. Antony COOPER (Sudáfrica). El BHI estuvo representado por el Ing. en chef Michel HUET y el C.N. Alberto COSTA NEVES. Los temas tratados por la reunión incluyeron:

- La finalización de un documento titulado: "*An initial formal model of a spatial data infrastructure from the computational viewpoint*" (Modelo inicial formal de Infraestructura de Datos Espaciales desde el punto de vista informático), que será sometido al "International Journal of Geographical Science";
- Una amplia discusión sobre cómo el documento: "*Extending the formal model of a spatial data infrastructure to include volunteered geographical information*" (Ampliando el modelo formal de infraestructura de datos espaciales para que incluya información geográfica espontánea), podría ser desarrollado adicionalmente después de su presentación inicial durante la Conferencia Cartográfica Internacional del 2011 celebrada en París, Francia, del 4 al 8 de Julio.

**XXVª CONFERENCIA CARTOGRAFICA INTERNACIONAL Y
XVª ASAMBLEA GENERAL DE LA ASOCIACION CARTOGRAFICA INTERNACIONAL**
París, Francia, 3 a 8 de Julio.

La XXVª Conferencia de la Asociación Cartográfica Internacional y la XVª Asamblea General de la Asociación Cartográfica Internacional (ACI) se celebraron en París, Francia, del 3 al 8 de Julio. El Director del Servicio Hidrográfico de Chile y Presidente de la Comisión de Cartografía Marina de la ACI, Capitán de Navío Patricio CARRASCO, representó a la OHI.

La Conferencia fue inaugurada por el Sr. William CARTWRIGHT, Presidente de la ACI. Se proporcionaron más de 500 presentaciones que cubrieron más de 25 temas diferentes, incluyendo: las normas, la calidad de datos, las Infraestructuras de Datos Espaciales (SDIs), las proyecciones, los Sistemas de Información Geográfica (SIGs), la historia, los mapas temáticos, los atlas, la enseñanza, la profesión cartográfica. Las sesiones de 200 pósters se dividieron por temas, de los cuales uno cubrió el trabajo que había sido considerado por la Comisión de Cartografía Marina durante los últimos cuatro años. La exposición cartográfica comprendió más de 120 cartas diferentes; cartas náuticas; cartas aeronáuticas y cartas temáticas especiales. También se organizó un concurso cartográfico para niños, con más de 100 participantes. Finalmente, se proporcionó una exposición técnica que incluyó programas, equipo, un desarrollo tecnológico en análisis, producción y edición cartográficas.

La Conferencia, que se celebró en el *Palais des Congrès* de París, fue organizada por el Comité Francés de Cartografía, en asociación con el SHOM, el IGN, el IRD, la BRGM y la BNF.

Algunos de los participantes viajaron a Brest el 1 de Julio para visitar el Servicio Hidrográfico y Oceanográfico de la Marina (SHOM). Los miembros del personal del SHOM efectuaron varias presentaciones durante este acontecimiento, sobre los temas siguientes: « Actualización de la cartografía náutica sobre las costas de Africa: una nueva dinámica », « Dos siglos de cartografía en sedimentología marina », al igual que una presentación del Ingénieur Général de l'Armement (IGA) Gilles BESSERO, en calidad de Presidente del Comité de Coordinación Inter-regional de la OHI, sobre el tema: « La Cartografía Náutica en la era digital: de la normalización a la co-producción ».

El Servicio Hidrográfico de Croacia describió la cartografía náutica en el Mar Adriático.

El stand del SHOM destacó el uso de los datos de los levantamientos hidrográficos en las cartas náuticas, las cartas electrónicas de navegación y el proyecto Litto3D® .

El primer premio de la exposición de cartas internacionales en la categoría: «La Hidrografía o las cartas náuticas marítimas» fue otorgado a Noruega por una carta del “*Oslo Havn*” (Puerto de Oslo). El segundo premio en esta categoría fue otorgado al SHOM por la carta náutica n° 7546, carta INT 7120, del Puerto de Djibouti, publicada a finales del 2010, y una de las 220 cartas originales producidas por el SHOM de las costas de Africa.

La XV^a Asamblea General de la Asociación Cartográfica Internacional eligió a un nuevo Comité Ejecutivo para el periodo 2011-2015. Se eligió como nuevo Presidente al Profesor Georg GARTNER (Austria). Se aceptó a Uruguay como miembro de la ACI.

Una consecuencia de la Asamblea fue la decisión del Comité Ejecutivo fue la disolución de la Comisión Cartográfica Marina y la transferencia de algunas responsabilidades, como la enseñanza y las normas, a otras comisiones. Esto significó que la relación OHI/BHI con la ACI sería ejercitada en el futuro directamente entre el Presidente de la ACI y el BHI. Las enmiendas al Memorando de Acuerdo OHI/ACI entre la OHI y la ACI fueron posteriormente enmendadas para reflejar lo anterior.

ORGANIZACIÓN MARITIMA INTERNACIONAL (OMI) **(Tarea 1.1.10)**

GRUPO DE CORRESPONDENCIA DE LA OMI SOBRE LA NAVEGACION ELECTRONICA FORO DEL PRESIDENTE Bruselas, Bélgica, 11 de Enero

El Presidente del Grupo de Correspondencia de la OMI sobre la navegación electrónica, el Sr. John Erik HAGEN (Noruega) celebró en Bruselas, el 11 de Enero, una pequeña reunión informal de los representantes invitados. El Capitán de Navío WARD representó a la OHI en la reunión. El objetivo de esta reunión fue ayudar al Sr. HAGEN a desarrollar la próxima serie de propuestas para su consideración por el Grupo de Correspondencia de la OMI - y en particular, a definir el alcance del trabajo del Grupo de Correspondencia en el marco de la preparación de varios informes que se someterán a la OMI durante el año 2011.

Las discusiones celebradas durante la reunión trataron sobre el mejor modo de identificar las tareas clave y los beneficios de la navegación electrónica cuando ésta última sea implementada. No se abordaron temas nuevos o significativos durante la reunión, referentes a la cartografía o los servicios de cartografía náutica.

15ª SESION DEL SUBCOMITE DE RADIOCOMUNICACIONES Y BUSQUEDA Y SALVAMENTO (COMSAR) DE LA OMI Sede de la OMI, Londres, 7-11 de Marzo.

La 15ª Sesión del Subcomité sobre Comunicaciones y Búsqueda y Salvamento (COMSAR15) se celebró en la sede de la OMI, en Londres, del 7 al 11 de Marzo. El Vice-Almirante MARATOS, el Capitán de Corbeta SHIPMAN y el Sr. Peter DOHERTY (EE.UU.), Presidente del Servicio Mundial de Radioavisos Náuticos (SMRN) representaron a la OHI. Los Coordinadores de: la NAVAREA I (RU); la NAVAREA II (Francia); las NAVAREAs IV y XII (EE.UU.); las NAVAREAs XVII y XVIII (Canadá) y la NAVAREA XIX (Noruega) estuvieron representados.

El Subcomité consideró sumisiones de la OHI y aprobó un proyecto de Manual NAVTEX revisado, que fue comunicado a la 89ª Sesión del Comité de la Seguridad Marítima de la OMI (MSC) para su adopción. El Subcomité aprobó también la publicación de una Circular COMSAR revisada, referente a los detalles de los Coordinadores NAVAREA y tomó nota del Informe de la OHI sobre las conclusiones de la 2ª Reunión del SMRN. El Subcomité aprobó también un proyecto de Resolución de la Asamblea de la OMI sobre el Servicio Mundial de Información y Avisos relativos a la Meteorología Marítima y a la Oceanografía, que completará la Resolución A.706(17), según enmendada, sobre el Servicio Mundial de Radioavisos Náuticos. Este proyecto fue comunicado al MSC89 para su aprobación y posterior adopción por la Asamblea de la OMI, en Noviembre.

COMSAR 15 decidió que el modelo de datos de la S-100 de la OHI debería utilizarse como punto de partida para la creación de una estructura para acceder a los datos y los servicios de información, en el marco de la e-Navegación, y que la OMI, en consulta con otras organizaciones, debería considerar el establecimiento de un Grupo de Armonización sobre la creación de una estructura para acceder a los datos y servicios de información en el marco de la Convención sobre la Seguridad de la Vida en el Mar (SOLAS), basándose en el ejemplo del Grupo de Armonización OMI/OHI de los ECDIS.

Los Miembros del Grupo de Trabajo sobre el SMRN (Francia, RU, EE.UU., Inmarsat, la OMM y el BHI), se reunieron durante la semana posterior a COMSAR para proseguir una revisión continua de la documentación relevante del SMRN: las Resoluciones de la OMI A.705(17), según enmendada; A.706(17), según enmendada; el Manual conjunto OMI/OHI/OMM de Información sobre la Seguridad Marítima (ISM) y la Publicación S-53 de la OHI; el Manual Internacional SafetyNET ; y el Manual NAVTEX, para asegurar su coherencia en materia de terminología.

89ª SESION DEL COMITÉ DE LA SEGURIDAD MARITIMA DE LA OMI (MSC89)

Sede de la OMI, Londres, 11-20 de Mayo.

La 89ª Sesión del Comité de la Seguridad Marítima de la OMI (MSC89) se celebró en la sede de la OMI, en Londres, del 11 al 20 de Mayo. El Vice-Almirante MARATOS y el Capitán de Corbeta SHIPMAN representaron a la OHI.

La 89ª Sesión del MSC consideró el informe del Subcomité COMSAR y tomó las siguientes medidas de importancia para la OHI: aprobó el proyecto revisado de Manual NAVTEX; aprobó la publicación de una Circular COMSAR revisada sobre la información operacional de contacto de los Coordinadores NAVAREA; autorizó a la Secretaría de la OMI a publicar revisiones adicionales de la anterior Circular COMSAR, a la recepción de información actualizada procedente de un Coordinador NAVAREA o de la OHI; y aprobó el proyecto de texto de la Resolución de la Asamblea sobre el Servicio Mundial de Información y de Avisos relativos a la Meteorología Marítima, que será presentado a la 27ª Sesión de la Asamblea de la OMI, en Noviembre, para su adopción.

La 89ª Reunión del MSC consideró la sumisión de la OHI, que destacaba los esfuerzos cooperativos entre la OMI y la OHI, para mejorar la Seguridad de la Navegación y la información proporcionada por la OHI relativa a su Taller sobre “Anomalías Operativas en el ECDIS”. Como resultado, el MSC dio instrucciones para que este asunto fuese considerado adicionalmente durante la 57ª Sesión del Subcomité sobre la Seguridad de la Navegación (NAV57).

61ª SESION DEL COMITÉ DE COOPERACION TECNICA DE LA OMI (TC61)

Sede de la OMI, Londres, 21-23 de Junio.

La 61ª sesión del Comité de Cooperación Técnica de la OMI (TC61) se celebró en la sede de la OMI, del 21 al 23 de Junio. La OHI estuvo representada por el Capitán de Navío NEVES y por el Capitán de Corbeta SHIPMAN.

La OHI informó al Comité sobre las actividades de creación de capacidades durante la discusión sobre el Programa Integrado de Cooperación Técnica de la OMI (ITCP). La OMI destacó la cooperación entre la OMI y la OHI, en el suministro de los elementos del ITCP en el área de competencia de la OHI. Se hizo un informe verbal sobre el Día Mundial de la Hidrografía. Durante la discusión que siguió, el Secretario General de la OMI recordó a todos los delegados la gran sinergia entre los objetivos de la IMO y de la OHI. Instó a los numerosos Estados Miembros de la OMI que no eran miembros de la OHI a considerar su adhesión a la OHI y declaró también que trataría este tema de nuevo durante la próxima reunión del Consejo de la OMI.

El CT61 proporcionó a los representantes de la OHI la oportunidad de reunirse y de discutir sobre asuntos relacionados con la creación de capacidades, con representantes de numerosas administraciones marítimas y con miembros de la División de Cooperación Técnica de la OMI.

57ª SESION DEL SUBCOMITE DE LA OMI SOBRE LA SEGURIDAD DE LA NAVEGACION (NAV)

Sede de la OMI, Londres, 6-10 de Junio.

La 57ª Sesión del Subcomité de la OMI sobre la Seguridad de la Navegación (NAV57) se celebró en la sede de la OMI, en Londres, del 6 al 10 de Junio. La OHI estuvo representada por el Vice-Almirante MARATOS, el Capitán de Navío WARD y el Capitán de Corbeta SHIPMAN. También asistieron a la reunión varios Directores y representantes de Servicios Hidrográficos, como parte de las delegaciones nacionales.



Representantes del BHI y delegados de los SHs en la 57ª reunión del NAV de la OMI

NAV57 continuó su trabajo sobre el desarrollo de un plan de implementación para e-navegación, centrando su atención en el informe del Grupo de Correspondencia entre periodos de sesiones (GC). NAV57 decidió recomendar al MSC la adopción de la Norma S-100 de la OHI como línea de base para el acceso a datos y servicios en el ámbito de SOLAS. NAV57 propuso también que el MSC crease un Grupo de Armonización OMI/OHI sobre la Modelización de Datos. Se convino la continuación del Grupo de Correspondencia sobre e-Navegación. NAV57 convino también solicitar una prolongación de la fecha de finalización para la elaboración de una estrategia de e-Navegación hasta el 2014.

En lo referente al tema de las Ayudas a la Navegación SIA, el NAV57 concluyó que era necesario establecer una política antes de que pudiera considerarse la simbología. Esto estaba en armonía con la opinión expresada por la OHI en NAV57.

Tras el MSC89, que se había celebrado dos semanas antes, el NAV57 discutió brevemente sobre las “Anomalías operativas identificadas en el ECDIS” e invitó a que se presentaran informes adicionales en el MSC90.

La OHI informó al Subcomité sobre la creación de la Comisión Hidrográfica Regional Ártica.

27ª ASAMBLEA DE LA OMI

Sede de la OMI, Londres, 21-30 de Noviembre.

La 27ª Sesión de la Asamblea de la OMI se celebró en la sede de la OMI, en Londres, del 21 al 30 de Noviembre. La OHI estuvo representada por el Vice-Almirante MARATOS y el Capitán de Corbeta SHIPMAN.

La Asamblea adoptó la Resolución A.1051(27) relativa al Documento de Orientación del Servicio Mundial de Información y de Avisos relativos a la Meteorología Marítima y a la Oceanografía de la OMI/OMM. Esta resolución completa la Resolución A.706(17) sobre el Documento de Orientación del Servicio Mundial de Avisos a la Navegación de la OMI/OHI.

El Secretario general de la OMI, en un informe sobre la composición de la OMI, recomendó una vez más que los Estados Miembros de la OMI, que no eran miembros de la OHI, considerasen favorablemente su adhesión a la misma. La Asamblea aprobó esta recomendación.

La Asamblea aprobó la decisión del Consejo de designar al Sr. SEKIMIZU de Japón, actualmente Director de la División de la Seguridad Marítima de la OMI, nuevo Secretario General para un periodo de 4 años, a partir

del 1 de Enero del 2012. La Asamblea adoptó también por unanimidad una Resolución dando las gracias al Secretario General saliente, el Sr. MITROPOULOS de Grecia, por las funciones desempeñadas durante un largo periodo en la OMI, particularmente los últimos 8 años, durante los cuales fue Secretario General, y lo nombró Secretario General Emérito a partir del 1 de Enero del 2012.



Los Secretarios generales saliente y entrante de la OMI dirigiéndose a la 27ª Sesión ordinaria de la Asamblea de la OMI.

Conferencia sobre la revolución del ECDIS

La segunda Conferencia Anual y Exposición sobre la Revolución del ECDIS se celebró en Londres los días 23 y 24 de Noviembre. El Capitán de Corbeta SHIPMAN, que estaba en Londres para asistir a la 27ª Sesión de la Asamblea de la OMI, asistió a la Conferencia e hizo una presentación sobre la disponibilidad de ENC's.

La Conferencia reunió a una amplia gama de participantes de Servicios Hidrográficos, fabricantes de ECDIS, Agencias de la Seguridad Marítima, Compañías Navieras y proveedores de formación en ECDIS. La mayor preocupación expresada durante la Conferencia fue la relativa a la conveniencia, el coste y la disponibilidad de formación en ECDIS para los navegantes. En el marco de las prescripciones obligatorias del transporte de ECDIS a partir de Julio del 2012, hubo una auténtica preocupación con respecto al potencial de accidentes de navegación causados por falta de comprensión del uso correcto del ECDIS y por una excesiva confianza en la tecnología.

COMISION OCEANOGRAFICA INTERGUBERNAMENTAL (COI) **(Tarea 1.1.11)**

XXVIª SESION DE LA ASAMBLEA DE LA COI
París, Francia, 22 de Junio - 05 de Julio.

Aspectos generales:

La XXVIª sesión de la Asamblea de la Comisión Oceanográfica Intergubernamental (COI) se celebró del 22 de Junio al 5 de Julio en París. Casi todos los 140 Estados Miembros de la COI estuvieron representados. Participaron los Directores de los siguientes Servicios Hidrográficos: Alemania, Brasil, Canadá, Chile, Francia y Turquía. La OHI estuvo representada por el Capitán de Navío GORZIGLIA, que asistió del 27 al 30 de Junio.

El Presidente, el Lic. VALLADARES, inauguró la Asamblea y entregó un informe sobre el trabajo más reciente de la Comisión.

La Secretaria Ejecutiva informó sobre la implementación de la Estrategia, el Programa y el Presupuesto Bianuales de la Comisión para el 2010-2011. Esta última resumió los principales logros que fueron el establecimiento y la armonización de la infraestructura básica para el nivel del mar y los sistemas de vigilancia sísmica y de avisos regionales de tsunamis y otros peligros para el nivel del mar; la implementación del módulo de condiciones climatológicas del Sistema Mundial de Observación Oceánica

SMOO), el rol del océano en la variabilidad del clima y en los cambios climáticos, y la adaptación de los cambios costeros en África y en los Pequeños Estados Insulares en vías de Desarrollo (PEID); los desarrollos en el marco del Proceso Regular de las UN para la Información y la Evaluación del Estado de los Océanos, incluyendo los Aspectos Socio-Económicos, y los programas de ciencias oceánicas de la COI y las contribuciones a las iniciativas de gestión basadas en la zona, incluyendo la gestión integrada de las zonas costeras y la planificación espacial marina. También informó sobre la COI y sobre la implicación de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) en el proceso Rio+20, bajo el liderazgo del Director General.

La Asamblea de la COI discutió sobre una variedad de temas que incluyeron una estrategia regional para la mejora organizativa con el fin de reforzar sus órganos subsidiarios regionales. Otro tema considerado por la Asamblea fue la contribución de la COI a la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el desarrollo Sostenido (UNCSD Rio+20) en Junio del 2012.

Los Grupos de Coordinación Intergubernamental de Tsunamis de las Regiones del Caribe y adyacentes, del Océano Índico, el Atlántico Nororiental, el Mar Mediterráneo y los mares comunicantes y el Pacífico presentaron sus informes. La Asamblea animó a los Estados Miembros a llevar a cabo acciones para mejorar la evaluación y la reducción de riesgos, los avisos y su diseminación y la concienciación de y la reacción ante los riesgos. El Capitán de Navío GORZIGLIA informó a la Asamblea que la OHI atribuye una prioridad elevada a la ayuda para tratar las amenazas de tsunamis y otros peligros costeros. También destacó que la batimetría oceánica, los levantamientos hidrográficos costeros y particularmente el conocimiento detallado de la batimetría costera constituyen una información vital como apoyo de la preparación para afrontar los tsunamis. Indicó que la OHI hace que los datos estén disponibles a través del Centro de Datos de la OHI para Batimetría Digital. También informó a la Asamblea que se había invitado a los Presidentes del Comité Director de GEBCO y del Proyecto Batimétrico Regional a reforzar su colaboración, siendo prioritaria la mejora de la batimetría de alta resolución en aguas poco profundas a nivel regional, particularmente para apoyar los proyectos relacionados con los tsunamis.

El Capitán de Navío GORZIGLIA se refirió también al trabajo efectuado conjuntamente con la COI, en el proyecto conocido como COAST-MAP IO, patrocinado por el Gobierno italiano. COAST-MAP IO ayuda a los países participantes con capacidad de reunir y procesar datos batimétricos, para su uso en modelos de predicción de inundaciones.

El Capitán de Navío GORZIGLIA indicó que el Subcomité de Creación de Capacidades de la OHI había convenido incluir un Taller sobre la Normalización de Parámetros y metodologías para la producción de mapas de inundaciones, como preparación ante la eventualidad de tsunamis, en su programa de Creación de Capacidades del 2012.

La Dra. Savi NARAYANAN, Directora del Servicio Hidrográfico de Canadá, y el Capitán de Navío Hugo GORZIGLIA, estaban entre los 43 destinatarios de las medallas en conmemoración del 50º aniversario de la COI. Las medallas fueron entregadas durante la ceremonia de clausura.

La asociación de la Dra. NARAYANAN con la COI empezó hace más de 15 años, cuando pasó a ser Directora del Servicio de Datos del Medio Ambiente Marino, en Ottawa. Cuando tuvo lugar la ceremonia, era Presidenta de la Junta Artica de Ciencias Oceánicas, y de la Comisión Hidrográfica Regional Artica, y fue en el pasado Co-Presidenta de la Comisión Técnica OMM-COI de Oceanografía y Meteorología Marina y Vice-Presidenta de la COI. El Capitán de Navío Hugo GORZIGLIA fue Presidente del Grupo de Coordinación Internacional del Sistema de Avisos de Tsunamis en el Pacífico, de 1993 a 1999. Durante su Presidencia, se publicaron libros de texto para niños, para aportar conocimientos sobre los terremotos y los tsunamis a las escuelas y se formularon proyectos para ampliar el sistema de avisos de tsunamis del Pacífico a la cuenca del Océano Índico y del Caribe. Como Director del Bureau Hidrográfico Internacional desde el 2002, el Capitán de Navío GORZIGLIA ha sido el coordinador principal entre la OHI y la COI, participando activamente en los proyectos de la GEBCO y de Cartas Batimétricas Internacionales.

ORGANIZACION INTERNACIONAL DE NORMALIZACION

(Tarea 1.1.12)

REUNIONES DE LOS GRUPOS DE TRABAJO Y SESIONES PLENARIAS DEL COMITE ISO/TC211 32ª Reunión, Delft, Países Bajos, 23-27 de Mayo y 33ª Reunión, Pretoria, Sudáfrica, 14 - 18 de Noviembre

El Sr. PHARAOH representó a la OHI y participó en las 32ª y 33ª reuniones del Comité Técnico 211 de la Organización Internacional de Normalización (ISO/TC211) que se celebró en Delft, Países Bajos, y en Pretoria, Sudáfrica, durante el 2011. El Comité Técnico 211 de la Organización Internacional de Normalización (ISO/TC211) es responsable del desarrollo de la serie de normas 19100 para información geoespacial. La OHI es un miembro de enlace del Comité ISO/TC211 y participa en sus actividades de desarrollo de normas. Se están utilizando las normas 19100 de la ISO como marco de referencia en el desarrollo de la norma S-100 de la OHI y del registro GII de la OHI. También son pertinentes para el desarrollo de otros grupos de trabajo técnicos del HSSC como el SNPWG y el DIPWG.

ASOCIACION DE ADMINISTRACION DE PUERTOS DE AFRICA OCCIDENTAL Y CENTRAL

(Tarea 1.1.14)

Se invitó a la OHI a asistir a la 34ª Reunión Anual del Consejo de la Asociación de Administración de Puertos de Africa Occidental y Central (PMAWCA) que se celebró en Accra, Ghana, del 27 de Abril al 06 de Mayo. Desgraciadamente, debido a otros compromisos, el Presidente de la Comisión Hidrográfica del Atlántico Oriental no pudo participar para representar a la OHI. Sin embargo, se pronunció un discurso para la ceremonia de apertura de dicho acontecimiento, destacando la importancia de desarrollar las capacidades hidrográficas de la región.

NACIONES UNIDAS

(Tarea 1.1.16)

3ª REUNION PREPARATORIA SOBRE LA PROPUESTA DE COMITÉ DE GESTION DE LA INFORMACION GEOESPACIAL GLOBAL (GGIM) Sede de las NU, Nueva York, 4-6 de Abril



El Comité de Expertos de las NU sobre Gestión de la Información Geoespacial (GGIM) es susceptible de representar un papel de líder en el establecimiento de un orden del día para el

desarrollo de información geoespacial global y para promover su uso con el fin de resolver desafíos globales clave, establecer contactos y asegurar una coordinación entre los Estados Miembros, y entre los Estados Miembros y las organizaciones internacionales.

Una tercera reunión preparatoria para el establecimiento del GGIM, que incluyó a representantes de casi 30 Estados Miembros de las NU, junto con representantes de las principales organizaciones internacionales no gubernamentales implicadas en la gestión de información geográfica global, fue celebrada en la sede de las NU en Abril.

La reunión revisó el informe del Secretario General de las NU y sus recomendaciones, que deben ser examinadas por el ECOSOC, al igual que los Términos de Referencia y la Declaración Estratégica propuestos para el GGIM. Las discusiones se prosiguieron y proporcionaron información para el orden del día y disposiciones para el Primer Foro Mundial de las NU sobre la Gestión de la Información Geoespacial Global, que se celebrará en Seúl, Corea, del 24 al 28 de Octubre.

El Capitán de Navío WARD representó a la OHI durante la reunión. Informó a la reunión sobre el rol de la OHI y su relación con las NU en su calidad de autoridad competente reconocida en materia de hidrografía y de servicios de cartografía náutica, al igual que sobre los mecanismos y las normas establecidos por la OHI que están ya en vigor para ayudar en el intercambio y la disponibilidad de información hidrográfica en forma normalizada en el mundo entero.

FORO GLOBAL DE LAS NN.UU. SOBRE GESTION DE INFORMACION GEOESPACIAL GLOBAL Y 1ª REUNION DEL COMITÉ DE EXPERTOS DE LAS NU SOBRE GESTION DE INFORMACION GEOESPACIAL GLOBAL (GGIM)

Seúl, República de Corea, 24-26 de Octubre



En Julio, el Consejo Económico y Social de las NU (ECOSOC) estableció un Comité de Expertos de las NU en Gestión de Información Geoespacial Global (GGIM). El GGIM celebró su primera reunión en Seúl, inmediatamente después de un foro de tres días de duración sobre gestión de información geoespacial global. Las delegaciones de las NU presentes en el foro incluyeron un número de ministros responsables de servicios geoespaciales en sus países respectivos. Asistieron al foro 350 participantes de 90 países y 37 representantes de organizaciones internacionales. La OHI fue reconocida como Organización observadora en el GGIM. El Director WARD representó a la OHI en la primera reunión.



*Los representantes del JB-GIS (izquierda a derecha):
Los Presidentes de la FIG, la UGI, la GSDI; la ACI, la ISPRS; la ISGCGM,
el JB-GIS, el Director de la OHI, el de la IMTA*

El foro y el GGIM fueron ocasiones en las que por primera vez se habían reunido tantos representantes en un lugar del mundo para discutir sobre gestión de información geoespacial. Las ventajas que supondría el establecimiento de infraestructuras de datos espaciales para la sociedad y los gobiernos ocuparon el centro de las discusiones. Aunque la discusión y los ejemplos dados se centraron exclusivamente en las iniciativas basadas en tierra, varias de las delegaciones reconocieron que el campo marítimo es parte integral del GGIM. Se reconoció el rol de la OHI y de los SHs de sus Estados Miembros a este respecto. El rol de la OHI fue descrito en una sumisión conjunta presentada por el Presidente del Comité Mixto de Sociedades de Información Geoespacial (JB-GIS), en la que el BHI representa a la OHI. Durante la discusión sobre normas de datos geoespaciales, el observador que representaba a la Organización Internacional de Normalización (ISO) mencionó particularmente el desarrollo de la Publicación S-100 de la OHI.

OTRAS ORGANIZACIONES INTERNACIONALES **(Tarea 1.1.17)**

CONFERENCIA INTERNACIONAL SOBRE DATOS MARINOS Y SISTEMAS DE INFORMACION

París, Francia, 29-31 de Marzo

En Marzo, el Capitán de Navío WARD asistió a la Conferencia Internacional sobre Datos Marinos y Sistemas de Información (IMDIS), representando a la OHI, y presentó información sobre la recién adoptada Norma S-100 de la OHI.

La Conferencia IMDIS fue organizada conjuntamente por el *Institut français de recherche pour l'exploitation de la mer (IFREMER)*, el Proyecto SeaDataNet de la UE, la Comisión Oceanográfica Intergubernamental (COI) y el Programa de Intercambio Internacional de Datos e Información Oceanográficas (IODE).

La conferencia cubrió una amplia gama de temas relacionados con los datos oceanográficos, desde la aplicación específica de datos y de series de datos a la necesidad de mejorar la coordinación y la disponibilidad de datos en formatos comunes y accesibles. En este contexto, el trabajo de la OHI y su reciente adopción de la S-100 como norma internacional así como el establecimiento de un Registro subyacente, abierto y dinámico fue muy pertinente y suscitó un número de preguntas por parte de los participantes.

REUNION ANUAL DEL COMITÉ INTERNACIONAL RADIOMARITIMO (CIRM)

La Haya, Países Bajos, 11-12 de Abril del 2011.

El Comité Internacional Radio-Marítimo (CIRM) celebró su Conferencia anual en Scheveningen, Países Bajos, los días 11 y 12 de Abril. El CIRM es el organismo que representa a la industria de la electrónica marítima en el desarrollo de reglamentos y normas internacionales relevantes y que está reconocido por la OHI como una Organización Internacional no Gubernamental. El CIRM mantiene un rol activo en el Comité de Normas y Servicios Hidrográficos de la OHI (HSSC), y un número de sus miembros participan también como Contribuyentes expertos en varios Grupos de Trabajo del HSSC.

El Capitán de Navío WARD representó a la OHI en la Reunión Anual del CIRM y proporcionó una actualización sobre los temas y las actividades de interés para los miembros del CIRM, y en particular sobre la relevancia de la Norma de Datos Geoespaciales S-100 de la OHI para el concepto de e-Navegación, que está siendo desarrollado actualmente por la OMI. También destacó varios temas básicos relacionados con el equipo y los programas ECDIS, que están fuera del control de la OHI y cuya rectificación requerirá una acción por parte de los fabricantes.

Junto al Capitán de Navío WARD, asistieron también a la reunión como observadores el Secretario General de la Asociación Internacional de Pilotos Marítimos (IMPA), el Jefe de la Sección de Seguridad Operativa de la OMI y representantes de la Asociación Internacional de Capitanes de Puertos (IHMA) y de la Comisión Electrotécnica Internacional (CEI).

Después de la reunión, el Capitán de Navío WARD visitó el Servicio Hidrográfico de los Países Bajos, donde fue recibido por el Capitán de Navío FLOOR DE HAAN, Director del Servicio Hidrográfico de los Países Bajos. El Capitán de Navío WARD fue invitado a efectuar una visita de las instalaciones y a discutir sobre temas de actualidad de la OHI con miembros de alto rango del personal.

Elemento 1.2 GESTION DE LA INFORMACION

Desarrollo y Mantenimiento del Sitio Web de la OHI **(Tarea 1.2.1)**

El BHI siguió mejorando su infraestructura interna y externa de Tecnología de la Información (TI). Se hicieron también mejoras a la infraestructura de TI de la Sala de Conferencias del BHI para incluir medios de proyección en dos pantallas y un acceso mejor a Internet para los delegados.

El mantenimiento del sitio Web de la OHI, que es un recurso importante para la Organización, es una tarea continua que es efectuada por varios miembros del personal del BHI. Es una referencia esencial para la coordinación del trabajo de los Comités, los Grupos de Trabajo y las Comisiones Hidrográficas Regionales de la OHI y constituye también un archivo en línea para los documentos de las reuniones, las publicaciones de la OHI, las circulares y otros documentos de referencia importantes. La Sra. BELMONTE es el punto de contacto principal para las actualizaciones generales del sitio Web, mientras que los adjuntos a los Directores mantienen las secciones de los Comités, las Comisiones y los Grupos de Trabajo de los que son responsables.

El Servicio Hidrográfico y Oceanográfico de la República de Corea (KHOA) destacó a un funcionario al BHI durante todo el año, según los términos de la Resolución T4.2 de la OHI. Proporcionó una valiosa asistencia para el mantenimiento y la expansión del sitio Web de la OHI. El Dr. Sung Ho CHOI (KHOA) llevó a cabo también un proyecto de desarrollo de un programa libre durante su mandato en el BHI.

El Servicio Hidrográfico y Oceanográfico de Japón (JHOD) destacó al Sr. Shigeru NAKABAYASHI, conforme a los términos de la Resolución T4.2 de la OHI, proporcionó asistencia en materia de mantenimiento de TI interno y desarrollo de varias aplicaciones de la base de datos, incluyendo el diccionario en línea de la OHI, entre Octubre del 2008 y Marzo del 2011. Fue sustituido por el Sr. Satoshi YAMAOKA, también del JHOD, que continuó el trabajo del Sr. NAKABAYASHI con el desarrollo de una base de datos sobre los metadatos y de un servidor de cartas Web para la Comisión Hidrográfica sobre la Antártida, con múltiples aplicaciones.

Comunicación entre el BHI y los Estados Miembros **mediante Circulares** **(Tarea 1.2.2)**

Durante el 2011, el BHI publicó 83 Circulares de la OHI; dos Circulares de la Comisión de Finanzas y 25 Circulares asociadas a los preparativos de la XVIII^a Conferencia Hidrográfica Internacional, que se celebró en Abril del 2012.

Publicaciones de la OHI - producción, edición **(Tarea 1.2.3)**

Se proporciona en el Apéndice I una lista completa de las publicaciones de la OHI nuevas o revisadas del 2011. Se proporciona más información sobre publicaciones técnicas específicas en las secciones pertinentes de este Informe Anual.

Publicaciones hidrográficas de las que ningún organismo **es responsable - S-12, S-23, S-60, etc.** **(Tarea 1.2.4)**

Ninguna de estas publicaciones, incluyendo la S-12 y la S-60, ha requerido que se efectuasen cambios durante el curso de este informe.

Grupo de Trabajo de la OHI sobre la S-23

Se atribuyó al Grupo de Trabajo de la OHI sobre la S-23 la tarea de “Producir una versión revisada de la Publicación Especial S-23, Límites de Océanos y Mares, y de someter un informe de su trabajo, junto con un proyecto de 4ª edición de la publicación del BHI, no más tarde del mes de Junio del 2011, para su subsiguiente aprobación por parte de los Estados Miembros”. El trabajo efectuado durante el año fue efectuado por correspondencia. En Agosto, el Presidente del Grupo de Trabajo sobre la S-23 informó que el grupo no había podido completar su tarea en el tiempo estipulado y que proyectaba prolongar la fecha de finalización hasta principios del 2012.

Biblioteca Técnica del BHI **(Tarea 1.2.5)**

La Biblioteca del BHI siguió recibiendo publicaciones de varias organizaciones internacionales, y también de los Estados Miembros de la OHI y de instituciones de investigación. En el 2011 se añadieron a la Biblioteca del BHI alrededor de 400 nuevas revistas, CD-ROMs, publicaciones digitales y libros sobre hidrografía, oceanografía, cartografía y asuntos asociados a las mismas (incluyendo las suscripciones habituales), así como varios folletos técnicos. La biblioteca es consultada principalmente por los Directores y el personal del BHI, y ocasionalmente también se recibe la visita de investigadores. Se proporcionaron más de 35 respuestas a solicitudes de información a investigadores externos.

Elemento 1.3 RELACIONES PUBLICAS

RELACION CON EL GOBIERNO DE MONACO Y CON **OTRAS AUTORIDADES** **(Tarea 1.3.1)**

**MATRIMONIO DE SU ALTEZA SERENISIMA EL PRINCIPE ALBERTO II DE MONACO &
LA SRTA. CHARLENE WITTSTOCK**
Mónaco, 2 de Julio



El 2 de Julio, el Vice-Almirante MARATOS, Presidente del BHI, acompañado de su esposa la Sra. MARATOS, representó a la OHI en el matrimonio de Su Alteza Serenísima el Príncipe Alberto II de Mónaco y la Srta. Charlene WITTSTOCK. El Capitán de Navío GORZIGLIA y el Capitán de Navío WARD asistieron también a la ceremonia.

Un grabado enmarcado de un levantamiento original de Mónaco, llevado a cabo por el *Ingénieur Hydrographe* A. MION en 1898, fue enviado a la pareja como regalo de bodas, en nombre de los Estados Miembros de la OHI. Este levantamiento forma parte de la colección de documentos archivados que posee el Servicio Hidrográfico francés (*Service Hydrographique et Océanographique de la Marine*).

FIESTA NACIONAL DE MONACO 19 de Noviembre

Una parte importante de las festividades organizadas para la Fiesta Nacional de Mónaco es la entrega de distinciones y condecoraciones por Su Alteza Serenísima el Príncipe Alberto II de Mónaco. Este año, la Medalla del Trabajo fue entregada a la Sra. Mireille MOLLET (Francia), en reconocimiento por los años de buenos y leales servicios prestados en el BHI. Recibió la Medalla de bronce por 20 años de servicio, durante una ceremonia celebrada en el Museo Oceanográfico de Mónaco.



(de izqda. a dcha.) Sr. Paul MASSERON, Ministro del Interior, Sra. Mireille MOLLET (BHI), S.E. Sr. Michel ROGER, Ministro de Estado de Mónaco, Sr. Stéphane VALERI, Ministro de Asuntos Sociales y Sanidad.

DIA MUNDIAL DE LA HIDROGRAFIA **(Tarea 1.3.2)**

Mónaco, 21 de Junio

Los Recursos Humanos – Un elemento importante para el éxito de la Hidrografía

El Día Mundial de la Hidrografía del 2011 era también el 90º aniversario de la creación de la OHI. El tema - *Los Recursos Humanos - Un elemento importante para el éxito de la hidrografía* - puso un énfasis en la importancia de los recursos humanos en la hidrografía. El Primer Ministro, los Ministros, los Diplomáticos y otros dignatarios locales fueron invitados a una recepción organizada por el BHI, en Mónaco. Se publicaron artículos en diferentes periódicos y revistas, y el Bureau organizó visitas de estudiantes y una pequeña exposición. Se prepare un Comunicado de Prensa, que se incluyó en el sitio Web de la OHI, junto con diferentes elementos, para su uso, por los Estados Miembros en sus propias celebraciones.



El V.A. MARATOS deseando la bienvenida al Consejero municipal de Mónaco, Sr. Jacques PASTOR, en la recepción del BHI.

APOYO DE RELACIONES PUBLICAS **(Tarea 1.3.4)**

VISITA DE ESTUDIANTES DEL TRIBUNAL INTERNACIONAL DEL DERECHO DEL MAR (TIDM)

BHI, Mónaco, 21 de Febrero y 15 de Noviembre

Un responsable del curso y seis estudiantes que asistieron a un curso de 9 meses de duración, financiado por la “NIPPON Foundation”, en el TIDM, en Hamburgo, Alemania, visitó el BHI el lunes 21 de Febrero. Se organizó una reunión informativa sobre “La Hidrografía y UNCLOS”, seguida de una Sesión de preguntas y respuestas. La visita fue efectuada como parte de la sección de coordinación internacional de su curso.

Además del BHI, visitaron la Organización Marítima Internacional (OMI) en Londres, el Tribunal Internacional de Justicia (TJ) de la Haya y la Unión Europea (UE) en Bruselas.

El responsable del curso era alemán y los estudiantes procedían de los siguientes países: Argentina, Brasil, Grecia, Mozambique, Sudáfrica y Togo.



Un Segundo curso, que comprendía al responsable del curso y a siete estudiantes, visitó el BHI el 15 de Noviembre. El responsable era chileno y los estudiantes procedían de los países siguientes: Angola, Francia, Jamaica, Panamá, Senegal, Tonga y Vietnam.



ARTICULOS DE PRENSA Y PRODUCCION DE LA REVISTA HIDROGRAFICA INTERNACIONAL **(Tarea 1.3.5)**

Se publicaron trimestralmente artículos informativos sobre temas de actualidad en la página dedicada a la OHI de la Revista “Hydro International”.

La Revista Hidrográfica Internacional (RHI) siguió produciéndose en el BHI en forma digital y las dos ediciones previstas fueron publicadas en el sitio Web de la OHI. El BHI contó con el excelente apoyo del Sr. Ian HALLS (Australia), en calidad de editor de la RHI. El Comité editorial incluye ahora a representantes de casi todas las Comisiones Hidrográficas Regionales, ampliando de este modo el potencial de los colaboradores, así como de los expertos voluntarios, requerido para examinar los artículos de la RHI. Al final del año, el BHI proporcionó una compilación impresa de las dos ediciones publicadas a todos los Estados Miembros.

Elemento 1.4 OHI

Nueva Estructura de la OHI (Tarea 1.4.1)

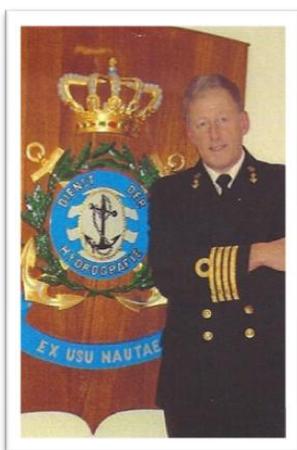
Ratificación del Protocolo de Enmiendas a la Convención de la OHI

En fecha de 31 de Diciembre, 34 Estados Miembros habían notificado oficialmente al Gobierno de Mónaco su aprobación del Protocolo de Enmiendas a la Convención de la OHI, según fue aprobado en la 3ª Conferencia Hidrográfica Internacional Extraordinaria, que se celebró en Abril del 2005.

Conforme al párrafo 3 del Artículo XXI de la Convención, el Protocolo de Enmiendas a la Convención de la OHI entrará en vigor después de haber recibido la aprobación de dos tercios de las Partes Contratantes que tenían derecho a votar en el momento de la aprobación del Protocolo por la Conferencia, en el 2005.

Nuevos Directores de los Servicios Hidrográficos de los Estados Miembros de la OHI

NUEVO DIRECTOR DEL SERVICIO HIDROGRAFICO DE LA MARINA DE LOS PAISES BAJOS Desde Septiembre del 2011



El Capitán de Navío Peter KORTENOEVEN nació en Zwammerdam el 1 de Julio de 1958. Tras finalizar la escuela secundaria, ingresó en la Escuela Naval de la Marina Real de los Países Bajos como Guardiamarina, donde estuvo de 1976 a 1979.

Tras haberse incorporado a la Marina Real de los Países Bajos, empezó como Oficial de Guardia a bordo de varias fragatas y dirigió un programa de intercambio de personal, que le llevó a asumir un puesto a bordo de la Fragata Británica HMS Berwick, en 1982 y 1983.

Tras completar el Curso Principal para Oficiales de Combate, se especializó en Navegación y fue posteriormente destinado a la Fragata HNLMS Piet Heyn por un periodo de 3 años y medio. Después de este último pasó a ser instructor en el

Centro de Formación de las Operaciones Navales.

Tras completar el Curso Avanzado para Personal Militar en 1993, pasó a ser Oficial de Operaciones del Estado Mayor del Escuadró de Destrucción de los Países Bajos.

En 1996 - 1997 fue asignado a la Dirección de Materiales de la Marina Real de los Países Bajos en La Haya. De 1997 al 2000 Peter KORTENOEVEN fue el Oficial de Enlace Holandés-Belga en FOST (Formación en el Mar para Oficiales Generales), en Plymouth.

Tras su regreso a los Países Bajos, asumió el mando de la Fragata HNLMS Bloys van Treslong y posteriormente de la HNLMS Van Nes, que tomó parte en la operación “*Active Endeavour*” (Esfuerzo Activo), después de los ataques de Nueva York en el 2001.

Del 2002 al 2004, Peter KORTENOEVEN regresó al Reino Unido una vez más para ser el ACOS N5/N7 (Jefe de Estado Mayor en funciones) de la Comandancia de las Fuerzas Marítimas del RU en Portsmouth. A finales del 2004 volvió a los Países Bajos para convertirse en el último Militar Adjunto al Comandante en Jefe de la Marina Real de los Países Bajos. Del 2005 al 2009 KORTENOEVEN fue nombrado Jefe del Departamento de Diplomacia Militar y de Gestión de las Relaciones del Estado Mayor de la Defensa. Siguió un nombramiento de 2 años como planificador marítimo en el Estado Mayor Internacional, en la sede de la OTAN en Bruselas, donde se centró en las Operaciones Anti-Piratería de la OTAN. Desde el 1 de Septiembre del 2011, ocupa el puesto de Director del Servicio Hidrográfico de la Marina Real de los Países Bajos.

Peter KORTENOEVEN vive con su compañera, Henrikje KLASSEN, una psiquiatra infantil alemana. Son los padres de Jana, que nació en Noviembre del 2005. Desde el 2006, Peter, Henrikje y Jana viven en Haarlem. Entre sus hobbies se cuentan la navegación, la historia general, la música clásica y los viajes.

NUEVO DIRECTOR DEL SERVICIO HIDROGRAFICO DE BRASIL

Desde Noviembre del 2011

El Vice-Almirante Marcos NUNES DE MIRANDA nació en Río de Janeiro, RJ, Brasil, el 11 de abril de 1957. En 1974 se incorporó a la Escuela Naval Brasileña en la isla Villegagnon, en Río de Janeiro. En 1977, a su graduación, fue nombrado Alférez y fue asignado a la flota brasileña. Se especializó en Comunicación Naval.

Asistió a numerosos cursos militares, incluyendo el Curso de Mando del Estado Mayor en la Escuela de Guerra Naval y en la Escuela de Mando Naval en los Estados Unidos de América.

Sirvió a bordo de varios buques de la Marina brasileña, como Comandante del Buque Auxiliar GASTÃO MOUTINHO y de la Fragata DODSWORTH. Sus puestos en tierra incluyeron el de Jefe del Grupo de Buques de la Marina en el Sureste, en la Autoridad Portuaria de São Paulo, el Instituto de Estudios Marítimos ALMIRANTE PAULO MOREIRA, y la Dirección de Obras Públicas.

Entre las numerosas condecoraciones que recibió están las siguientes medallas: de la Orden del Mérito Naval, de la Orden del Mérito Militar, de Oro por el Servicio Militar, de la Orden del Mérito de las Fuerzas Aéreas y del Mérito de los Navegantes.



NUEVO DIRECTOR DEL INSTITUTO HIDROGRAFICO ITALIANO

El Contralmirante Andrea LIACI nació en Lecce el 17 de Agosto de 1955.

Después de haber finalizado la Escuela Superior, ingresó en la Academia de la Marina Italiana, en Livorno, en 1974 y se graduó en 1978. Tras haberse graduado en la Academia Naval, sirvió como Oficial de Artillería y Misiles y posteriormente

como Oficial Jefe de Artillería a bordo de buques de guerra.

Tras completar sus estudios en la Escuela de Estado Mayor de la Marina para Oficiales Superiores y la 149ª Sesión de la Escuela de Comandancia Naval, LIACI pasó a ser Comandante del hidroplano ASTORE. Al haber sido ascendido a Capitán de Corbeta, LIACI fue instructor en el Centro de Formación de la Marina Italiana en Taranto, de 1989 a 1992.

- De 1992 a 1995, LIACI trabajó en el Departamento de Sistemas de Combate del Estado Mayor de la Marina Italiana;
- De 1995 a 1996, fue Comandante de la Fragata anti-submarina Alpino y de 1996 a 1999, estuvo en la Oficina de Enlace en París y trabajó en el Programa mixto Franco-Italiano FSAF (familia de futuros misiles de defensa aérea);
- Fue ascendido a Capitán de Navío y trabajó en el Estado Mayor de la Marina como Subdirector del Departamento de Sistemas de Combate;
- En el 2002 fue nombrado Comandante del Destructor ARDITO y posteriormente Jefe de Estado Mayor de las Fuerzas Navales en Alta Mar (COMFORAL) (2003 – 2006).
- Del 2006 al 2009, sirvió como Agregado Naval y de Defensa en la Embajada Italiana en París, con el rango de Contralmirante y posteriormente como Oficial Ejecutivo en la Academia de la Marina Italiana en Livorno, hasta Julio del 2011.

El Almirante LIACI se graduó de la Universidad de Pisa en Ciencias Navales y Marítimas.

Está casado con Antonella ANTONUCCI y tiene una hija, María Victoria.

CONTRALMIRANTE SAROJ KUMAR JHA (NM), DIRECTOR DEL SERVICIO HIDROGRAFICO DEL GOBIERNO DE INDIA

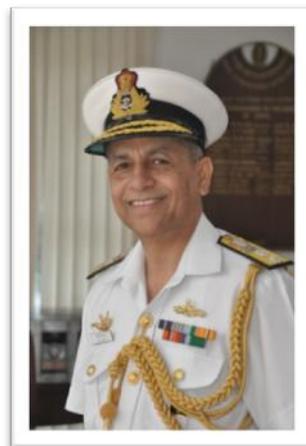
El Contralmirante SK JHA se incorporó a la Marina India el 01 de Enero de 1978. Se especializó en Hidrografía y es también un buzo calificado. Fue alumno de la Escuela de Estado Mayor de los Servicios de Defensa, en Wellington, y de la Escuela de Guerra de la Marina, en Mumbai. Al Contralmirante SK JHA le fue otorgada la Medalla Nau Sena (del Mérito Naval) por su valor, durante su servicio a bordo del “INS Investigator”, como Segundo Comandante. Durante su ilustre carrera en la Marina, ocupó varios cargos importantes a bordo y en tierra.

Entre sus nombramientos se cuentan los siguientes: Segundo Comandante del “INS Investigator” y Comandante del “INS Nirupak” y del “Nirdeshak”. Tiene en su haber levantamientos muy desafiantes como el primer Proyecto de Levantamiento emprendido por el Departamento Hidrográfico de la Marina India y el levantamiento vanguardista de las Seychelles como parte de la cooperación de defensa. Dirigió también el primer establecimiento de formación, el Instituto Nacional de Hidrografía, en Goa. El Curso Hidrográfico de larga duración fue reconocido durante su administración por la Universidad de Goa para la adjudicación del nivel de posgrado. Pasó también un periodo destacado en el Gobierno de Maharashtra, donde sirvió como Agente Portuario e Hidrógrafo. Su rol fue decisivo en la redacción y formulación de la política portuaria así como en la política del transporte fluvial de pasajeros durante su servicio en el Gobierno de Maharashtra.

El Almirante sirvió como Director Principal de Hidrografía en la Sede Integrada del Ministerio de Defensa (Marina), donde representó un importante papel en las conversaciones sobre la Frontera Indo-Pakistaní, que provocaron el histórico levantamiento conjunto de las aguas de Sir Creeks. Durante el ejercicio de sus funciones, fue también co-Presidente del Comité Hidrográfico Mixto Indo-Mauricio. Posteriormente asumió el mando del “INS Venduruthy”, un destacado establecimiento de la Marina. Mientras ocupó este cargo, ocupó también el puesto de Comandante de la Marina en Kerala. Su rol fue decisivo en la creación del Centro de Operaciones Combinadas de Kochi.

Más adelante, al obtener el grado de Almirante, SK Jha tomó las riendas del Servicio Hidrográfico Nacional como Director del Servicio Hidrográfico, el primer oficial de categoría superior que lo hizo. Siempre manifestó un vivo interés por las actividades de los varios organismos profesionales en lo relativo a levantamientos y cartografía. Fue elegido Presidente de la Institución de topógrafos del 2008 al 2009 y posteriormente fue nombrado Presidente de la Asociación Cartográfica Nacional India en el 2011. El Contralmirante SK JHA fue nombrado Director del Servicio Hidrográfico de India en Octubre del 2011.

Está casado con Sandhya, ama de casa devota y miembro activo de la Asociación de ayuda a las esposas de los navegantes. Tiene dos hijos, Kanishk and Kartik, que estudian ambos Gestión de Ingeniería.



NUEVO DIRECTOR DEL SERVICIO HIDROGRAFICO DE GEORGIA

El Sr. Revaz BABILUA ha asumido el puesto de Director del Servicio Hidrográfico de Georgia. El Sr. BABILUA nació en Gagra, en Mayo de 1972, y estudió en la Facultad de Derecho de la Universidad de Tbilisi Javakhishvili.



NUEVO HIDROGRAFO DE LA REPUBLICA DE COREA

El 2 de Marzo del 2011, el Sr. Joo Bin IM fue nombrado Director General de la Administración Hidrográfica y Oceanográfica de Corea.

El Sr. IM nació en Marzo de 1960 en Hongsung, República de Corea. En 1983 se graduó en la Universidad de Yonsei y en 1985 obtuvo un Máster en Administración Pública en la Universidad Nacional de Seúl.

Empezó su carrera en la Administración Nacional de los Ferrocarriles en 1985. Posteriormente, adquirió experiencia en varias divisiones, incluyendo - entre otras - a la División para la Explotación de los Ferrocarriles, el Grupo de la Aviación Civil, el Tribunal Central del Ministerio de Ordenación Territorial, Transportes y Asuntos Marítimos.

ESTUDIOS UNIVERSITARIOS

- Febrero de 1983 - Licenciatura en Ciencias de la Administración Pública, Universidad de Yonsei;
- Julio de 1985 - Máster en Ciencias de la Administración Pública, Universidad Nacional de Seúl.

EXPERIENCIA PROFESIONAL

- Marzo del 2011 - Director General, Administración Hidrográfica y Oceanográfica de Corea, MLTM ;
- Ago. '09 - Mar. '11 - Secretario General, Tribunal Central, MLTM ;
- Mar. '08 - Ago. '09 - Jefe de la Oficina de Tráfico Aéreo, Autoridad de la Seguridad Aérea, MLTM ;
- Mar. '07 - Mar. '08 - Jefe del Grupo Operacional de los Ferrocarriles, Ministerio de Construcción y Transportes;
- Sep. '05 - Mar. '07 - Jefe del Grupo de la Aviación Civil, MOCT ;
- Jul. '03 - Sep. '05 - Director de la División de Cooperación y Construcción en Ultramar, MOCT ;
- Dic. '01 - Jul. '03 - Director, División de la Logística de las Instalaciones, Oficina de Política de los Transportes, MOCT.

Composición de la OHI

El BHI sigue estando apoyado muy eficazmente por el Gobierno de Mónaco, a través de su Departamento de Relaciones Exteriores, para todos los asuntos relativos a la composición de la OHI.

NUEVOS ESTADOS MIEMBROS DE LA OHI

Ningún nuevo Estado Miembro se incorporó a la OHI en el 2011.

ESTADOS PENDIENTES DE CONVERTIRSE EN MIEMBROS (Estados cuya solicitud de adhesión a la OHI ha sido aprobada).

Los países siguientes obtuvieron la aprobación de la mayoría de los dos tercios en el año que se indica entre paréntesis: Bulgaria (1992), Camerún (2009), Mauritania (1991) y Sierra Leona (2010). Ahora a estos cuatro países les queda sólo proceder a depositar su Instrumento de Acceso para completar las formalidades de adhesión a la OHI.

ESTADOS PENDIENTES DE CONVERTIRSE EN MIEMBROS (Estados cuya solicitud de adhesión a la OHI está pendiente de aprobación).

Los países siguientes solicitaron convertirse en miembros de la OH en las fechas indicadas: Haití (Marzo del 2008), Montenegro (Julio del 2007) y Vietnam (Marzo del 2011 - Anunciado en Diciembre). A finales del 2011, el estado de las aprobaciones era el siguiente: Haití = 44; Montenegro = 51; Viet Nam = 0.

ESTADOS MIEMBROS SUSPENDIDOS.

Conforme al Artículo XV de la Convención y a los Artículos 16 y 17 del Reglamento Financiero, los derechos y los beneficios de la República del Congo y de la República Dominicana siguen estando suspendidos (desde Julio de 1983).

PROGRAMA DE TRABAJO Y PRESUPUESTO (Tarea 1.4.2)

El Programa de Trabajo y el Presupuesto de la OHI propuestos para el 2011 fueron aprobados por los Estados Miembros en el 2010. La ejecución presupuestaria fue administrada por la Sección de Finanzas y revisada por lo menos cada mes por el Comité Directivo. El progreso del Programa de Trabajo fue evaluado por lo menos cada trimestre como parte de las reuniones de gestión regulares celebradas por el Comité Directivo y los Adjuntos a los Directores.

El Programa de Trabajo y el Presupuesto de la OHI para el 2012 fueron aprobados en Noviembre del 2011.

SUPERVISION DEL PLAN ESTRATEGICO Y DEL RENDIMIENTO DE LA OHI (Tarea 1.4.3)

Se hicieron progresos limitados en el desarrollo de una estructura práctica para la supervisión del rendimiento del programa basados en los mecanismos de planificación estratégica y de información propuestos por el Grupo de Trabajo de la OHI sobre Planificación Estratégica (ISPWG) y aceptados por la 4^a Conferencia Hidrográfica Internacional Extraordinaria en el 2009. Noruega se ofreció para contribuir a este desarrollo proporcionando la asistencia de un experto pero, desgraciadamente, el experto designado no pudo progresar en esta tarea a causa de su traslado imprevisto a otra agencia en Noruega. Esto originó un retraso en el progreso del seguimiento de esta tarea. El trabajo recomenzó después de la llegada de un nuevo Adjunto al Director, en Mayo, y de la afectación, por el Servicio Hidrográfico noruego, de su Responsable de Calidad.

La preparación de los programas de trabajo de la OHI ha incluido la contribución inicial de los Presidentes del HSSC y del IRCC, conforme al proceso propuesto por el ISPWG.

ADMINISTRADOR DEL ESQUEMA DE LA S-63 Y APOYO DE LA S-63 (Tarea 1.4.4)

El BHI administra la producción, el control y la emisión de claves y licencias de software para el esquema de seguridad de la S-63 a los Fabricantes de Equipo original para los ECDIS (OEMs). También gestiona y controla la producción y la entrega de “Certificados de Suministrador de Datos” requeridos por los distribuidores de datos ENC.

En el 2011, el BHI emitió claves de seguridad de la S-63 para 46 OEMs. A finales del 2011, se habían producido 214 claves de seguridad de la S-63. En el 2011 se creó una aplicación para generar y publicar un “Certificado de Suministrador de Datos”. El BHI siguió albergando el servidor de seguridad de la S-63, en el que reposa este dispositivo.

Elemento 1.5 - ADMINISTRACION DEL BHI

ADMINISTRACION DEL BHI

(Tarea 1.5.1)

Comité Directivo del BHI

El Comité Directivo, compuesto por los tres Directores elegidos por los Estados Miembros en cada Conferencia Hidrográfica Internacional quinquenal, es responsable de representar a la OHI y del funcionamiento de su Secretaría. Se han dividido los diferentes roles y responsabilidades entre el Presidente y los otros dos Directores, tal y como se indica en el Apéndice II.

Personal del BHI

El personal del Bureau Hidrográfico Internacional (BHI) comprende 19 puestos a tiempo completo. Los Directores y cuatro de los cinco Adjuntos a los Directores han sido seleccionados a nivel internacional. Los puestos restantes del BHI han sido cubiertos a nivel local. Se adjunta en el Apéndice III una lista del personal y de sus responsabilidades durante el año.

La Sra. Ghislaine FAUCHOIS, que se incorporó al BHI en Junio del 2010, como Adjunta (Administración y Finanzas), fue seleccionada para sustituir al Sr. Christian VELARD a finales del 2011, en el momento de su jubilación. La Sra. Sandrine BRUNEL fue contratada para sustituir a la Sra. FAUCHOIS en el puesto que ocupaba anteriormente.

El Sr. Dan COSTIN se incorporó al BHI en Enero como Asistente en Tecnología de la Información (ITA). Este nuevo puesto fue creado cuando quedó vacante el puesto de Responsable del Servicio Interior, tras el fallecimiento del Sr. SEMLALI en el 2010. El puesto de ITA incluye también las funciones de Administrador del Esquema de la S-63.

El Capitán de Navío Federico BERMEJO se jubiló en Mayo, tras 23 años en el BHI. El Comité Directivo seleccionó al Capitán de Navío Alberto COSTA NEVES (Brasil) para sustituirle. A causa de la proximidad de la jubilación del Capitán de Corbeta Steve SHIPMAN en el 2012, el Comité Directivo solicitó candidaturas para su sustitución en Agosto. El proceso de selección tuvo lugar en Noviembre y se seleccionó al Capitán de Fragata David WYATT (RU), para su incorporación al BHI en Mayo del 2012.

Destacamento de personal

Conforme a los términos de la Resolución de la OHI No. 54/2008 según enmendada, dos funcionarios fueron destacados al BHI en el 2011. El Dr. Sung Ho CHOI de la Administración Hidrográfica y Oceanográfica de la República de Corea llegó en Enero del 2011 y fue sustituido por el Sr. Baek-Soo KIM en Diciembre del 2011. El Sr. Shigeru NAKABAYASHI del Departamento Hidrográfico de la Guardia Costera de Japón, que fue destacado al BHI en Octubre del 2008, fue sustituido por el Sr. Satoshi YAMAOKA en Marzo.

Misiones Técnicas

La lista de los viajes efectuados por el personal del BHI en apoyo del Programa de Trabajo de la OHI se incluye en el Apéndice IV.

REGLAMENTO DEL PERSONAL DEL BHI

(Tarea 1.5.2)

Grupo de Trabajo sobre el Reglamento del Personal

El Grupo de Trabajo sobre el Reglamento del Personal (SRWG) que fue creado conforme a la Decisión No. 18 de la XVII^a Conferencia Hidrográfica Internacional para estudiar y proponer cambios al Reglamento del Personal, continuó su trabajo durante el 2011. Se celebró una reunión en el Servicio Hidrográfico del Reino Unido en Enero del 2011. El progreso y las recomendaciones preliminares del SRWG fueron presentados a la Comisión de Finanzas por el Presidente del Comité Directivo, en la reunión ordinaria de Abril. Debido a diversas circunstancias, que incluyeron una participación extremadamente baja de los Estados Miembros en el SRWG y la nueva afectación del Presidente a otras funciones en su país, lo que hizo que fuese problemático que siguiese actuando de Presidente, no pudo hacerse ningún progreso adicional. Se espera reanudar el trabajo tras su consideración por la XVIII^a CHI en Abril del 2012.

SERVICIOS DE TRADUCCION

(Tarea 1.5.3)

El BHI siguió traduciendo documentos clave en Francés y en Español gracias a sus traductoras.

Al igual que en el pasado, la OHI contó con la asistencia de algunos Estados Miembros de habla francesa e hispana para la traducción de varias publicaciones que sobrepasaban los recursos del BHI.

Para mejorar las capacidades de traducción en Francés y para hacer frente a la carga cada vez mayor de traducción francesa, un segundo puesto de traductor francés fue incorporado a la estructura del personal mediante la afectación del personal existente.

PROCEDIMIENTOS FINANCIEROS DEL BHI Y MANUAL DE PROCEDIMIENTOS DEL BHI PARA ACTIVIDADES PERMANENTES

(Tareas 1.5.4 y 1.5.5)

Siguiendo las recomendaciones del Auditor, el Comité Directivo implementó, procedimientos adicionales para administrar mejor los gastos de viajes, teléfonos móviles y médicos, así como el desembolso de los gastos asociados a las operaciones del Fondo de Creación de Capacidades.

FORMACION DE PERSONAL

(Tarea 1.5.6)

En el 2011, un miembro del personal de la Categoría B recibió una formación avanzada en infografía. Todo el personal siguió una formación básica de lucha contra incendios.

MANTENIMIENTO DE LAS INSTALACIONES DEL BHI

(Tarea 1.5.7)

El Gobierno de Mónaco siguió aportando su muy generoso apoyo para la renovación y el mantenimiento continuo de las instalaciones del BHI, incluyendo las mejoras de los aseos para caballeros, para hacer frente a las reuniones más numerosas que se celebran actualmente en el BHI.

EQUIPO

(Tarea 1.5.8)

Importantes mejoras de equipo se centraron en la infraestructura de TI. Se instalaron cables y puntos intranet en las nuevas oficinas creadas en la sala de cartas del BHI durante el año anterior. Esto proporcionó la oportunidad de ampliar la cobertura WIFI en la sala de cartas y de desplazar el servidor informático de seguridad de la red al exterior de la sala del servidor principal, a un lugar más adecuado y alejado, al otro extremo del edificio. Se mejoraron también los principales conmutadores de la red con el fin de aumentar la capacidad de banda ancha interna. Se implementaron una segunda línea telefónica y una cuenta ADSL, para mejorar la conectividad de la banda ancha externa.

Elemento 1.6 CONFERENCIA HIDROGRAFICA INTERNACIONAL

En Marzo, el BHI empezó sus procesos internos de preparación para la XVIIIª CHI, que tenía que celebrarse en Abril del 2012, organizando la primera reunión de coordinación con todo el personal del BHI. Esta última fue seguida de cinco reuniones de coordinación, que se celebraron durante el resto del año.

PROGRAMA DE TRABAJO 2 NORMAS Y SERVICIOS HIDROGRAFICOS

Introducción

La mayoría del Programa 2 – *Normas y Servicios Hidrográficos* es supervisada por el Comité de Normas y Servicios Hidrográficos (HSSC). El HSSC fue creado en el 2009, en el marco de la nueva estructura de la Organización.

En términos generales, los principales objetivos del HSSC son los siguientes:

- supervisar las necesidades de los navegantes y de otros usuarios en materia de información hidrográfica asociada al uso de productos hidrográficos y sistemas de información que puedan requerir datos e información proporcionada por las autoridades hidrográficas nacionales;
- supervisar el trabajo de los órganos inter-organizativos especificados de la OHI implicados en las normas y los servicios hidrográficos;
- estudiar y proponer métodos y normas para la adquisición, la evaluación y el suministro de datos hidrográficos y de productos náuticos.

Las secciones que siguen a continuación están organizadas según los elementos del Programa 2.

Elemento 2.1 HSSC

COMITE DE NORMAS Y SERVICIOS HIDROGRAFICOS (Tarea 2.1.1)

**3ª REUNION DEL COMITE DE NORMAS Y SERVICIOS
HIDROGRAFICOS DE LA OHI (HSSC)**
BHI, Mónaco, 8-10 de Noviembre.



La tercera reunión del Comité de Normas y Servicios Hidrográficos se celebró en el BHI, Mónaco, del 8 al 10 de Noviembre. A la reunión asistieron 47 delegados de 23 Estados Miembros y 12 delegados que representaban a siete Organizaciones Internacionales no Gubernamentales (OINGs) y a organizaciones internacionales asociadas.

Se examinó el trabajo de los diez Grupos de Trabajo subordinados del HSSC. Se proporcionó al Comité información actualizada sobre el desarrollo de la S-100 - *El Modelo Universal de Datos Hidrográficos* y sobre el interés significativo de las Organizaciones de Estados no Miembros en la norma S-100. El Grupo de Trabajo sobre el Mantenimiento de la Norma de Transferencia y el Desarrollo de Aplicaciones (TSMAD) informó sobre el buen progreso del desarrollo de la Especificación de Productos ENC S-101 basada en la S-100, y de la finalización de la S-102, una norma de intercambio de datos para datos batimétricos.

Otros temas significativos incluyeron la aprobación de programas de revisión para varias normas asociadas al ECDIS, que tratarán anomalías de funcionamiento e implementación identificadas recientemente en los ECDIS que se utilizan en el mar.

DESARROLLO DE LA NORMA S-100 Y DE LAS NORMAS MSDI (Tarea 2.1.2)

El Modelo Universal de Datos Hidrográficos (UHDM) de la Norma S-100 de la OHI, publicado en Enero del 2010, proporciona la estructura para el desarrollo de la próxima generación de productos y servicios hidrográficos. Aunque esta publicación no evolucionó en el 2011, se avanzó el trabajo en varias especificaciones de producto basadas en la S-100. Dicho trabajo incluye las especificaciones de producto para ENCs basadas en la S-100, las zonas marinas protegidas y los datos de superficies batimétricas.

Se hicieron algunas extensiones al registro en línea de la OHI asociado, que fue creado como apoyo del UHDM de la S-100 y de los productos basados en la S-100. Desde ese momento, la S-100 ha sido recomendada por la OMI como norma de referencia para la Estructura Común de Datos Marítimos requerida para la “e-Navegación”.

Elemento 2.2 ABLOS

COMITE CONSULTIVO SOBRE EL DERECHO DEL MAR (Tarea 2.2.1)

18ª REUNION DEL COMITE CONSULTIVO SOBRE LOS ASPECTOS TECNICOS DEL DERECHO DEL MAR Chile, 9-10 de Noviembre.

La 18ª Reunión del Comité Consultivo sobre el Derecho del Mar (ABLOS) se celebró en las oficinas del Servicio Hidrográfico y Oceanográfico de la Armada de Chile (SHOA), los días 9 y 10 de Noviembre. El Grupo de Trabajo sobre ABLOS, que prepara el proyecto de 5ª Edición del Manual TALOS (C-51) se reunió el 8 de Noviembre y se celebró un seminario sobre el Derecho del Mar se celebró el 11 de Noviembre.

El Presidente dio la bienvenida al Dr. Neils ANDERSEN (Dinamarca) y al Dr. Sobar SUTISNA (Indonesia), que se convertirán en miembros de la AIG de ABLOS el 1 de Enero del 2012 como sucesores del Prof. Lars SJÖBERG (Suecia) y del Prof. Chris RIZOS (Australia), que dimitieron tras largos años de servicio en ABLOS. Estuvieron presentes también los miembros del RU, Canadá y Japón, el Secretario y nueve Observadores de Brasil, Canadá, Chile, Indonesia y Japón.



La reunión recibió un informe del Presidente del GT sobre el TALOS (C-51), que se había reunido el día anterior, y que agradeció el progreso que se había hecho. Se convino un programa de trabajo cuyo objetivo era que se completase una 5ª Edición del Manual y que ésta fuese adoptada por la OHI y la AIG a tiempo para su publicación durante la 7ª Conferencia de ABLOS en el 2012.

Se dedicó gran parte de la reunión a revisar la información de la 6ª Conferencia de ABLOS del 2010 y a preparar la Conferencia del 2012. El título de la 7ª Conferencia será: “La Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar (UNCLOS) en un mundo cambiante” y se identificaron varios posibles temas para las sesiones. La Conferencia se celebrará en Mónaco, en Octubre del 2012.

Elemento 2.3 CSPCWG

GRUPO DE TRABAJO SOBRE LA NORMALIZACION DE CARTAS Y LA CARTA DE PAPEL **(Tarea 2.3.1)**

8ª REUNION DEL GRUPO DE TRABAJO SOBRE LA NORMALIZACION DE CARTAS Y LA CARTA DE PAPEL (CSPCWG) **Turku, Finlandia, 29 de Noviembre – 2 de Diciembre.**

La 8ª Reunión del Grupo de Trabajo de la OHI sobre la Normalización de Cartas y la Carta de Papel (CSPCWG) fue organizada por la Administración Marítima Finlandesa en Turku, antigua capital de Finlandia, en su costa suroccidental, del 29 de Noviembre al 2 de Diciembre. El CSPCWG proporciona una gran experiencia en los conceptos de la cartografía y se le atribuye principalmente la tarea de desarrollar y mantener las Especificaciones Cartográficas de la OHI, según lo contenido en la Publicación S-4. Los veintiséis asistentes incluyeron representantes de Alemania, Australia, Brasil, Canadá, Corea (Rep. de), Dinamarca, EE.UU., España, Finlandia, Francia, Italia, Japón, Letonia, Noruega, Países Bajos, RU, Suecia y del BHI, más colaboradores expertos procedentes de ESRI y Jeppesen. La reunión fue presidida por el Dr. Peter JONES (SH del RU).



La reunión revisó y discutió sobre un número de propuestas relativas a las especificaciones/el contenido de cartas, que incluyeron los siguientes temas, para los que se prepararán especificaciones nuevas o enmendadas como parte del próximo programa de trabajo:

- representación de zonas de pisciculturas;
- zonas mantenidas/dragadas;
- alturas permisibles de seguridad;
- representación de límites de zonas recién levantadas;
- destellos de luces coloreadas;
- impresión de planos en el dorso de las cartas;
- y punteros en forma de arco para las ayudas a la navegación.

Se dijo a la reunión que la extensa revisión de la S-4, que empezó en el 2004, está ahora en su última fase y debería completarse en el 2012 o el 2013. Se proporcionó y habló de una actualización sobre el progreso de la actual revisión de la Sección B-300 de la S-4: *Topografía*. Lo mismo sucedió con el desarrollo de una Carta de Papel Combinada de EE.UU. y la Carta No. 1 del ECDIS, y una publicación similar a la INT1 del RU pero describiendo símbolos de la S-52. Finalmente, fueron efectuadas presentaciones por colaboradores expertos sobre proyectos relativos a un “Mapa Básico Oceánico” (ESRI) y a un “Servicio de Impresión a la Demanda del SHN” (Jeppesen).

Elemento 2.4 DIPWG

GRUPO DE TRABAJO SOBRE LA REPRESENTACION DE INFORMACION DIGITAL **(Tarea 2.4.1)**

La reunión del Grupo de Trabajo sobre la Representación de Información Digital (DIPWG) se celebró junto con la 22ª reunión del TSMAD en el hotel Sejong de Seúl, Corea (Rep. de), del 11 al 15 de Abril. (Ver el informe sobre el TSMAD - Elemento 2.11).

Elemento 2.5 DPSWG

GRUPO DE TRABAJO SOBRE EL ESQUEMA DE PROTECCION DE DATOS **(Tarea 2.5.1)**

TALLER SOBRE LA S-63 & 8ª REUNION DEL GRUPO DE TRABAJO SOBRE EL ESQUEMA DE PROTECCION DE DATOS (DPSWG) Mónaco, 17-18 de Febrero.

Trás una reunión para discutir sobre las anomalías en los ECDIS (15-16 de Febrero), se celebró un Taller sobre la S-63 y la 8ª Reunión del DPSWG, en el BHI, en Mónaco, los días 17 y 18 de Febrero. A este acontecimiento asistieron una variedad de miembros y partes asociadas del grupo de trabajo, incluyendo a los fabricantes de ECDIS, los servidores de datos, los Estados Miembros y al BHI, bajo la Presidencia del Sr. Jonathan PRITCHARD, del RU. En total participaron 16 personas, más dos personas por conferencia telefónica. El objetivo principal de esta reunión fue discutir sobre temas relativos a la implementación de la edición 1.1 actual de la S-63 y reunir información para orientar la preparación de una nueva edición.

No se sabe de forma clara en qué medida ha sido implementada la edición actual de la S-63. Aunque la inclusión de la S-63 en la Norma 61174 de la CEI (pruebas ECDIS) había permitido llegar a un buen nivel de conformidad después del 2009, sigue habiendo un número importante de sistemas más antiguos que no permitirán quizá cumplir totalmente los requisitos de la edición 1.1 de la S-63. Se realizó un estudio de todos los proveedores de datos autorizados y de los fabricantes de ECDIS con el fin de evaluar el nivel de conformidad de la S-63 con todos los responsables de su implementación. Sin embargo, los primeros resultados del estudio fueron desalentadores.

Se compiló una lista de exigencias para una futura versión de la S-63. Esta versión trata sobre la autenticación y la distribución de ENC's y está destinada a servir de guía para la elaboración de una nueva versión.

GRUPO DE TRABAJO SOBRE LA CALIDAD DE DATOS **(Tarea 2.6.1)**

4ª REUNION DEL GRUPO DE TRABAJO DE LA OHI SOBRE LA CALIDAD DE DATOS (DQWG)

Helsinki, Finlandia, 14-17 de Junio.

La 4ª Reunión del Grupo de Trabajo de la OHI sobre la Calidad de Datos (DQWG) fue organizada por la Agencia de Transportes finlandesa (FTA) en Helsinki, Finlandia, del 14 al 17 de Junio. Al DQWG, uno de los diez grupos de trabajo del Comité de Normas y Servicios Hidrográficos (HSSC), se le ha atribuido la tarea de desarrollar métodos apropiados para clasificar y representar la calidad de los datos hidrográficos digitales. Doce personas, representando a los Servicios Hidrográficos de Canadá, Eslovenia, Finlandia, Noruega, Países Bajos, Reino Unido y Suecia, más el BHI y un colaborador experto de Jeppesen Marine, asistieron a la reunión, que fue presidida por el Sr. Chris HOWLETT (RU). Los principales puntos discutidos incluyeron:



La S-57 y la S-52

Una encuesta realizada recientemente había revelado que muchos usuarios de ENC's no utilizan el atributo CATZOC. El método existente de representación de la calidad de datos (a saber CATZOC y sus "estrellas") parece pues inadecuado. En el marco de esta encuesta, los usuarios de ENC's expresaron una viva preferencia por un modelo de relleno o de colores, en función de la calidad de los datos, a la demanda (vía una función toggle). Como resultado, el DQWG propondrá, por ejemplo, que se utilice un color para mostrar zonas en las que la calidad de los datos es deficiente, otro color para mostrar las zonas en las que la calidad de datos es media y ningún relleno de color para las zonas de calidad de datos suficiente.

El DQWG convino que deberían incluirse en el "Uso del Catálogo de Objetos" (Apéndice B.1 de la S-57) una serie de directivas sobre cómo poblar CATZOC (y también M_QUAL). Teniendo en cuenta la falta de coherencia en el modo en el que se puebla CATZOC para los datos pre-existentes, pero considerando también el esfuerzo que han hecho ya numerosos SHs para poblar CATZOC, estas directivas permitirían limitar la cantidad de reevaluaciones que requieren todos los nuevos métodos de calidad de datos.

La S-101

El DQWG consideró que los siguientes indicadores de calidad son importantes para los navegantes: incertidumbre horizontal, incertidumbre vertical, incertidumbre de la existencia y variación temporal. Debería existir un atributo para capturar la incertidumbre de las medidas de la posición horizontal, las medidas de la posición vertical y las distancias, con un nivel de confianza del 95%.

El DQWG consideró que CATZOC no debería utilizarse en la S-101 - la Especificación de Producto para la próxima generación de ENC's. Sin embargo, deberían conservarse los atributos de apoyo, a saber las incertidumbres de posición y de profundidad, y la cobertura del fondo marino, para permitir que los sistemas de la S-101 utilicen los valores de atributo combinados para propulsar otros métodos de representación de la

calidad de datos. El catálogo de elementos de la S-101 necesitaría ser ampliado con atributos para capturar al mismo tiempo la cobertura del fondo y el tamaño del elemento detectado. Basándose en lo anterior, el DQWG prepararía y enviaría al subgrupo de trabajo pertinente del TSMAD una componente de la calidad de datos para la S-101, que sería completada antes de finales del 2011.

La reunión eligió al Sr. Rob HARE (Canadá) y al Sr. Eivind MONG (Jeppesen) como Vice-Presidente y Secretario del DQWG respectivamente.

Elemento 2.7 EUWG

GRUPO DE TRABAJO SOBRE LA ACTUALIZACION DE ENC's **(Tarea 2.7.1)**

El Grupo de Trabajo sobre la Actualización de ENC's (EUWG) dirigió todo su trabajo por correspondencia. Durante el 2011, se realizó un estudio de todos los Estados Productores de ENC's para determinar la rapidez con la que los SHs estaban implementando las recomendaciones hechas por el EUWG referentes a la inclusión de Avisos a los Navegantes Temporales y Preliminares en el proceso de actualización estándar de las ENC's y qué SHs incluían aún actualizaciones de las ENC's únicamente en los Avisos a los Navegantes impresos. El EUWG analizó los resultados, y se envió posteriormente un informe a los Estados Miembros por Circular.

Elemento 2.8 HDWG

GRUPO DE TRABAJO SOBRE EL DICCIONARIO HIDROGRAFICO **(Tarea 2.8.1)**

El Grupo de Trabajo sobre el Diccionario Hidrográfico (HDWG) no se reunió en el 2011. El trabajo del HDWG, con un número limitado de participantes activos, fue dirigido principalmente a través de un foro de discusión en Internet. El HDWG consideró un número de propuestas de diferentes organismos de la OHI, con el fin de llevar a cabo las diferentes publicaciones de la OHI y de adoptar términos nuevos y revisados.

Elemento 2.9 MSDIWG

GRUPO DE TRABAJO SOBRE LAS INFRAESTRUCTURAS **DE DATOS ESPACIALES MARITIMOS** **(Tarea 2.9.1)**

El Grupo de Trabajo sobre las Infraestructuras de Datos Espaciales Marítimos (MSDIWG) no se reunió durante el 2011 y no figuraba ningún elemento significativo en su programa de trabajo. El Presidente del MSDIWG, el Sr. John PEPPER (RU) no pudo continuar en el 2011 y la Sra. Maureen KENNY (EE.UU.) asumió la Presidencia.

Elemento 2.10 SNPWG

GRUPO DE TRABAJO SOBRE LA NORMALIZACION DE PUBLICACIONES NAUTICAS **(Tarea 2.10.1)**

El Servicio Hidrográfico Noruego organizó la 13ª reunión del SNPWG en el hotel Victoria (Stavanger), del 4 al 8 de Abril. La reunión fue presidida por el Sr. David ACLAND (RU). Participaron en esta reunión delegados de los siguientes Estados Miembros: Alemania, Dinamarca, EE.UU., Estonia, Finlandia, Francia, Japón, Noruega y RU. También participaron en la reunión colaboradores expertos de Interschalt, Jeppesen y NOVACO.

Algunos de los temas importantes que se trataron durante la reunión incluyeron: una propuesta de revisión del “Modelo General de Características” de la S-100 para facilitar la modelización de la información contenida en las publicaciones náuticas, el desarrollo de una especificación de producto para las zonas marinas protegidas, actividades relevantes emprendidas en el marco del Proyecto BLAST¹ y definiciones mejoradas de las expresiones “*underkeel clearance*” (margen de seguridad bajo la quilla) y “*underkeel allowance*” (margen permitido).

Otros acontecimientos importantes que tuvieron lugar durante la reunión incluyeron presentaciones interesantes sobre la hidrografía de la costa noruega y de las aguas árticas, el programa de cartografía del fondo marino MAREANO y los modelos de marea de alta resolución. Se organizó también una visita del buque escuela M/S GANN, seguida de una visita al Centro de Gestión del Tráfico Marítimo de la Isla de Kvitsoy, que proporcionaron a los miembros una ocasión única de admirar la belleza de los paisajes noruegos, así como de conocer la complejidad de la supervisión y la dirección del tráfico marítimo en esta región.



Los participantes de la 13ª SNPWG

¹ *Bringing Land and Sea Together (BLAST) - (Reuniendo Tierra y Mar).*

Elemento 2.11 TSMAD

GRUPO DE TRABAJO SOBRE EL MANTENIMIENTO DE LA NORMA DE TRANSFERENCIA Y EL DESARROLLO DE APLICACIONES **(Tareas 2.11.1 y 2.4.1)**

REUNION CONJUNTA DEL GRUPO DE TRABAJO SOBRE EL MANTENIMIENTO DE LA NORMA DE TRANSFERENCIA Y EL DESARROLLO DE APLICACIONES (TSMAD) & DEL GRUPO DE TRABAJO SOBRE LA VISUALIZACION DE INFORMACION DIGITAL (DIPWG)
Seúl, República de Corea, 11-15 de Abril.

La Reunión conjunta del TSMAD (22ª) y del DIPWG (3ª) se celebró en el Hotel Sejong, en Seúl, Corea (Rep. de), del 11 al 15 de Abril. A la reunión asistieron unos 40 representantes de los Servicios Hidrográficos de los siguientes Estados Miembros de la OHI: Alemania, Australia, Corea (Rep. de), Dinamarca, EE.UU., Finlandia, Francia, Japón, Noruega, Países Bajos, RU, Sudáfrica y Suecia; las siguientes partes asociadas: CARIS, ESRI, Jeppesen Marine, Furuno de Finlandia, ECC (Noruega), IC-ENC, IIC Technologies, KESTI, SevenCs, T-Kartor y Transas; y del BHI.

La reunión fue inaugurada por el Director General de la Administración Hidrográfica y Oceanográfica de Corea (KHOA), el Sr. IM Joo Bin. Dio la bienvenida a los delegados a Corea y dio las gracias a los participantes del TSMAD y del DIPWG por su trabajo en el desarrollo de las normas para ENC's y por la contribución que aportan estas normas en materia de seguridad de la navegación.

Desgraciadamente, el Presidente del DIPWG (Sr. Colby HARMON, EE.UU.) no pudo asistir a la reunión debido a acontecimientos imprevistos y por consiguiente la reunión conjunta fue co-presidida por el Sr. Barrie GREENSLADE (Presidente del TSMAD, RU), para los asuntos relacionados con el TSMAD, y por la Sra. Julia POWELL (Vice-Presidente del DIPWG, EE.UU.), para los asuntos relacionados con el DIPWG.

Algunos de los importantes temas tratados durante la reunión incluyeron: la S-101 - Especificación de Producto para ENC's; la S-102 - Especificación de Productos propuesta para las Superficies Batimétricas; estado del trabajo sobre una nueva edición de la S-57 - Uso del catálogo de Objetos (UOC - Apéndice B.1 de la S-57); la aplicación para la conversión de la S-57 a la S-101 de las ENC's de código abierto; cambios propuestos al Modelo General sobre Objetos de la S-100; la producción de una nueva versión de la S-52; cómo mejorar las solicitudes por cursor y la obtención de informes en el ECDIS; el progreso del trabajo de desarrollo del registro y del catálogo de presentación; la versión revisada de la Carta n° 1 del ECDIS; y la producción prevista de una colección de datos de prueba para el ECDIS.



Los participantes a la reunión conjunta TSMAD-22 & DIPWG-3

Elemento 2.12 TWLWG

GRUPO DE TRABAJO SOBRE LAS MAREAS Y EL NIVEL DEL MAR **(Tarea 2.12.1)**

3ª REUNION DEL GRUPO DE TRABAJO SOBRE LAS MAREAS Y EL NIVEL DEL MAR (TWLWG)

Isla de Jeju, República de Corea, 5-7 de Abril .

La 3ª Reunión del TWLWG se celebró en el Hanwa Resort, Isla de Jeju, República de Corea, del 5 al 7 de Abril. Asistieron a la reunión representantes de Australia, Canadá, Chile, Finlandia, Francia, Japón, Noruega, Perú, República de Corea, RU, Sudáfrica, y del BHI. El Sr. Steve SHIPMAN, BHI, representó al Grupo de Expertos GLOSS de la COI.

El Sr. Ok-Soo KIM, Director de la División Oceanográfica de la Administración Hidrográfica y Oceanográfica de Corea (KHOA), dio la bienvenida a todos los participantes a la isla de Jeju.

Los temas tratados incluyeron: una norma para las tablas de mareas digitales, la aplicación dinámica de las mareas en el ECDIS, una norma para la transmisión de datos de mareas en tiempo real, una definición revisada del Nivel Medio del Mar, la revisión de las Resoluciones de la OHI sobre las mareas, y los temas relacionados con el nivel del mar.



Los participantes de la 3ª reunión del TWLWG3 durante una visita al mareógrafo del Puerto de Jeju

Elemento 2.13 CALIDAD DE LAS ENC_s – APOYO TECNICO

(Tarea 2.13.1) **PRIMAR/IC-ENC JTWG**

El Grupo de Trabajo Mixto de Expertos Técnicos (JTEWG) es una filial mixta del Comité Consultivo de Primar Stavanger (PSAC) y del Comité Director IC-ENC (IC-ENC SC). Su objetivo principal es aceptar, desarrollar y mantener las normas técnicas y de calidad comunes para las ENC_s entre los Centros de Coordinación Regionales de las ENC_s (RENC_s) para el suministro de servicios ENC de alta calidad a los navegantes. El Grupo de Trabajo no celebró ninguna reunión oficial en el 2011. Sin embargo, hubo un intercambio de visitas técnicas entre los miembros de las organizaciones RENC.

PROGRAMA DE TRABAJO 3 COORDINACION Y APOYO INTER-REGIONAL

Introducción

El Comité de Coordinación Inter-Regional (IRCC) fue creado en el 2009, en el marco de una nueva estructura de la organización, para promover y coordinar aquellas actividades que podrían beneficiar de un enfoque regional.

En términos generales, los objetivos principales del IRCC son:

- establecer, coordinar y mejorar la cooperación en actividades hidrográficas entre los Estados, a nivel regional, y entre las regiones;
- establecer una cooperación para mejorar la entrega de programas de creación de capacidades;
- supervisar el trabajo de los órganos inter-organizativos específicos de la OHI, que participen en actividades que requieran una cooperación y una coordinación inter-regionales;
- fomentar la cooperación entre organizaciones regionales pertinentes y examinar e implementar la Estrategia de Creación de Capacidades de la OHI, promoviendo iniciativas de Creación de Capacidades.

Este informe proporciona una visión de las actividades relativas al IRCC según son definidas por el Programa 3 del Programa de Trabajo de la OHI para el 2011. Las secciones siguientes se organizan en función de los elementos del Programa.

Elemento 3.0 COMITE DE COORDINACION INTER-REGIONAL (IRCC)

Tarea 3.1.16

3ª REUNION DEL COMITÉ DE COORDINACION INTER-REGIONAL DE LA OHI (IHO-IRCC3)

Niteroi, Brasil, 26-27 de Mayo.

La tercera Reunión del Comité de Coordinación Inter-Regional de la OHI (IRCC3) se celebró en Niteroi, Brasil, del 26 al 27 de Mayo y fue organizada por la Dirección de Hidrografía y Navegación de Brasil. Asistieron a la reunión los Presidentes, o Representantes, de todas las Comisiones Hidrográficas Regionales (CHRs), Comités, Subcomités – excepto el Comité Internacional sobre Normas de Competencia para Hidrógrafos y Cartógrafos (IBSC) y el Subcomité Mundial de Radioavisos Náuticos (SMRN) - y otros organismos, así como los delegados de ocho s Estados Miembros de la OHI y de una Organización Internacional no Gubernamental (OING).



Los principales puntos del orden del día de la reunión fueron:

- el estado de la aprobación del Protocolo de Enmiendas a la Convención de la OHI,
- el desarrollo de una base de datos mundial sobre las Cartas Electrónicas de Navegación (WEND),
- la implementación del mecanismo de planificación estratégica de la OHI,
- la preparación de la contribución del IRCC a la XVIIIª Conferencia Hidrográfica Internacional.

A continuación se citan los puntos más significativos que se discutieron en la reunión:

Estado de las aprobaciones del Protocolo de Enmiendas a la Convención de la OHI

El Comité observó que el Departamento de Relaciones Exteriores del Gobierno de Mónaco había registrado 30 notificaciones de aprobación en fecha 8 de Febrero del 2011 y que a través de las CHRs se habían recibido señales positivas de 20 Estados Miembros adicionales. El Comité convino que valía la pena ejercer presión con el fin de obtener la aprobación final a tiempo para que la Conferencia de la OHI del 2012 sea la primera Asamblea (en otras palabras, obtener el mínimo de 48 notificaciones antes del 23 de Enero del 2012) y decidió invitar al BHI a enviar un recordatorio a los Estados Miembros y también a solicitar al Gobierno de Mónaco que siga este asunto por vía diplomática.

Desarrollo de la WEND

A la luz del modesto progreso efectuado en la ejecución del plan de trabajo del Grupo de Trabajo WEND, el Comité convino vías y medios para preparar un informe completo sobre la implementación de los Principios WEND, para su consideración por la Conferencia de la OHI en el 2012.

Implementación del Mecanismo de Planificación Estratégica de la OHI

El Comité tuvo una prolongada discusión sobre la implementación del Plan Estratégico y del Ciclo de Planificación de la OHI. Decidió recomendar a la Conferencia de la OHI en el 2012 que retrasase toda revisión del Plan Estratégico de la OHI hasta la próxima Conferencia o Asamblea y que se concentrase en los temas relativos a la implementación. En esta perspectiva, el Comité convino un procedimiento para evaluar su contribución a la implementación del Programa de Trabajo del año anterior y de reunir sus datos para la preparación del Programa de Trabajo del año próximo. El Comité invitó también al Comité Directivo del BHI a empezar a implementar los Indicadores de Rendimiento de nivel estratégico (SPIs) aprobados por la 4ª CHIE y discutió sobre los indicadores de rendimiento de nivel ejecutivo que son apropiados para la supervisión del Programa de Trabajo del IRCC y para alimentar los SPIs.

Preparación de la contribución del IRCC a la XVIIIª Conferencia Hidrográfica Internacional

El Comité atribuyó a su Presidente la tarea de preparar el informe del IRCC para la Conferencia, basándose en los informes y las propuestas preparadas por cada órgano del IRCC y conforme a las directivas proporcionadas por el BHI.

Otros temas

La Comisión Hidrográfica del Mar Báltico (CHMB) presentó un informe sobre el estado de la hidrografía n que llevó al Comité a tomar medidas para diseñar un marco apropiado para el desarrollo de la Publicación C-55 de la OHI - *Estado Mundial de los Levantamientos Hidrográficos y la Cartografía Náutica*.

Con respecto al Foro de Partes Asociadas de la OHI, el Comité reconoció la importancia de los temas relativos al ECDIS y recomendó concentrar las discusiones con las partes asociadas sobre este tema. Estuvo de acuerdo en que era problemático organizar un foro antes o durante la Conferencia de la OHI del 2012 y atribuyó al Presidente del IRCC la tarea de coordinar con el Presidente del HSSC la marcha a seguir, con el fin de someter un informe a la Conferencia de la OHI.

El Comité decidió solicitar al BHI que someta a los Estados Miembros una enmienda a la Resolución de la OHI No. 2/2007 para tomar en cuenta las normas que son competencia del IRCC.

Elemento 3.1 COOPERACION CON LOS ESTADOS MIEMBROS

Se celebraron las 12 reuniones de las Comisiones Hidrográficas Regionales (CHRs) previstas en el marco del Programa de Trabajo. Los informes completos de las reuniones y los enlaces hacia una información más detallada están disponibles en el sitio Web de la OHI.

TAREAS 3.1.1

2ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA REGIONAL (ARTICA CHRA)

Copenhague, Dinamarca, 28-29 de Septiembre

Presidente: Sr. Sigvard STAMPE VILLADSEN (Dinamarca)

Vice-Presidente: Sr. Evert FLIER (Noruega)

Miembros: Canadá, Dinamarca, EE.UU., Noruega, Rusia.

Observadores: Finlandia, Islandia.

Representantes del BHI: Vice-Almirante MARATOS , Ingénieur en chef HUET



La 2ª Reunión de la CHRA se celebró en Copenhague, Dinamarca, los días 28 y 29 de Septiembre, bajo la Presidencia de la Dra. Savithri NARAYANAN, Directora del Servicio Hidrográfico de Canadá. Participaron a dicha reunión veintiocho delegados, representando a Canadá, Dinamarca, EE.UU., la Federación Rusa, Finlandia, Islandia y Noruega. El Vice-Almirante Alexandros MARATOS representó al BHI. Se organizó una Conferencia, de un día de duración, el 27 de Septiembre, en la que se estudiaron temas referentes a la navegación, que implicaban a la región ártica y a la hidrografía ártica.



La importancia de la región ártica fue reconocida por todos los participantes, en vista del creciente número de buques que visitan la región y de la cantidad de tráfico que atraviesa el pasaje septentrional. Se presentaron varias ponencias referentes al tráfico marino en el Artico, la cobertura de cartas de papel y de ENC's, el establecimiento de una guía de organización del tráfico marítimo, el estado de las publicaciones náuticas, la proyección ártica y el establecimiento de una SDI ártica. Se ha nombrado a Dinamarca como país coordinador de la región cartográfica del Artico que se ha desarrollado y de las Cartas INT y las ENC's. Es importante destacar que la CHRA y la CHMN han convenido que el paralelo 69° Norte deberá estar entre las dos Comisiones.

El Sr. Svend ESKILDSEN, Director de la Administración de la Seguridad Marítima Danesa (DaMSA), salió elegido como nuevo Presidente.

TAREAS 3.1.2

16ª CONFERENCIA DE LA COMISION HIDROGRAFICA DEL MAR BALTICO

(Tarea 3.1.6)

Norrköping, Suecia, 20-21 de Septiembre.

Presidente: Sr. Patrik WIBERG (Suecia)

Vice-Presidente: Sr. J. VARONEN (Finlandia)

Miembros: Alemania, Dinamarca, Estonia, Federación Rusa, Finlandia, Letonia, Polonia, Suecia.

Miembros Asociados: Lituania.

Representantes del BHI: Vice-Almirante MARATOS, Sr. SHIPMAN



La 16ª Conferencia de la Comisión Hidrográfica del Mar Báltico (CHMB) se celebró en Septiembre, en Norrköping. Todos los miembros de la CHMB pudieron participar, excepto la Federación Rusa. Lituania no pudo asistir tampoco, en calidad de nación observadora. El BHI estuvo representado por el Capitán de Navío Robert WARD. El SH del RU tomó parte como observador. Los organizadores suecos proporcionaron un excelente apoyo que contribuyó al éxito de la reunión, izando incluso las banderas de todos los Estados Miembros en el puente de la ciudad durante toda la duración de la reunión.



Bajo la Presidencia del Capitán de Navío Henryk NITNER, de Polonia, y con una contribución muy activa de todos los delegados, la Conferencia trató una gama muy variada de temas, que incluyeron:

- la cooperación en el IRCC y con otras CHRs;
- temas relativos al GT sobre la WEND;
- la situación de la C-55 en los Estados Miembros de la CHMB;
- las actividades de los Estados Miembros y los Informes de los Grupos de Trabajo de la CHMB;
- la contribución hidrográfica de la Infraestructura de Datos Marítimos Espaciales y la implementación del proyecto INSPIRE;
- las ENC para las embarcaciones de recreo y de pesca;
- la información sobre algunos proyectos previstos o implementados por los Estados Miembros de la CHMB, como el proyecto MonaLisa de Motorways & Electronic Navigation by Intelligence at Sea.

Se decidió que deberían seguir proponiéndose a los órganos relevantes de la OHI un número de logradas iniciativas que estaban en curso en la región báltica, como modelos para su posible adopción en el mundo entero. Estas incluyen la armonización de las ENC y las cartas de papel y varias actividades relacionadas con la Infraestructura de Datos Marítimos Espaciales (MSDI).



Centro: C.N. Henryk NITNER, Presidente; Izquierda: Sr. Patric WIBERG, Presidente electo; y el Secretario de la 16ª reunión de la CHMN

Al final de la Conferencia, el Sr. Patric WIBERG, de Suecia, fue elegido nuevo Presidente y el Sr. Jukka VARONEN, de Finlandia, fue elegido Vice-Presidente.

REUNION DEL GRUPO DE TRABAJO SOBRE LA COORDINACION DE LA CARTOGRAFIA INTERNACIONAL DEL MAR BALTICO Norrköping, Suecia, 9-10 de Junio.

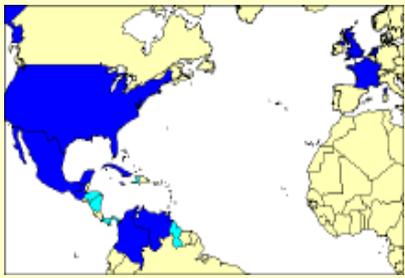
Aunque el Grupo de Trabajo sobre la Coordinación de la Cartografía Internacional del Mar Báltico (BSICCWG) había estado trabajando por correspondencia durante muchos años, celebró su primera reunión física en Norrköping, Suecia, los días 9 y 10 de Junio. La reunión fue presidida por el Sr. Jarmo MÁKINEN y el Sr. Juha KORHONEN asumió las funciones de Secretario. Participaron en la reunión miembros de Alemania, Dinamarca, Finlandia, Letonia, Suecia y del BHI, y discutieron sobre temas relacionados con la coordinación de las cartas internacionales en la Región Báltica. Algunos de estos temas incluyeron: medidas de organización del tráfico marítimo propuestas, el uso de los idiomas nacionales en los títulos de las cartas, el intercambio de datos de ENC's en los países nórdicos para la producción de cartas de papel, una propuesta para la revisión de la sección de la publicación S-23 para la zona del Mar Báltico, el intercambio de información y actualizaciones para las cartas adoptadas y el desarrollo de un catálogo en línea mostrando la cobertura de Cartas INT en la región del Mar Báltico.



TAREAS 3.1.4

12ª REUNIÓN DE LA COMISIÓN HIDROGRÁFICA MESOAMERICANA Y DEL MAR CARIBE (Tarea 3.1.10)

Basseterre, San Kitts y Nevis, 5-9 de Diciembre.

<p>Presidente: Contralmirante Nick LAMBERT (RU) Vice-Presidente: Sr. Michel AMAFO (Surinam)</p>	
<p>Miembros: Brasil, Colombia, Cuba, EE.UU., Francia, Guatemala, Jamaica, México, Países Bajos, RU, Trinidad & Tobago, Venezuela.</p>	
<p>Miembros Asociados: Antigua & Barbuda, Barbados, El Salvador, Guyana, Haití, Honduras, Nicaragua, Panamá, San Kitts & Nevis, Sta. Lucía.</p>	
<p>Representantes: Capitán de Navío GORZIGLIA, Capitán de Navío COSTA NEVES</p>	

La 12ª Reunión de la CHMMC se celebró en el Marriott Hotel, en Basseterre, y fue organizada por el Departamento de Asuntos Marítimos de San Kitts y Nevis y por el Servicio Hidrográfico del Reino Unido (SH del RU). El discurso de presentación fue efectuado por el Primer Ministro de San Kitts y Nevis, el Honorable Dr. Denzil DOUGLAS. El BHI estuvo representado por el Capitán de Navío Alberto COSTA NEVES.

Doce miembros de la CHMMC (Brasil, Colombia, Cuba, EE.UU., Francia, Guatemala, Jamaica, México, Países Bajos, RU, Surinam y Venezuela) estuvieron representados en la reunión. Los siguientes miembros asociados asistieron también a la reunión: Antigua y Barbuda, Barbados, El Salvador, Haití y San Kitts y Nevis.

También estuvieron presentes en el acontecimiento un número de observadores de Belice, las Islas Vírgenes Británicas, Costa Rica, Dominica, Granada, Montserrat, de las organizaciones siguientes: la Asociación CLIA (Cruise Line Industry Association), la Carta Batimétrica Internacional del Mar Caribe y el Golfo de México (IBCCA), la OMI, el Instituto Panamericano de Geografía e Historia (IPAGH), la Comisión Radiotécnica de Servicios Marítimos (RTCM) y las siguientes sociedades comerciales: Caris, Celebrity Cruises, ESRI, Fugro, Hypack, Jeppesen, Kongsberg, Pelydryn.

Más de 60 participantes discutieron sobre los temas principales de la región, que incluyeron las acciones y planes de creación de capacidades, la coordinación de ENC's y de Cartas INT y el establecimiento de un Programa de Infraestructura Económica Marítima (MEIP). Se destacó particularmente el éxito del Taller técnico de Haití; esto fue un esfuerzo conjunto de los Servicios Hidrográficos, las ONGs y las compañías, con el apoyo del Fondo de Creación de Capacidades.

La "Jornada de la Industria" y la "Jornada de las Partes Asociadas" dieron a los participantes la oportunidad de reaccionar y de discutir sobre las posibilidades de cooperación y de desarrollo adicional en la región.

TAREAS 3.1.5

COMISION HIDROGRAFICA DE LOS MARES MEDITERRANEO Y NEGRO

17ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA DE LOS MARES MEDITERRANEO Y NEGRO (CHMMN)

Atenas, Grecia, 1-3 de Junio

<p>Presidente: Cdro. A. THEODOSIOU (Grecia).</p> <p>Vice-Presidente:</p>	
<p>Miembros: Argelia, Croacia, Chipre, Egipto, Francia, Grecia, Italia, Mónaco, Montenegro, Marruecos, Rumania, Federación Rusa, Serbia, Eslovenia, España, Siria, Túnez, Turquía, Ucrania.</p>	
<p>Miembros Asociados: Autoridad Palestina, Bulgaria, EE.UU., Georgia, Israel, Malta y RU.</p>	
<p>Observadores: Albania, Alemania, Líbano, DINMA, IMA, IOC, PRIMAR.</p>	
<p>Representantes: Vice-Almirante MARATOS, Capitán de Navío COSTA NEVES.</p>	

La 17ª Reunión de la Comisión Hidrográfica de los Mares Mediterráneo y Negro (CHMMN) se celebró en Atenas, Grecia, del 1 al 3 de Junio, bajo la Presidencia del Contralmirante Hakan ERAYDIN, Director del Servicio Hidrográfico y Oceanográfico de Turquía. Participaron 37 representantes de: Argelia, Chipre, Croacia, EE.UU., Eslovenia, España, Francia, Georgia, Grecia, Italia, Marruecos, Rumania, Túnez, Turquía, Ucrania, Malta, RU, la Comisión Oceanográfica Intergubernamental (COI) y PRIMAR Stavanger. El Vice-Almirante MARATOS representó a la OHI.



El Vice-Almirante MARATOS informó sobre: las actividades de la organización durante el periodo intersesional; la cooperación con otras organizaciones internacionales y, en particular, con la OMI, la COI y la AISM; los temas que estaban siendo tratados por organismos subsidiarios de la Organización; y los preparativos para la Conferencia Hidrográfica Internacional, que se celebrará en Abril del 2012. Se dedicó tiempo a una discusión sobre el estado de la adopción de las enmiendas a la Convención de la OHI y sobre el modo en el que podría acelerarse el procedimiento de aprobación.

Durante la reunión se discutió y debatió detalladamente sobre el progreso de la producción de Cartas INT y ENC's, la difusión de ISM en la NAVAREA III, el informe del GT para la Seguridad de la Navegación en los Mares Negro y de Azov, las necesidades de Creación de Capacidades, los requerimientos en la región y los resultados de las visitas técnicas. Los participantes proporcionaron informes nacionales detallados. Georgia observó sus esfuerzos para mejorar sus capacidades hidrográficas mediante acuerdos bilaterales e indicó que solicitarían en breve convertirse en Miembros de la Organización.

TAREAS 3.1.6

55ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA NORDICA

Stavanger, Noruega, 4-6 de Abril.

Presidente: Sr. Sigvard Stampe VILLADSEN (Dinamarca) Vice-Presidente: Sr. Patrik WIBERG (Suecia)	
Miembros: Dinamarca, Finlandia, Islandia, Noruega, Suecia.	
Representantes: Capitán de Navío WARD, Sr. PHARAOH.	

La 55ª Reunión de la Comisión Hidrográfica Nórdica (CHN) se celebró en Stavanger, Noruega, del lunes 4 de Abril al miércoles 6, y fue presidida por el Director del Servicio Hidrográfico Noruego. Participaron quince representantes de cinco Estados: Dinamarca, Finlandia, Islandia, Noruega y Suecia. El V.A. MARATOS representó al Bureau. En su declaración, el V.A. MARATOS informó a los participantes sobre la situación de la aprobación del Protocolo de Enmiendas a la Convención de la OHI, indicando que, de obtenerse las 19 aprobaciones adicionales requeridas antes de final de año, entonces el año próximo la Conferencia se convertiría en Asamblea y se elegiría el primer Consejo. Informó también sobre los varios temas que la Organización está considerando con la OMI, como el estado de la cobertura de ENC's, la e-Navegación y la cooperación con la AISM.

La Comisión examinó varios temas técnicos de interés para todos los participantes. Se discutió sobre el progreso del Grupo de Expertos en la Producción de Cartas Nórdicas (NCPEG), del Grupo de Trabajo sobre la Calidad de Datos Nórdicos, se consideraron los resultados del taller sobre la validación de datos multihaz, los varios proyectos regionales como MonaLiza, BLAST y CHEMSEA, y las tendencias generales y la política en el área de la cartografía náutica y los levantamientos hidrográficos. Los participantes presentaron los informes nacionales, destacando los temas de interés para la Comisión. El segundo día, la reunión continuó a bordo del buque escuela M/S GANN. Se organizó una sesión junto con el GT sobre la Normalización de Publicaciones Náuticas, que se reunía durante el mismo periodo en Stavanger.

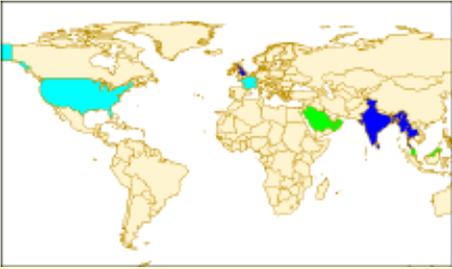
La Sra. Charlotte WIIN HAVSTEEN de Dinamarca fue elegida nueva Presidenta de la CHN.

TAREAS 3.1.7

11ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA DEL OCEANO INDICO SEPTENTRIONAL (CHOIS)

(Tarea 3.1.13)

Nueva Delhi, India, 01-02 de Marzo.

<p>Presidente : Contralmirante Nick LAMBERT (RU). Vice-Presidente:</p>	
<p>Miembros: Arabia Saudí, Bangladesh, Egipto, India, Myanmar, Reino Unido, Sri Lanka, Tailandia .</p>	
<p>Miembros Asociados: EE.UU., Francia, Omán, Mauricio, Pakistán, Seychelles.</p>	
<p>Observadores: Malasia.</p>	
<p>Representantes del BHI: Vice-Almirante MARATOS, Sr. SHIPMAN</p>	

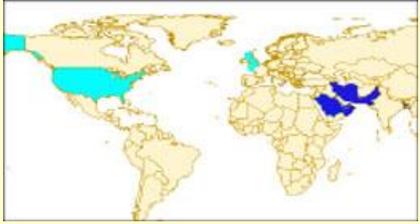
La 11ª Reunión de la Comisión Hidrográfica del Océano Indico Septentrional (CHOIS) se celebró en Nueva Delhi, India, los días 1-2 de Marzo, bajo la Presidencia del C.A. Nicholas LAMBERT, Director del Servicio Hidrográfico del Reino Unido. 25 representantes de los 12 Estados siguientes participaron en la reunión: Bangladesh, India, Myanmar, Reino Unido, Sri Lanka y Tailandia, en calidad de Miembros y EE.UU., Francia, Omán, Mauricio, Pakistán y Seychelles como Miembros Asociados. El V.A. MARATOS representó al Bureau. Estuvieron también presentes, con un representante cada una: la Comisión Oceanográfica Intergubernamental (COI) y las compañías Fugro Offshore Survey y Jeppesen. El V.A. MARATOS informó sobre varios desarrollos importantes en la organización, que habían tenido lugar durante el periodo entre sesiones. La reunión trató temas relativos a la producción de ENC's y de Cartas INT, la difusión de ISM, los desarrollos de las MSDI y las necesidades en materia de Creación de Capacidades. Se convino que el SH del RU seguirá presidiendo la Comisión hasta la próxima reunión.

TAREAS 3.1.8

4ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA DE LA ZONA MARITIMA DE LA ROPME (RSAHC)

Mascate, Omán, 21-22 de Marzo.

(Tarea 3.1.12)

<p>Presidente: C.F. Thani AL MAHROUKI, Sultanato de Omán</p> <p>Vice-Presidente: Sr. Vladan JANKOVIC (Qatar)</p> <p>Miembros: Bahreín, Irán, Kuwait, Omán, Pakistán, Qatar, Arabia Saudí, Emiratos Arabes Unidos.</p> <p>Miembros Asociados: Estados Unidos de América, Reino Unido.</p> <p>Observadores: Organización Regional para la Protección del Medio Ambiente Marino (ROPME), Servicio de Navegación de Oriente Medio (MENAS).</p> <p>Representantes del BHI: Capitán de Navío GORZIGLIA, Sr. SHIPMAN.</p>	
--	---

La 4ª Reunión de la Comisión Hidrográfica de la Zona Marítima de la ROPME (RSAHC) se celebró en Mascate, Omán, los 21 y 22 de Marzo, y un Seminario que comprendía una serie de presentaciones de la industria fue organizado el 23 de Marzo. Asistieron a esta reunión representantes de Arabia Saudí, Bahreín, EE.UU., Kuwait, Omán, Pakistán, Qatar, y del Reino Unido. Una delegación nacional de Abu Dhabi asistió en calidad de Observadores. La República Islámica de Irán no pudo asistir debido a retrasos en la obtención de los visados. El Capitán de Navío GORZIGLIA y el Sr. SHIPMAN representaron al BHI.



El Capitán de Navío GORZIGLIA dirigiéndose a la 4ª Reunión de la RSAHC.



La 4ª RSAHC en sesión.

La Comisión aprobó una revisión de los Estatutos, para reflejar las enmiendas efectuadas a la Resolución No. 2/1997 de la OHI, según enmendada (anteriormente la R T1.3). La Comisión nombró al Sr. Jeff BRYANT (RU) como Coordinador de la Creación de Capacidades y preparó una lista estableciendo las prioridades en materia de demandas, para su sumisión al Subcomité de Creación de Capacidades.

La Comisión decidió también crear un Grupo de Trabajo de la RSAHC encargado de la Coordinación de la Cartografía Internacional (RSAICCWG) y aprobó sus Términos de Referencia y su composición. La Comisión consideró un informe del Coordinador de Cartas INT (República Islámica de Irán) y un proyecto de revisión de la S-11, Parte B, Anexo I, preparado por el BHI.

La Comisión convino que Omán y Qatar seguirían asumiendo la Presidencia y la Vice-Presidencia de la Comisión.

TAREAS 3.1.9

8ª CONFERENCIA DE LA COMISION HIDROGRAFICA DE AFRICA E ISLAS AUSTRALES

Walvis Bay, Namibia, 6-7 de Septiembre

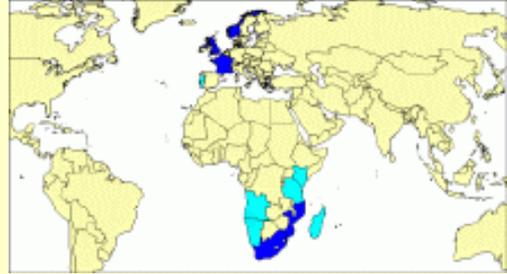
Presidente: Capitán de Navío KAMPFER (Sudáfrica)

Vice-Presidente: Sr. OOZEER (Mauricio)

Miembros: Francia, Mauricio, Mozambique, Noruega, República de Sudáfrica, RU.

Miembros Asociados: Angola, Kenia, Madagascar, Malawi, Namibia, Portugal, Seychelles, Tanzania.

Representantes del BHI: Vice-Almirante MARATOS, Sr. PHARAOH.



La 8ª Reunión de la Comisión Hidrográfica de África e Islas Australes (CHAIA) se celebró en Walvis Bay, Namibia, los días 6 y 7 de Septiembre, bajo la Presidencia del Capitán de Navío Abri KAMPFER, Director del Servicio Hidrográfico de Sudáfrica. Participaron veintiún delegados, en calidad de miembros con plenos derechos o miembros asociados y observadores procedentes de los siguientes países: Angola, EE.UU., Francia, Kenia, Madagascar, Malawi, Mauricio, Mozambique, Noruega, Portugal, Reino Unido y Sudáfrica. Las siguientes organizaciones internacionales estuvieron representadas también: la AISM, el Proyecto de Autopista Marítima del Océano Índico Occidental (WIOMHP) y la OMI. La Administración de la Seguridad Marítima de Sudáfrica y representantes de Jeppesen, Underwater Surveys y C&C Technologies participaron como Observadores. El Vice-Almirante MARATOS representó al BHI.

El Vice-Almirante MARATOS hizo una breve presentación sobre algunos de los temas importantes que ha emprendido la organización durante el periodo intersesional, explicando los preparativos para que la CHI se celebre en Abril del 2012. La Comisión examinó varios temas de interés para la región, refiriéndose al progreso de la producción de ENC's y de Cartas INT, a la promulgación de ISM, al estado de los levantamientos hidrográficos, la necesidad de actualizar la C-55, los procedimientos que se seguirán en respuesta a los desastres marinos, la creación de capacidades y el estado y los requisitos necesarios para el desarrollo de una Infraestructura de Datos Espaciales Hidrográficos (SDI). La Comisión decidió organizar reuniones cada año y no cada dos años como se hace actualmente, para seguir más de cerca los varios desarrollos a nivel nacional e internacional. Los representantes de la AISM y del WIOMHP proporcionaron presentaciones.

El Capitán de Navío KAMPFER fue reelegido Presidente.



Los participantes de la 8ª Reunión de la CHAIA.

TAREAS 3.1.10

10ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA DEL PACIFICO SURESTE Valparaíso, Chile, 04-06 de Abril (Tarea 3.1.8)

Presidente: Capitán de Navío Patricio CARRASCO (Chile). Vice-Presidente:	
Miembros: Chile, Colombia, Ecuador, Perú.	
Observadores: Panamá.	
Representantes del BHI: : Capitán de Navío GORZIGLIA, Capitán de Navío COSTA NEVES	

La 10ª Reunión de la Comisión Hidrográfica del Pacífico Sureste se celebró en el Servicio Hidrográfico y Oceanográfico de la Armada (SHOA), Valparaíso, Chile, del 04 al 06 de Abril, y fue seguida de un Taller de dos días de duración sobre la Normalización de Datos ENC. Durante la ceremonia de apertura, el Director del SHOA, Capitán de Navío Patricio CARRASCO, dio la bienvenida a las delegaciones de Colombia, Ecuador y Perú, al igual que a los Observadores. El Contralmirante Leonardo SANTAMARIA, Director General de DIMAR – Colombia - y el Presidente de la CHPSE, saludaron a los participantes y declararon la reunión abierta. El Capitán de Navío GORZIGLIA, Director del BHI, se dirigió también a los participantes, destacando la importancia del trabajo de la Comisión.



10ª Reunión de la CHPSE

*De izda. a dcha.: C.A. GAVIOLA, Perú ; C.N. GORZIGLIA, BHI ; C.N. CARRASCO, Chile
y el C.A. SANTAMARIA, Colombia.*

Tras la apertura de la reunión, el Contralmirante SANTAMARIA proporcionó un informe completo sobre las actividades emprendidas desde la última reunión y pasó la presidencia de la Comisión al Capitán de Navío CARRASCO. Este último dio las gracias a la Comisión por su confianza y especialmente a Colombia por haber presidido la Comisión durante un año más, ya que Chile no había podido asumir esta responsabilidad en el 2010 debido al terremoto y al tsunami en Chile.

El Capitán de Navío GORZIGLIA proporcionó un informe detallado sobre las actividades principales de la OHI en general y del BHI en particular, desde la última reunión de la CHPSE. Se hizo referencia especialmente a las tareas identificadas por la 2ª reunión del IRCC, que serán completadas por las CHRs.

Durante la reunión, todas las Delegaciones presentaron sus informes nacionales, actualizando la información contenida en la C-55 y compartiendo la experiencia adquirida en los levantamientos multihaz, la gestión de datos especiales y la producción de ENCs. Se organizó una visita a las instalaciones del SHOA y se discutió mucho sobre las diferentes etapas del proceso hidrográfico, la cartografía náutica, la producción de publicaciones náuticas y el equipo hidro-cartográfico. Se consideró especialmente el modo en el que los SHs han hecho frente a los dos acontecimientos tsunamigénicos y a las emergencias asociadas a los mismos que han tenido lugar durante los últimos doce meses: Febrero del 2010 (Chile) y Marzo del 2011 (Japón). Se

destacó la importancia de celebrar un Taller sobre la Producción de Mapas de Inundaciones, con el objetivo de establecer parámetros y metodologías normalizados. Está previsto que este acontecimiento se celebre en Chile en el 2011.

El Taller sobre la Normalización de Datos de ENC's fue inaugurado por el Capitán de Navío CARRASCO, Director del SHOA, y a él asistieron delegaciones de Brasil, Chile, Colombia, Ecuador, México, Perú y del IC-ENC. Una presentación detallada fue efectuada por los representantes del IC-ENC y se celebraron discusiones técnicas durante los días siguientes, sobre los datos normalizados contenidos en las ENC's. CARIS, ESRI y HEMISPERE GPS participaron también en el Taller e informaron detalladamente a los participantes sobre los nuevos desarrollos en los SIGs y en los programas especializados.



C.N. CARRASCO, Director del SHOA, durante el discurso de apertura del Taller sobre la Normalización de Datos de ENC's.

TAREAS 3.1.11

5ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA DEL ATLANTICO SUROESTE

Arrail do Cabo, Río de Janeiro, Brasil, 24-25 de Marzo

(Tarea 3.1.14)

<p>Presidente: Capitán de Navío Orestes PEREYRA (Uruguay). Vice-Presidente: Contralmirante Andrés Roque DI VINCENZO (Argentina)</p>	
<p>Miembros: Argentina, Brasil, Uruguay. Miembros Asociados: Paraguay. Observadores: Bolivia.</p>	
<p>Representantes: Capitán de Navío GORZIGLIA, Capitán de Navío COSTA NEVES.</p>	

La 5ª Reunión de la Comisión Hidrográfica del Atlántico Suroeste (CHAtSO) se celebró en el Hotel “A Ressurgencia”, en Arrail do Cabo, Río de Janeiro, Brasil, los días 24 y 25 de Marzo.

Estuvieron presentes los Directores de los Servicios Hidrográficos de Argentina y Brasil, al igual que el Director del Servicio Hidrográfico de Paraguay. El Capitán de Navío GORZIGLIA, Director del BHL, representó al BHL. Asistieron representantes de la industria hidrográfica como observadores. Desgraciadamente, el Director del Servicio Hidrográfico de Uruguay no pudo asistir a la reunión.



Foto de grupo de todos los participantes.

El Vice-Almirante Fernando PALMER, Director del Servicio Hidrográfico de Brasil y Presidente de la Comisión, dio la bienvenida a los participantes y dio las gracias a los observadores por haber aceptado la invitación.

Las acciones convenidas durante la última reunión fueron revisadas y se celebraron discusiones, en particular sobre la armonización de las Cartas INT y las ENC's en las zonas limítrofes, donde no se han obtenido aún acuerdos entre Brasil y Uruguay, ni entre Argentina y Uruguay.

El Capitán de Navío GORZIGLIA hizo una presentación sobre los principales temas que están siendo considerados por la OHI desde la última reunión de la Comisión. Se destacó la estrecha relación con la OMI, la COI y la AISM, junto con varios Memorandos de Acuerdo firmados con organizaciones regionales relevantes, con el fin de mejorar la visibilidad y la coordinación en materia de hidrografía; el progreso efectuado con respecto al sitio Web de la OHI, la celebración del Día Mundial de la Hidrografía y la disponibilidad gratuita de publicaciones en formato digital. Se proporcionaron detalles sobre la preparación de la XVIIIª CHI, que se celebrará en Abril del 2012.

También se informó sobre el trabajo del HSSC y del IRCC, incluyendo los detalles de algunos de sus organismos. Se mencionaron especialmente las normas publicadas y los reglamentos actualizados, en particular la C-17, la S-99, la S-58, la S-32, la S-4 y la M-3. Se informó sobre los asuntos relacionados con las ENC's y los ECDIS, al igual que sobre los temas relacionados con la CB, la situación referente al Protocolo de enmiendas a la Convención de la OHI y la composición de los miembros de la OHI.

El Comité de Planificación de la CHAtSO informó sobre los temas relevantes para la Comisión relativos al CBSC, el IRCC, el HSSC y a las actividades del GT sobre la WEND. Después de estas presentaciones, Argentina, Brasil y Paraguay presentaron sus informes nacionales. Brasil hizo también una presentación sobre las ENC's fluviales; el representante de la CHAtSO en el Comité editorial de la RHI sobre la RHI y el representante de CARIS sobre temas técnicos. Tras discutir de forma general sobre los temas indicados, la Comisión identificó varias medidas que deben elaborarse, y se convino una lista de acciones, incluyendo una posible visita técnica a Paraguay, cuyo Servicio Hidrográfico ha demostrado grandes progresos en materia de producción de cartas fluviales (550 kilómetros de cobertura) gracias - según el representante de Paraguay - al apoyo recibido de la OHI y particularmente de la CHAtSO.

Uruguay fue elegido próximo Presidente y Argentina Vice-Presidente de la Comisión.

TAREAS 3.1.12

34ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA EE.UU.-CANADA

Tampa, EE.UU., 25 de Abril.

Co-Presidentes: Capitán de Navío John LOWELL (EE.UU. (NOAA)), Dra. Savi NARAYANAN (Canadá).	
Miembros: Canadá, EE.UU.	
Representantes del BHI: Capitán de Navío WARD, Sr. PHARAOH.	

La 34ª reunión de la Comisión Hidrográfica Estados Unidos-Canadá se celebró en Tampa, Florida, Estados Unidos, el 25 de Abril. El C.N. John E. LOWELL (NOAA de EE.UU.) y la Dra. Savrithi NARAYANAN (Canadá) co-presidían la reunión. Los participantes incluían a personal directivo de cada una de las organizaciones miembros y a miembros de la NGA (the National Geospatial-Intelligence Agency) y de la Marina de EE.UU.. Francia y Nueva Zelanda participaron también en la reunión en calidad de observadores invitados. El BHI no pudo ser representado por uno de sus miembros del personal.

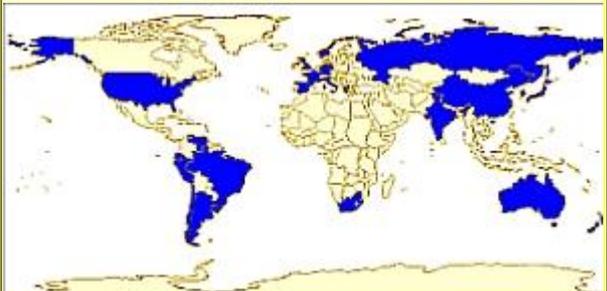
Una de las cuestiones prioritarias durante la reunión fue asegurar la cobertura adecuada en ENC's de las zonas transfronterizas de la USCHC, al igual que en las zonas de jurisdicción nacional, en apoyo de la prescripción de la Organización Marítima Internacional relativa al transporte obligatorio de ECDIS. En el 2011, se resolvieron varias cuestiones técnicas y políticas pertinentes relativas al proyecto transfronterizo. Dichas cuestiones incluyeron: la gestión de notas en Francés en las ENC's de Estados Unidos, la obtención de un acuerdo sobre las notas específicas al proyecto, la aprobación de límites para la revisión de ENC's, la elaboración de un acuerdo general para asegurar un determinado nivel de servicio que cubra el intercambio de datos cartográficos para todos los productos náuticos y el establecimiento de un plan de comunicación para la promoción del proyecto destinado a los usuarios.

En lo que a la cobertura de ENC's respecta, los Estados Unidos han completado su cobertura de ENC's para que sea conforme a la definición WEND de una cobertura apropiada. Esta cobertura ha incluido los 175 puertos principales, según las cifras de tonelaje, a excepción de una cobertura limitada en el Artico, debido a dificultades particulares en estas zonas.

Canadá ha ido mejorando regularmente su producción de ENC's para sus aguas. Se ha considerado que la cobertura de ENC's correspondía a la definición WEND de una cobertura adecuada para todas las aguas costeras e interiores de Canadá y de sus principales puertos internacionales, a excepción de ciertas zonas del Labrador y del Artico, debido a dificultades particulares en estas zonas.

TAREAS 3.1.13

11ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA DE LA OHI SOBRE LA ANTARTIDA Hobart, Australia, 5-7 de Octubre.

Presidente: Capitán de Navío GORZIGLIA (BHI). Vice-Presidente Comodoro NAIRN (Australia). Secretario: Ingénieur en chef HUET (BHI) .	
Miembros: Alemania, Argentina, Australia, Brasil, Chile, China, Corea (Rep. de), Ecuador, EE.UU., España, Federación Rusa, Francia, Grecia, India, Italia, Japón, Noruega, Nueva Zelanda, Perú, Reino Unido, Sudáfrica, Uruguay, Venezuela.	
Organizaciones Observadoras: Secretaría del Tratado Antártico (ATS), Consejo de Directores de Programas Antárticos Nacionales (COMNAP), Asociación Internacional de Touroperadores Antárticos (IAATO), Comité Científico sobre la Investigación Antártica (SCAR), Organización Marítima Internacional (OMI), Comisión Oceanográfica Intergubernamental (COI), Carta Batimétrica General de los Océanos (GEBCO), Carta Batimétrica Internacional del Océano Austral (IBCSO).	

La 11ª reunión de la Comisión Hidrográfica de la OHI sobre la Antártida (CHA) se celebró en Hobart, Tasmania, Australia, del 5 al 7 de Octubre, y fue organizada por el Servicio Hidrográfico Australiano (SHA), con el apoyo de la División Antártica Australiana (DAA). La reunión fue presidida por el Comodoro Rod NAIRN, Director del Servicio Hidrográfico Australiano (SHA) y Vice-Presidente de la CHA, en ausencia del Presidente, Capitán de Navío GORZIGLIA, que no pudo asistir. El Ing. en chef Michel HUET asistió en calidad de Secretario de la CHA y representante del BHI.

El Dr. Tony FLEMING, Director de la División Antártica Australiana, dio la bienvenida a todos los participantes y destacó la firme implicación de la DAA en la protección del medio ambiente en la Antártida y en el cambio climático. El Comodoro NAIRN dio la bienvenida también a los quince Estados Miembros de la OHI (Alemania, Australia, Brasil, Chile, Corea (Rep. de), Ecuador, EE.UU., España, Francia, Noruega, Nueva Zelanda, Reino Unido, Sudáfrica, Uruguay y Venezuela), las cinco organizaciones observadoras o proyectos (COMNAP, IAATO, AISM, GEBCO y SCAR) y los dos contribuyentes expertos (Fugro y Geoscience Australia), que participaron activamente en el acontecimiento.



Foto de Grupo de la CHA, tomada en la Sede del Gobierno, en Hobart, Tasmania, Australia

Como la Comisión está compuesta de 23 Estados Miembros de la OHI, los 15 representantes presentes constituyeron un quórum apropiado. La Comisión reeligió al Comodoro NAIRN como Vice-Presidente de la CHA.

La Comisión revisó el estado de las acciones convenidas durante la última reunión y discutió sobre el progreso realizado hasta la fecha, observando que la mayoría de las acciones habían sido completadas. Aquellos temas que requerían una discusión adicional fueron considerados en varios puntos del orden del día durante la reunión. Se consideraron los informes proporcionados por COMNAP, la IAATO, la AISM, la GEBCO y SCAR, así como por los Estados Miembros de la OHI. Los informes sobre el progreso efectuado en lo referente a los esquemas y a la producción de Cartas INT y de ENC's, y sobre un SIG antártico que estaba siendo desarrollado en el BHI, fueron considerados también y discutidos. La Comisión lamentó que no hubiese representantes ni informes de la OMI, la COI ni de la Secretaría del Tratado Antártico.

Se crearon dos subgrupos de trabajo *ad hoc* para tratar los temas siguientes :

- El Desarrollo de un Apéndice Antártico de una Circular SN de la OMI sobre “*Precauciones en el Uso de las Cartas de Navegación en Aguas Polares*”. Esto fue completado durante la reunión;
- Un nuevo enfoque estratégico para aumentar la conciencia sobre la seguridad de la navegación y de la protección ambiental en la Antártida. Esto dio como resultado una Propuesta de la CHA de Declaración Estratégica y de Orientación Estratégica, al igual que varias nuevas tareas propuestas por la CHA para su inclusión en el Programa de Trabajo de la OHI.

El Presidente del Grupo de Trabajo de la CHA sobre la Clasificación de los Levantamientos Hidrográficos por Prioridades (RU) indicó que el diagrama de la CHA sobre Rutas de Navegación Marítimas había sido actualizado según una evaluación e información de la IAATO. Como resultado, se propusieron dos nuevas cartas INT para su inclusión en el esquema.

TAREAS 3.1.14

FINALIZACION DE UNA COBERTURA ADECUADA DE ENC_s

El cuadro siguiente presentado por el GT de la WEND en la 3ª Reunión del IRCC muestra el progreso efectuado en el suministro de una cobertura de ENC_s hasta el 2011.

Comparación de las ENC _s con las cartas de papel correspondientes para los viajes internacionales				
	Mayo del 2008	Mayo del 2009	Mayo del 2010	Mayo del 2011
ENC _s a pequeña escala (cartas de planificación)	>90%	~100%	~100%	~100%
ENC _s a media escala (cartas costeras)	60%	77%	84%	88%
ENC _s a gran escala (800 puertos principales)	60%	84%	91%	94%

De los 154 Estados costeros, hay sólo seis Estados, y la Antártida, en los que faltan cinco o más ENC_s para alcanzar la cobertura de cartas de papel correspondiente a media escala. Para los 800 puertos principales del mundo (por cifra de tonelaje), sólo ocho Estados costeros tienen que producir aún ENC_s que correspondan a la cobertura proporcionada por las cartas de papel de esos mismos puertos.

El tema del solapamiento de los datos sigue siendo un problema en aquellas zonas marítimas en las que las cuestiones geopolíticas impiden una resolución rápida.

TAREA 3.1.15

PARTICIPACION DE LA INDUSTRIA EN LAS REUNIONES DE LAS CHR_s

Los representantes del sector de la industria hidrográfica participaron en algunas reuniones de las CHR_s y en los talleres asociados, lo que permitió comentarios de respuesta entre los SH_s y la industria.

Según lo convenido en la 3ª reunión del IRCC, el Presidente de este último sometió un documento al Comité de Normas y Servicios Hidrográficos (HSSC) para definir el camino a seguir para un foro de las partes asociadas ECDIS. Se aprobó una propuesta conjunta HSSC-IRCC a la XVIIIª CHI sobre un plan de acción para su divulgación en las partes asociadas de la OHI.

Elemento 3.2 AUMENTO DE LA PARTICIPACION DE LOS ESTADOS NO MIEMBROS

La participación de los Estados no Miembros en las reuniones fue como sigue:

CHR	Número de Estados no Miembros de la OHI en la CHR	Número de Estados no Miembros de la OHI presentes en la reunión
CHMB	1	1
CHAO	4	1
CHMMC	14	11
CHMMN	7	2
CHOIS	8	0
RSAHC	1	0
CHAIA	7	5
CHAtSO	2	2

A pesar de los ánimos de las CHRs pertinentes, los cuatro países cuya solicitud de adhesión ha sido aprobada (Bulgaria, Camerún, Mauritania, Sierra Leona) no han depositado aún sus Instrumentos de acceso.

Se ha registrado un lento progreso en la aprobación de las solicitudes de adhesión pendientes (Tarea 3.2.8) según se indica en el cuadro siguiente:

Solicitudes pendientes	Nuevas aprobacionesI en el 2011	Situación en fecha 31/12/2011 aprobaciones / número requerido (CC. 01/2012)
Montenegro (CC. 75/2007)	0	51 / 52
Haití (CC. 50/2008)	5	48 / 52
Viet Nam (CC. 76/2011)	0	1 / 52

Elemento 3.3 GESTION DE LA CREACION DE CAPACIDADES

TAREA 3.3.1

Subcomité de Creación de Capacidades

9ª REUNION DEL SUBCOMITE DE LA OHI SOBRE CREACION DE CAPACIDADES

Niteroi, Brasil, 23-25 de Mayo.

La 9ª Reunión del Subcomité de la OHI sobre CC (CBSC) se celebró en Niteroi, Brasil, del 23 al 25 de Mayo, bajo la Presidencia del Sr. Janis KRASTINS, Director del Servicio Hidrográfico de Letonia. Estuvieron presentes todos los miembros. Asistieron como observadores representantes de los siguientes países y de la industria: Brasil, China, Colombia, Nigeria, Venezuela, y de la RTCA (Radio Technical Commission for Aeronautics). En total hubo 37 participantes.



El Hidrógrafo de Brasil, Vice-Almirante Luis Fernando PALMER, organizador de la 9ª Reunión del SC de CC, con los 36 Miembros y Observadores que asistieron a dicha reunión. Niteroi, Brasil, 23-25 de Mayo del 2011.

El Presidente proporcionó una visión general de las actividades emprendidas desde la última reunión, en el 2011, destacando los asuntos principales que requerían una especial atención por parte del Subcomité durante las sesiones.

El Subcomité:

- revisó la Lista de Acciones convenidas en el 2010, confirmando que casi todos los asuntos habían sido cubiertos de manera satisfactoria;

- examinó el funcionamiento del Fondo de Creación de Capacidades y apoyó totalmente la gestión del mismo;
- decidió solicitar a las CHRs beneficiarias que mejorasen la sincronización y los detalles al solicitar el reembolso de los costes;
- el representante de la República de Corea anunció que podría ser que, en el futuro, su Gobierno aumentase a US\$ 400.000 la contribución al Fondo de CC de la OHI;
- intercambió experiencias en la implementación del Programa de Trabajo en materia de Creación de Capacidades del 2010 y del 2011 y revisó el funcionamiento y la planificación de actividades asociadas al PT de la OHI en materia de CC para el 2011. Basándose en la nueva información recibida de los representantes de las CHRs, se ajustó el PT en materia de CC para el 2011;
- revisó los proyectos de Creación de Capacidades sometidos por las CHRs y adoptó el PT de la OHI en materia de CC para el 2012, que será incluido en el PT General de la OHI para el 2012.

El Subcomité convino también, entre otras, las siguientes medidas:

- preparar un documento proponiendo un mecanismo para obtener el apoyo de los coordinadores de CC, decidido por contrato, para ayudar a las CHRs a administrar los asuntos relacionados con la creación de capacidades;
- preparar, junto con el BHI, un proyecto de contenido para un seminario cuyo objetivo sería aumentar el nivel de conciencia en los países miembros de la OMI – principalmente aquellos menos desarrollados en el aspecto hidrográfico – (utilizando como modelo los seminarios organizados por la CHA para la ATCM y otros). Evaluar el interés de los beneficiarios potenciales y, de ser positivo, preparar una propuesta que será sometida a la OMI para su aprobación.

El Presidente informó que, debido a su nuevo nombramiento como Director de la Autoridad Marítima de Letonia, no podría seguir asumiendo las funciones de Presidente. El Vice-Presidente, el C.F. Brian CONNON (EE.UU.) informó también que no podría continuar asumiendo sus funciones debido a las nuevas responsabilidades que le habían sido atribuidas en la Marina de los EE.UU.. El Subcomité eligió al Sr. Thomas DEHLING (Alemania) como Nuevo Presidente, y al Capitán de Navío Vinay BADHWAR (India) como Vice-Presidente.

TAREA 3.3.2

Fondo de Creación de Capacidades

El Fondo de Creación de Capacidades (CBFund) está financiado por los recursos presupuestarios de la OHI; las donaciones recibidas como apoyo de las iniciativas de Creación de Capacidades de la OHI y de las contribuciones externas dedicadas a iniciativas de Creación de Capacidades específicas. La República de Corea aportó una contribución excepcional al Fondo de CC (CBFund) durante el periodo cubierto por este informe. Muchos otros Estados Miembros de la OHI han proporcionado recursos significativos al Programa de CC de la OHI, proporcionando el lugar, los instructores, apoyo local o bien otros elementos para asegurar una implementación efectiva de las actividades en materia de CC.

AÑO	Fondos en fecha 1 de Enero	Dotación del Presupuesto de la OHI	Contribución Externa (de la República de Corea)	Disponibilidad Anual total	Presupuesto CBWP	Gastos REALES CBWP	Saldo
2011	393.730	55.000	257.592	708.880	502.435	310.222	192.213

Nota: Los valores se expresan en euros.

TAREA 3.3.3

Reuniones con otras Organizaciones

5ª REUNION DE COORDINACION OHI-OMI-COI-OMM-IAEA-AISM SOBRE CREACION DE CAPACIDADES

AISM, St. Germain-en-Laye, Francia, 27-28 de Octubre.

La 5ª Reunión de los representantes de las Secretarías de la OHI, la OMI, la COI, la OMM y la AISM, responsables de los asuntos relacionados con la Creación de Capacidades, se celebró en Octubre, en la sede de la AISM. La OIEA no pudo estar presente esta vez. Un representante de la FIG (*Fédération Internationale des Géomètres*) asistió como observador. Esta reunión fue inaugurada y presidida por el Sr. Gary PROSSER (AISM), que dio la bienvenida a los 11 participantes. El BHI estuvo representado por el Capitán de Navío Alberto COSTA NEVES.

Los siguientes temas fueron discutidos durante la reunión: los últimos desarrollos en Enseñanza Institucional y Programas de Formación; los procedimientos de normalización establecidos para mejorar la eficacia en el suministro de la Creación de Capacidades; las experiencias en el trato con las agencias de financiación; la situación de los proyectos de cooperación mixtos; los Programas de Trabajo del 2012 sobre Creación de Capacidades; el intercambio de información y su análisis; el camino a seguir; y las prioridades convenidas.

TAREA 3.3.7

Comité Internacional FIG-OHI-ACI sobre Normas de Competencia

El Comité Internacional FIG-OHI-ACI sobre Normas de Competencia para Hidrógrafos y Cartógrafos Náuticos (IBSC) organizó su 34ª reunión en Nueva Orleans, EE.UU., del 2 al 6 de Mayo.

El Comité revisó la situación de nueve cursos y acordó la homologación o renovación a cuatro cursos y tres homologaciones condicionales. Decidió emprender la reestructuración de las Normas, empezando con la S-5 - *Normas de Competencia para Hidrógrafos* y la separación de las prescripciones relativas a la Categoría A y la Categoría B en dos partes distintas. El Comité decidió también incluir como punto permanente del orden del día para futuras reuniones del IBSC una sesión abierta con la industria, el entorno universitario, etc. para escuchar y recibir comentarios sobre las demandas futuras de desarrollo de las normas y sobre el proceso de sumisión para la homologación de los cursos.

En lo referente al suministro de directivas a los institutos de formación (Tarea 3.3.8), el Comité convino desarrollar directivas internas y una estructura para efectuar exámenes in situ.

La 11ª edición de la S-5 y la 3ª edición de la S-8 – *Normas de Competencia para Cartógrafos Náuticos* fueron publicadas en Enero del 2011. Se publicó una revisión de la S-5 (11ª Edición, versión 11.0.1) en Mayo del 2011.

Elemento 3.4 EVALUACION DE LA CREACION DE CAPACIDADES

TAREA 3.4.0 Visitas Técnicas y Consultivas

Tareas 3.4.1 a 3.4.5

El cuadro siguiente resume las visitas técnicas y consultivas.

Tarea	Punto	Implementación	Comentarios
3.4.1	CHAIA: visitas técnicas de seguimiento a:		
	Angola	Pospuesta al 2012	
	Kenia	Pospuesta al 2012	
	Madagascar	Efectuada	Informe incluido en el sitio Web de la OHI.
	Malawi	Efectuada	Informe incluido en el sitio Web de la OHI.
	Mozambique	Pospuesta to 2012	
	Namibia	Efectuada	Informe incluido en el sitio Web de la OHI.
	Seychelles	Pospuesta	
	Tanzania	Pospuesta al 2012	
	Uganda	Pospuesta al 2012	
	Comoras	Anticipada del 2012	Informe incluido en el sitio Web de la OHI.
3.4.2	CHAO: visita a Camboya	Pospuesta al 2012	
3.4.3	CHMMC: visitas a:		
	Costa Rica	Efectuada	
	Panamá	Pospuesta	
3.4.4	CHPSO: visitas a:		
	Kiribati	Efectuada	
	Islas Cook	Efectuada	Pospuesta desde el 2010 Informe incluido en el sitio Web de la OHI.
	Vanuatu	Efectuada	Nuevo punto aprobado por el CSBSC
3.4.5	CHAtO: visitas técnicas de seguimiento a:		
	Camerún	Efectuada	Informe incluido en el sitio Web de la OHI.
	Gabón	Pospuesta	
	Guinea Bissau	Pospuesta	

TAREA 3.4.6

Procedimientos de Creación de Capacidades

El CBSC decidió implementar, a título experimental, la nueva versión del procedimiento 4 (procedimiento de evaluación de las sumisiones). Se discutió la propuesta de un nuevo procedimiento 6 (Proyecto de Plan de Implementación y procedimiento de pago) y se invitó al BHI a preparar un proyecto para su sumisión a la 10ª reunión del CBSC. Se decidió también actualizar el procedimiento 5 (procedimiento de evaluación del rendimiento) en el 2012.

Elemento 3.5 SUMINISTRO DE CREACION DE CAPACIDADES

Tarea 3.5.1 Aumentar la toma de conciencia de la importancia de la hidrografía.

Memorándum de Acuerdo (MoU) con la SPC.

Tras una iniciativa de la CHPSO, un MoU entre la OHI y la Secretaría de la Comunidad del Pacífico (SPC) fue firmado en Abril del 2011. Este MoU reconoce la importancia de la hidrografía y la cartografía náutica y atrae la atención sobre ella de numerosos gobiernos regionales de la región del Pacífico Suroeste, a los más altos niveles, por primera vez.

Visita a los estudiantes que participaban a un curso en el SH del RU.

El Capitán de Navío GORZIGLIA y el Sr. YAMAO representaron al BHI durante una visita al Servicio Hidrográfico del Reino Unido (SH del RU) el 19 de Octubre, para informar a los estudiantes, que asistían al curso patrocinado por la “Nippon Foundation” en el marco del Proyecto de Creación de Capacidades de Japón . El grupo de visitantes incluyó también al Sr. KANAZAWA de la “Japan Hydrographic Association”.



El curso empezó el 5 de Septiembre y los tres módulos de cinco semanas de duración se terminaron el 16 de Diciembre.

El C.N. GORZIGLIA se reunió con los seis estudiantes de Bangladesh, Filipinas, Indonesia, México, Omán, y Pakistán. Los estudiantes describieron sus experiencias y agradecieron que se les brindase la oportunidad de ampliar sus conocimientos en el campo de la cartografía náutica. El Capitán de Navío GORZIGLIA efectuó una presentación que cubrió las zonas de influencia de la hidrografía y las responsabilidades de los Gobiernos en relación con el suministro de datos, información, productos y servicios hidrográficos. Se destacó el rol vital de coordinación y de normalización de la OHI. Se solicitó a los estudiantes que actuaran como embajadores de la OHI y de la profesión a su regreso a sus países. Finalmente, se felicitó al equipo de formación del SH del RU por su importante contribución al éxito del primer módulo.

El Capitán de Navío GORZIGLIA también entregó recuerdos y certificados para el Módulo 1 del curso y dio las gracias al SH del RU y a sus instructores por contribuir a la mejora del nivel de conocimientos internacionales de la hidrografía y la cartografía marina.

Tarea 3.5.2 Talleres técnicos, seminarios y cursos de corta duración.

El cuadro siguiente resume la implementación del programa de trabajo del 2011 sobre la Creación de Capacidades relativo a los talleres técnicos, los seminarios y los cursos de corta duración.

Tarea	Punto	Implementación	Comentarios
3.5.2a	Diseño y gestión de la base de datos (CHAO)	Efectuado	Contribución de la República de Corea al Fondo CB.
3.5.2b	Levantamientos Multihaz y sonar de barrido lateral (CHAO).	Efectuado	Contribución de la República de Corea al Fondo CB.
3.5.2c	Production de ENC's y QA (CHAO).	Efectuado	Contribución de la República de Corea al Fondo CB.
3.5.2d	Taller sobre los levantamientos portuarios y en aguas poco profundas (CHAIA, CHOIS).	Efectuado	Contribución de la República de Corea al Fondo CB.
3.5.2e	Curso Regional sobre ISM (curso estándar del BHI) (CHMMC, CHAtSO y CHPSE).	Efectuado	Contribución de la República de Corea al Fondo CB.
3.5.2f	Levantamiento Hidrográfico e Introducción a la Producción de Cartas (curso estándar del BHI) (CHMMC).	Efectuado	Contribución de la República de Corea al Fondo CB.
3.5.2g	Golfo de Honduras - Formación en Levantamientos Hidrográficos y en el Procesado de Datos Tipo 2. (CHMMC).	Efectuado	Contribución de la República de Corea al Fondo CB.
3.5.2h	Primer modulo de Cat. B - Curso de Formación en Cartografía Marina proporcionado por el SH del RU (curso abierto).	Efectuado	Contribución de la República de Corea al Fondo CB.
3.5.2i	Curso de adquisición de competencias de Fase I (CHAIA).	Postpuesto al 2012	
3.5.2j	Curso de Formación Regional de 2 semanas de duración sobre Levantamientos Hidrográficos e Introducción a la Producción de Cartas (CHAtO, CHAIA y CHOIS).	Efectuado	Con financiación de la OMI.
3.5.2k	Curso de Formación Regional de 2 semanas de duración sobre las Bases de las ENC's y de la Producción de ENC's (CHAtO, CHAIA y CHOIS).	Efectuado	Con financiación de la OMI.
3.5.2l	3er Curso sobre el Procesado de Datos Hidrográficos y la Cartografía Marina. (Módulos 1&2).	Efectuado (ref. CCs. 14 & 29/2011)	Con financiación de la "Nippon Foundation".
	(CHMMC)	Formación en Hidrografía y Cartografía Náutica para Haití - Efectuado.	Nuevo punto aprobado por el CBSC. Contribución de la República de Corea al Fondo CB.
	(CHPSO)	Apoyo al Presidente o al representante que asista a la reunión de la PACMA.	Nuevo punto aprobado por el CBSC. Contribución de la República de Corea al Fondo CB.
	(Curso abierto)	57º Curso sobre Formación en Sonar Multihaz.	Nuevo punto aprobado por el CBSC. Contribución de la República de Corea al Fondo CB. (ref. CCs. 59 & 63/2011)

Tarea 3.5.3 Cursos de Hidrografía y de Cartografía Náutica.

Los cursos impartidos en el 2011 se enumeran en el cuadro asociado a la tarea 3.5.2.

Tarea 3.5.5 Proyectos Marinos/Marítimos.

AUTOPISTA MARITIMA ELECTRONICA EN LOS ESTRECHOS DE MALACA Y SINGAPUR

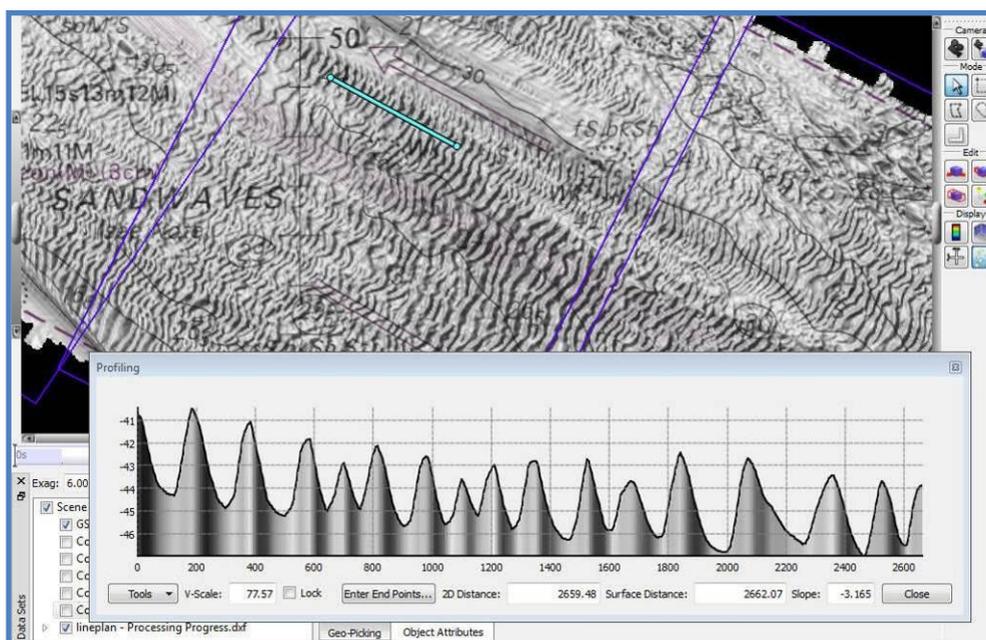
Taller sobre la Adquisición de Datos Ambientales

Singapur, 30 de Mayo a 3 de Junio.

Se celebró un taller sobre el suministro y la distribución de datos ambientales en Singapur, a finales de Mayo, como parte del Proyecto de Demostración de la Autopista Marítima Electrónica (MEH).

El Proyecto MEH es financiado por el Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM) y por el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (BIRF), con el apoyo de la Organización Marítima Internacional (OMI), en calidad de Director del Proyecto. El BHI, representado por el Capitán de Navío WARD, ha participado en todas las fases del Proyecto, proporcionando asesoramiento técnico, particularmente en relación con las normas hidrográficas y de cartografía náutica.

El objetivo del Proyecto es mejorar la seguridad de la navegación y la protección del medio ambiente marino poniendo a disposición en tiempo real la información digital ambiental. Esto incluye información importante como la altura de las mareas observada, el estado de las corrientes de marea e información sobre la altura de las olas. Posteriormente, el Proyecto incluirá la modelización y la predicción del movimiento de las ondas de arena y un modelo hidrodinámico de los Estrechos para apoyar las predicciones de derrames accidentales de hidrocarburos contaminantes que puedan producirse. Los navegantes que transiten por los Estrechos de Malaca y Singapur y las agencias basadas en la costa, las partes interesadas y el público en general tendrán acceso a esta información a la finalización del Proyecto.



Levantamientos de zonas de ondas de arena en el Estrecho de Malaca.

La actividad principal del taller sobre la Adquisición de Datos Ambientales, organizada por Singapur, fue finalizar los detalles sobre la disponibilidad de los datos ambientales y sobre cómo serán formateados, reunidos y representados. El Proyecto de Autopista Marítima Electrónica (MEH) utilizará las Capas de Información Marítima (MIOs) basadas en la norma S-57 de la OHI, como método de suministro de datos a sus usuarios.

3ª REUNION, DEL COMITE DIRECTOR DEL PROYECTO DE PREVENCION DE LA CONTAMINACION MARITIMA Y COSTERA Y DE LA AUTOPISTA MARITIMA-FMAM DEL OCEANO INDICO OCCIDENTAL

Johannesburgo, Sudáfrica, 5-7 de Julio.

La 3ª Reunión del Comité Director del Proyecto WIOMHCCP (Proyecto de Prevención de la Contaminación Marítima y Costera y de la Autopista Marítima FMAM del Océano Indico Occidental) se celebró en Johannesburgo, Sudáfrica, del 5 al 7 de Julio, bajo la Presidencia del Capitán de Navío Karl OTTO de la Autoridad de la Seguridad Marítima de Sudáfrica (SAMSA) y del responsable del proyecto WIOMHCCP. A la reunión asistieron 39 delegados, representando a nueve Estados: Comoras, Kenia, La Reunión, Madagascar, Mauricio, Mozambique, Francia, el RU y Sudáfrica, y seis Organizaciones e Institutos Internacionales. El Vice-Almirante MARATOS representó a la OHI.

El Contralmirante Neil GUY, consultor y coordinador para la parte del proyecto relativa a la Autopista Marítima (MH), informó a la reunión sobre el progreso del Proyecto. El SHOM había efectuado levantamientos hidrográficos y la producción de cartas de papel y de ENC's había sido emprendida por el SH del RU. Se discutió sobre la Creación de Capacidades y la formación de los países beneficiarios, para poder mantener el sistema cuando sea concluido el proyecto, en Diciembre del 2012. Se decidió que, con la coordinación de Sudáfrica, los países beneficiarios deberían hacer una sumisión a la OMI para que la ruta de los levantamientos se convierta al principio en una "Ruta recomendada" en esta zona.

CONFERENCIA BLAST (REUNIENDO TIERRA Y MAR)

Ostende, Bélgica, 22 de septiembre

La iniciativa "Reuniendo Tierra y Mar" (BLAST) es un proyecto regional que cuenta con 17 interlocutores de los sectores público y privado, procedentes de siete países de la zona que se encuentra alrededor del Mar del Norte. El proyecto se divide en cuatro grupos de trabajo distintos e inter-dependientes que incluyen: el Modelo de Tierra y Mar, Navegando en el Mar del Norte, la Armonización del Tráfico Marítimo y el Cambio Climático en la Zona Costera. La Conferencia: "Cerrando la Brecha" ("*Closing the Gap*"), que se celebró el 22 de Septiembre, destacó el progreso que se ha efectuado hasta ahora e incluyó también informes sobre los desarrollos recientes en las zonas asociadas a la iniciativa BLAST.

En la sesión plenaria, Hilde CREVITS, Ministro flamenco de Transportes y Obras Públicas, presentó el plan director integrado recién desarrollado para la costa belga. Se efectuaron presentaciones sobre la armonización de información geográfica en las zonas costeras, la integración de la gestión de las zonas costeras y las actividades marítimas de planificación espacial y el concepto de e-navegación, que está siendo desarrollado actualmente por la OMI.

Durante la segunda parte de la Conferencia, se invitó a los participantes a asistir a una serie de talleres, que se centraron en la labor de los grupos de trabajo individuales en el proyecto BLAST. Algunos de los temas incluyeron: la Supervisión del Tráfico Marítimo, la Armonización de las Cartas de Tierra y Mar, las Técnicas Comparativas de los Levantamientos Costeros, los desarrollos relacionados con la UE sobre la S-100 e INSPIRE, La Gestión Eficaz de Datos Espaciales mediante Modelos de Datos Normalizados, los Prototipos de Cartas Náuticas en 3D, el Uso de una Interfaz Web para la Recogida y la Armonización de Información Náutica Internacional, así como las presentaciones sobre posibles soluciones para la Gestión Integrada de la Zona Costera como respuesta al Cambio Climático. La OHI estuvo representada por el Sr. Tony PHARAOH (BHI) y por el Sr. Thomas RICHARDSON (RU), que proporcionaron una presentación sobre la Norma S-100.

El CBSC y el BHI siguieron supervisando los aspectos de creación de capacidades de los proyectos en curso, particularmente en los Estrechos de Malaca y Singapur, y en el Océano Indico Occidental.

Tarea 3.5.6 Acuerdos Bilaterales.

Los Estados Miembros de la OHI informaron sobre los siguientes acuerdos bilaterales en el 2011:

- Francia: acuerdo bilateral con el Congo (República del);
- Reino Unido: acuerdos bilaterales con Antigua y Barbuda; Barbados (Autoridad portuaria); El Salvador; Guyana; Jamaica - Agencia Territorial Nacional y con Nigeria – Autoridad Portuaria.

Elemento 3.6 COORDINACION DE LA HIDROGRAFIA Y LA CARTOGRAFIA GLOBALES

Tarea 3.6.1 Grupo de Trabajo WEND

1ª REUNION DEL GRUPO DE TRABAJO DE LA OHI SOBRE LA BASE MUNDIAL DE DATOS DE ENCs

Wollongong, Australia, 13-14 de Octubre.

El Grupo de Trabajo sobre la Base Mundial de Datos de ENCs (Grupo de Trabajo WEND) revisó el progreso efectuado en el suministro de una cobertura de ENCs e interactuó con las CHRs sobre temas relativos a las ENCs por correspondencia y a través de una reunión del GT que se celebró en Wollongong, Australia, on 13-14 October 2011. El Presidente del Grupo de Trabajo, el Capitán de Navío Jamie MCMICHAEL-PHILLIPS (RU), dio la bienvenida a los 20 delegados, que representaban a varias de las Comisiones Hidrográficas Regionales, los Estados Miembros y los Centros regionales Coordinadores de ENCs. Los representantes de los Estados Miembros de Canadá y EE.UU. participaron en la reunión por video conferencia.



Durante los dos días de la reunión, el Grupo de Trabajo revisó el progreso constante que se había hecho en cuanto a la cobertura global de ENCs. La reunión siguió un orden del día extenso, que incluyó discusiones sobre la calidad y la coherencia de las ENCs y sobre temas relacionados con la actualización, así como el tema del suministro de servicios y la autorización asociada al mismo.

Hubo largas discusiones sobre los modos de tratar las deficiencias y los solapamientos en la cobertura de ENCs. Se acordó someter una Propuesta a la próxima Conferencia Hidrográfica Internacional (CHI). Dicha Propuesta intentaría ampliar las directivas a los Principios WEND, para incluir más detalles sobre los procesos que se seguirán para identificar y posteriormente colmar toda deficiencia que exista en la cobertura de ENCs y los procesos para identificar e informar sobre las zonas de solapamiento de datos que podrían tener un impacto en la seguridad de la navegación.

El Grupo de Trabajo decidió también emitir una segunda Propuesta para su consideración en la próxima CHI. Esta segunda propuesta cubriría la producción de ENCs y reafirmaría el compromiso de la OHI de obtener una cobertura completa, sujeta a las necesidades de los modelos de tráfico cambiantes y a la disponibilidad de datos fuente y recursos apropiados.

Otra importante decisión tomada por el Grupo de Trabajo fue establecer un pequeño Grupo de Acción de WEND para considerar un número de temas políticos clave, incluyendo el de la armonización de RENC a RENC.

Tarea 3.6.2 Coordinación de Esquemas de ENC, coherencia y calidad

El cuadro siguiente resume la situación de los esquemas de ENCs.

Zona	Esquemas de ENCs aprobados / Bandas de Uso						Comentarios
	1 Visión de conjunto	2 General	3 Costera	4 Aproche	5 Portuaria	6 Atraque	
A (USCHC)	X	X	X	X			Fase 1 terminada para la parte sur de las aguas transfronterizas del Océano Pacífico (Estrecho de Juan de Fuca) únicamente.
B (CHMMC)	X	X	X	X	X	X	Referirse al Informe Anual ECC/WG2 2011, sección "Conclusiones" para detalles adicionales.
C1 (CHAtSO)		X	X	X	X		
C2 (CHPSE)		X	X	X	X	X	
D (CHMN)	X	X	X	X	X		
E (CHMB)	X	X	X	X	X	X	
F (CHMMN)	X*	X*	X*				* Esquemas disponibles pero no aprobados (quedan por tratar las deficiencias y los solapamientos).
G (CHAtO)	X	X					
H (CHAIA)	X	X	X	X	X		
I (RSAHC)	X	X					
J (CHOIS)	X*	X*	X*				* Esquemas disponibles pero no aprobados (quedan por tratar las deficiencias y los solapamientos).
K (CHAO)							La coordinación de los esquemas ENC, de la coherencia y de la calidad en la región de la CHAO continúa. La CHAO está produciendo las ENCs de la Banda 1 que cubren la región.
L (CHPSO)	X	X					Las Bandas 3-6 afectadas a las autoridades cartográficas nacionales.
M (CHA)	X	X	X				
N (CHRA)							Nueva zona por delimitar.

Tarea 3.6.3

Publicación C-55: Estado de los Levantamientos Hidrográficos y de la Cartografía Náutica a nivel mundial.

Se continuaron los esfuerzos para completar la C-55 y mantenerla actualizada. Los Estados Miembros siguientes proporcionaron información actualizada en el 2011: Alemania, Dinamarca, España, Finlandia, India, Irán, México, Noruega, Nueva Zelanda, Omán, Pakistán, Polonia, Portugal, Qatar, Sri Lanka, Sudáfrica, Suecia, Surinam, Tailandia, Tonga. Los siguientes Estados no Miembros también proporcionaron información actualizada: Israel, Lituania.

Bajo el liderazgo del RU, se distribuyó un documento de discusión para iniciar el diseño de una nueva estructura para la C-55, según lo convenido en la 3ª reunión del IRCC.

Tarea 3.6.4

Mantenimiento de los esquemas de Cartas INT y mejora de la disponibilidad de la serie de cartas INT

El cuadro siguiente resume la situación de la serie de Cartas INT a finales del 2011.

Región	Coordinador	Comisión	Previstas	Publicadas en el 2011	Publicadas Total
1 :10 Millones	BHI	CSPCWG	25	0	24
A	NOS de EE.UU.	USCHC	NA*	0	15
B	Brasil	CHMMC	71	1	26
C1	Brasil	CHAtSO	50	3	28
C2	Chile	CHPSE	44	0	6
D	RU	CHMN	221	6	216
E	Finlandia	CHMB	289	4	256
F	Francia	CHMMN	240	0	159
G	Francia	CHAtO	170	1	115
H	Sudáfrica	CHAIA	114	4	77
I	Irán	RSAHC	113	11	56
J	India	CHOIS	168	3	92
K	Japón	CHAO	306	1	224
L	Australia	CHPSO	62	1	56
M	BHI	CHA	108	5	68
N	Noruega	CHRA	/	/	/

* NA: Información no disponible.

Elemento 3.7 INFORMACION SOBRE LA SEGURIDAD MARITIMA

SUBCOMITE SOBRE EL SERVICIO MUNDIAL DE RADIOAVISOS NAUTICOS (SMRN) BHI, Mónaco, 13-16 de Septiembre

La 3ª reunión del Subcomité sobre el Servicio Mundial de Radioavisos Náuticos (SMRN3) se celebró en el BHI, en Mónaco, del 13 al 16 de Septiembre. A la reunión asistieron 27 delegados de 17 Estados Miembros de la OHI, del Bureau Hidrográfico Internacional (BHI), la Organización Marítima Internacional (OMI), la Organización Meteorológica Mundial (OMM), y de Inmarsat Global Ltd. Los delegados incluyeron a representantes de 12 Coordinadores NAVAREA, 1 Coordinador Subárea y 4 Coordinadores nacionales. Se trataron las Tareas 3.7.2 a 3.7.4.

Tras la aprobación del Manual NAVTEX por COMSAR15 y su consiguiente adopción por el MSC89, la SMRN3 centró su atención en una revisión holística de toda la documentación del SMRN para asegurar un 100% de coherencia en las directivas y la terminología utilizada en todos los documentos. Se emprenderá un trabajo adicional sobre este tema en la 10ª Reunión del GT sobre la Revisión de Documentos, que se celebrará en la sede de la OMI, en Londres, durante la semana posterior a COMSAR16.

Se recibieron informes de todas las nuevas NAVAREAS árticas, confirmando que habían iniciado satisfactoriamente la Capacidad Operativa Completa (FOC), según lo previsto el 1 de Junio del 2011.

El Subcomité recibió autoevaluaciones de ISM de las veintiuna NAVAREAS. Se recibieron informes también de todos aquellos que participaron a la reunión: la Organización Marítima Internacional (OMI), el Presidente del Panel NAVTEX de la OMI, el Panel SafetyNET de la OMI, la Organización Meteorológica Mundial (OMM) y de Inmarsat Global Ltd., que asistieron todos a la reunión.

La reunión recibió información actualizada sobre la entrega de Cursos de Formación en ISM. Desde la última reunión se habían entregado cursos en Australia para la CHPSO y en Brasil para la CHMMC, la CHPSE y la CHAtSO.



3rd Meeting of the World-Wide Navigational Warning Service Sub-Committee - Monaco, 13-16 September 2011

Elemento 3.8 PROGRAMA DE CARTOGRAFIA OCEANICA

El Comité Director COI-OHI GEBCO (GGC) celebró su 28^a reunión en San Diego, EE.UU., el 7 de Octubre, tras una reunión conjunta del Subcomité Técnico de la GEBCO sobre Cartografía Oceánica (TSCOM) del Subcomité provisorio sobre Cartografía Submarina Regional (iSCRUM) (3-5 de Octubre). La 24^a reunión del Subcomité GEBCO sobre Nombres de Formas del Relieve Submarinos (SCUFN) se había celebrado antes, en Pekín, China, del 12 al 16 de Septiembre. Se trataron todas las tareas contenidas en el Elemento 3.8 (tareas 3.8.4 a 3.8.11).

Para dar vitalidad a los esfuerzos de cartografía regional de la COI, el GGC propuso mantener el Subcomité provisorio sobre Cartografía Submarina Regional (SCRUM) y sometió los Términos de Referencia, para su aprobación por ambos, la OHI y la COI.

Publicaciones de la OHI nuevas y revisadas

Las nuevas publicaciones de la OHI o las ediciones revisadas siguientes han sido publicadas en el 2011 y están disponibles en el sitio Web de la OHI.

FECHA	TITULO	Anunciada mediante la CC.:
06/01	Especificaciones Cartográficas de la OHI (S-4) - Nuevas Definiciones, Especificaciones y Símbolos propuestos para "Área peligrosa" y "Fondo sucio".	2/2011
07/01	Especificaciones Cartográficas de la OHI (S-4) - Aprobación de Especificaciones nuevas y revisadas relativas a la Nota sobre la exactitud de la Carta, las luces oscilantes, las turbinas eólicas flotantes, los intervalos entre los símbolos de límites de zona, el tamaño y el desplazamiento de los símbolos, los vertederos flotantes, los dispositivos de concentración de peces, los instrumentos SADO sub-superficiales.	3/2011
12/01	Aprobación de la Edición 1.0.0 de la S-99 - Procedimientos operacionales para la Organización y la Gestión de la Base de Registros de Información Geoespacial de la S-100.	5/2011
03/02	Especificaciones Cartográficas de la OHI (S-4) - Aprobación de las Especificaciones nuevas y revisadas y de los Símbolos para las Ayudas a la Navegación Virtuales.	11/2011
15/02	7ª Edición de la Publicación INT1 de la OHI, versión inglesa - Símbolos, Abreviaturas y Términos utilizados en las Cartas.	17/2011
21/02	Diccionario Hidrográfico (S-32) - Definiciones nuevas o revisadas.	18/2011
03/03	Adopción de la Edición 4.2 de la Publicación S-58 de la OHI.	21/2011
09/03	Adopción de la Edición revisada de la Publicación C-17 de la OHI - "Infraestructuras de Datos Espaciales: 'La Dimensión Marítima' - Guía para los Servicios Hidrográficos".	22/2011
14/03	Especificaciones Cartográficas de la OHI (S-4) - Revisión 4.1.0.	25/2011
09/05	P-7: Informe Anual de la OHI para el 2010, 1ª Parte - Generalidades y 2ª Parte - Finanzas.	31/2011
17/05	Especificaciones Cartográficas de la OHI (S-4) – Aprobación de nuevas Definiciones, Especificaciones y Símbolos propuestos para "Área peligrosa" y "Fondo sucio".	32/2012
18/07	Nueva Edición propuesta para el Anexo A del Apéndice B. 1 de la S-57 – Uso del Catálogo de Objetos para ENC.	41/2011
10/08	Aprobación del Informe Anual de la OHI para el 2010 – 2ª Parte / Finanzas.	49/2011
12/08	Resoluciones de la OHI - M-3.	50/2011
31/08	Especificaciones Cartográficas de la OHI (S-4) – Revisión 4.2.0	54/2011
25/10	Aprobación de la nueva edición del Anexo A al Apéndice B.1 de la S-57- Uso del Catálogo de Objetos para ENC.	65/2011
28/11	Novedades y cambios en las Agencias productoras de ENC enumeradas en la S-62 - Lista de Códigos de Productores de Datos.	73/2011

Responsabilidades del Comité Directivo del BHI

Presidente: Vice-Almirante Alexandros MARATOS (Grecia)

- Relaciones con: las Naciones Unidas; la Asociación Cartográfica Internacional; la Organización Marítima Internacional; la Organización Meteorológica Mundial, la Comisión Europea; la Asociación Internacional de Señalización Marítima; la Agencia Internacional de la Energía Atómica; la Asociación Internacional de Geodesia; la Comisión Internacional para la Exploración Científica del Mediterráneo y los Estados no Miembros y la GEO;
- SMRN; ISPWG; ABLOS; HDWG; Información sobre la Seguridad Marítima; Servicios de Información Hidrográfica;
- Asuntos relativos a los Miembros de la OHI y a la Administración del BHI; asuntos relacionados con el Gobierno Anfitrión y las Relaciones Públicas;
- Finanzas y Presupuesto de la OHI;
- Reestructuración de la OHI - Reglamento de Personal.
- Seguridad y Mantenimiento del BHI, Logística.

y las siguientes Comisiones Hidrográficas Regionales:

- Comisión Hidrográfica del Océano Índico Septentrional;
- Comisión Hidrográfica del Mar del Norte;
- Comisión Hidrográfica de los Mares Mediterráneo y Negro;
- Comisión Hidrográfica de África e Islas Australes y
- Comisión Hidrográfica Regional Ártica.

Director 1: Capitán de Navío Hugo GORZIGLIA (Chile)

- Relaciones con: la Comisión Oceanográfica Intergubernamental; todos los organismos internacionales implicados en los asuntos antárticos; el Instituto Panamericano de Geografía e Historia; la Federación Internacional de Geodestas (FIG) y el Sector Académico (enseñanza y formación);
- Creación de Capacidades, Formación y Enseñanza y actividades de Cooperación Técnica;
- GEBCO y los Proyectos de Cartografía Batimétrica Internacional;
- Asuntos relativos a la gestión de la Información (Publicaciones);
- Programa de Trabajo de la OHI;
- Asuntos relacionados con el Comité de Coordinación Inter-Regional (IRCC).

y las siguientes Comisiones Hidrográficas Regionales:

- Comisión Hidrográfica del Atlántico Oriental;
- Comisión Hidrográfica del Pacífico Sur Este;
- Comisión Hidrográfica de la Zona Marítima de la ROPME;
- Comisión Hidrográfica Mesoamericana y del Mar Caribe;
- Comisión Hidrográfica del Atlántico Sur Oeste y
- Comisión Hidrográfica sobre la Antártida.

Director 2: Capitán de Navío Robert WARD (Australia)

- Relaciones con la Organización Internacional de Normalización y con la Comisión Electrotécnica Internacional;
- Asuntos relacionados con la cartografía marina, incluyendo al HSSC y a sus Grupos de Trabajo; y otras organizaciones internacionales y organismos asociados, como NAV en la OMI, y el DGIWIG;
- Asuntos relativos a la Infraestructura de Datos Espaciales y las organizaciones internacionales y los organismos asociados;
- Asuntos relacionados con las propiedades del BHI y con la Tecnología de la Información.
- Asuntos relativos al HSSC.

y las siguientes Comisiones Hidrográficas Regionales:

- Comisión Hidrográfica Nórdica;
 - Comisión Hidrográfica del Mar Báltico;
 - Comisión Hidrográfica Estados Unidos/Canadá;
 - Comisión Hidrográfica de Asia Oriental y
 - Comisión Hidrográfica del Pacífico Sur Oeste.
-

Responsabilidades del Personal del BHI

Asesores Técnicos

Capitán de Navío F. BERMEJO BARO (España)	Creación de Capacidades, Formación y Gestión de Publicaciones (<i>jubilado en Mayo</i>);
Capitán de Navío A. PEDRASSANI COSTA NEVES (Brasil)	Gestión de Programas (<i>desde Mayo</i>);
Ing. Jefe M. HUET (Francia)	Cartografía;
Sr. A. PHARAOH (Sudáfrica)	Gestión de Datos y Cartografía;
Capitán de Corbeta S. SHIPMAN (R.U.)	Hidrografía;
Sr. C. VELARD (Francia)	Administración y Logística (<i>jubilado en Diciembre</i>);
Sra. G. FAUCHOIS (Francia)	Responsable de Administración y Finanzas (<i>desde el 1 de Diciembre</i>).

Traductores

Sra. I. VANKRINKELLEN (Francia)	Traductora Jefa - Francés;
Sra. P. BOUZANQUET (Francia)	Traductora - Francés;
Sra. M.P. MURO (España)	Traductora – Español.

Personal Técnico, Administrativo y de Servicios

Sra. I. BELMONTE (Francia)	Editora del sitio Web y de Publicaciones;
Srta. S. BRUNEL (Francia)	Asistente Administrativa y Contable (<i>desde el 1 de Diciembre</i>);
Sr. D. COSTIN (Rumania)	Asistente en Tecnología de la Información;
Sra. G. FAUCHOIS (Francia)	Contabilidad y Administración (<i>hasta el 30 de Noviembre</i>);
Sra. C. FONTANILI (R.U.)	Secretaria del Comité Directivo;
Sr. A. MAACHE (Francia)	Servicios Generales - Asistente;
Sr. D. MENINI (Francia)	Artes Gráficas y Cartografía;
Sra. M. MOLLET (Francia)	Comunicaciones, Bibliotecaria;
Sra. B. WILLIAMS (R.U.)	Jefa del Secretariado.

Personal destacado

Sr. S. NAKABAYASHI (Japón)	SIG y Proyectos de TI (<i>hasta Marzo</i>);
Sr. S. YAMAO (Japón)	SIG y Proyectos de TI (<i>desde Marzo</i>);
Mr. Sung Ho CHOI (República de Corea)	Proyectos de Desarrollo del sitio Web.

Lista de Misiones del BHI

FECHA	NOMBRE	REUNION	DESTINO
ENERO			
03 06	WARD	SPC, SOPAC	Fiji
10 11	WARD	E-Nav	Bruselas, BEL
11 13	MARATOS	SRWG	Taunton, UK
11 13	WILLIAMS	SRWG	Taunton, UK
31 03	WARD	Proyecto "Efficiensea"	Copenhague, DEN
FEBRERO			
24 05	MARATOS	CHOIS	Delhi, IND
MARZO			
07 11	MARATOS	COMSAR 15	Londres, UK
07 11	SHIPMAN	COMSAR 15	Londres, UK
14 18	WARD	AISM e-Nav	Copenhague, DEN
14 18	PHARAOH	AISM e-Nav	Copenhague, DEN
14 18	SHIPMAN	GT sobre la Revisión de Documentos del SMRN	Londres, UK
19 24	SHIPMAN	RSAHC	Mascate, OMAN
21 22	GORZIGLIA	RSAHC	Mascate, OMAN
24 25	GORZIGLIA	CHAtSO	Río, BRA
31 07	WARD	3 ^a Reunión de Prep. UN CCGIM y MITAGS	Nueva York, USA
ABRIL			
04 08	SHIPMAN	3 ^a Reunión del TWLWG	Isla de Jeju, KOR
04 08	GORZIGLIA	CHPSE	Valparaíso, CHL
04 08	PHARAOH	SNPWG 13	Stavanger, NOR
04 06	MARATOS	NHC 55	Stavanger, NOR
11 15	HUET	DIPWG 3	Seúl, KOR
11 15	PHARAOH	TSMAD 22	Seúl, KOR
11 15	WARD	Conferencia CIRM	La Haya, NED
MAYO			
02 05	GORZIGLIA	Reunión sobre la Cart. Fondos Marinos Artico/Antártida	Estocolmo, SWE
03 06	PHARAOH	Reunión e-Nav	Taunton, UK
04	WARD	PRIMAR	Stavanger, NOR
10 20	SHIPMAN	MSC 89	London, UK
11 19	MARATOS	MSC 89	London, UK
18 19	WARD	Conferencia en "Force Technology"	Copenhague, DEN
23 27	GORZIGLIA	CBSC 9 & IRCC 3	Río, BRA
23 27	NEVES	CBSC 9 & IRCC 3	Río, BRA
23 25	PHARAOH	ISO TC211	Delft, NED
28 03	WARD	Taller MEH sobre el flujo de datos ambiental	Singapur
31	MARATOS	SH griego	Atenas, GRE
JUNIO			
01 03	MARATOS	CHMB	Atenas, GRE
06 10	MARATOS	NAV 57 de la OMI	Londres, UK
06 10	WARD	NAV 57 de la OMI	Londres, UK
06 10	SHIPMAN	NAV 57 de la OMI	Londres, UK
08 10	PHARAOH	GT sobre la Carta INT del Mar Báltico	Norrköping, SWE
13 16	HUET	DQWG 4	Helsinki, FIN
15 17	MARATOS	KHOA	Incheon, KOR

20 24	GORZIGLIA	ATCM XXXIV	Buenos Aires, ARG
20 23	SHIPMAN	TC 61 de la OMI	Londres, UK
20 23	NEVES	TC 61 de la OMI	Londres, UK
27 01	GORZIGLIA	XXVIª Asamblea de la OMI	París, FRA
JULIO			
04 06	MARATOS	Reunión s/Autop. Marítima del Océano Ind. Occidental	Jo'burg, RSA
AGOSTO			
SEPTIEMBRE			
05 07	NEVES	Visita Técnica	San José de Costa Rica
05 08	MARATOS	CHAIA	Walvis Bay, NAM
06 08	WARD	Reunión s/cuestiones ECDIS	Londres, UK
12 16	HUET	SCUFN 24	Pekín, CHN
12 15	WARD	Foro AISM s/Intercambio Global de Datos	París, FRA
18 20	NEVES	Gestión de la Base de datos del CBSC	Stavanger, NOR
20 24	WARD	AISM e-Nav 8	París, FRA
20 24	PHARAOH	AISM e-Nav 8	París, FRA
20 23	PHARAOH	BLAST	Bélgica, BEL
20 21	WARD	CHMB 16	Norrköping, SWE
26 29	PHARAOH	Reunión de representación S-100	Taunton, UK
26 29	MARATOS	150 años BSH & CHRA	Rostock & Copenhagen
26 28	WARD	AISM e-Nav 10	París, FRA
OCTUBRE			
03 07	WARD	MEH PSC	Kuala Lumpur, MAL
03 07	SHIPMAN	GEBCO GC	San Diego, USA
03 07	PHARAOH	GEBCO SCDB & TSCOM	San Diego, USA
03 07	HUET	CHA 11	Hobart, AUS
10 12	WARD	Visita técnica	Palaos
13 14	WARD	GT WEND	Wollongong, AUS
19 20	GORZIGLIA	Proyecto CB de Japón	Taunton, UK
19 20	YAMAO	Proyecto CB de Japón	Taunton, UK
24 28	WARD	Foro UN GGIM	Seúl, KOR
27 28	NEVES	AISM Creación de Capacidades	París, FRA
31 02	WARD	Sesión Informativa HSSC	Plymouth, UK
31 02	HUET	Sesión Informativa HSSC	Plymouth, UK
NOVIEMBRE			
07 12	SHIPMAN	ABLOS 18	Valparaiso, CHL
14 18	PHARAOH	ISO TC211	Pretoria, RSA
15 03	WARD	Visita técnica	Kiribati, Vanuatú, Fiji
21 01	SHIPMAN	Asamblea de la OMI	Londres, UK
21 28	MARATOS	Asamblea de la OMI	Londres, UK
28 02	HUET	CSPCWG 8	Turku, FIN
DICIEMBRE			
05 09	NEVES	CHMMC 12	San Kitts
08	MARATOS	Inauguración de la sede de la AISM	París, FRA